تعلم الايطالية باتقان وحرفية
بدون معلم



تاليف:
ياسر شرف

محتويات الكتاب:

=================

الدرس الرابع:
ادوات النكرة
تدريبات
الارقام

الدرس الخامس:
الفعل المضارع
الافعال المساعدة
كلمات ونطقها
تصريفات بعض الافعال الشاذة
تدريبات على تصريفات الافعال

الدرس السادس:
ادوات الملكية
تدريبات على ادوات الملكية

الدرس السابع:
حروف الجر
تدريبات على حروف الجر
محادثة فى السوق

الدرس الثامن:
ادوات الاستفهام
تدريبات على ادوات الاستفهام

الصفات ونطقها
جمع الاسماء
صفات التفضيل
كلمات ونطقها

الدرس التاسع:
الماضى التام
اسماء المفعول للضمائر الشاذة
تدريبات على زمن الماضى
اسم الموصول
تدريبات على اسم الموصول
المستقبل البسيط
كلمات ونطقها
تعبيرات مختلفة
ظرف الزمان والمكام
محادثات وكلمات وترجمتها
بالعربية والانجليزية

اغانى ايطالية وترجمتها للعربية:

تقرير مصور عن ايطاليا ومدنها

نتيجة عام 2012

مقدمة

ان اللغة الايطالية من اللغات الجميلة والموسيقية والسهل تعلمها ولذا فقد حاولت ان اسهل تعلمها لمن يريد تعلمها كلغة تعامل فى البداية حتى يسير نفسه فى اية مجال او لمن يحب تعلم اللغات والنطق بدون معلم وبطريقة سهلة ويسيرة لانه بمجرد معرفة مقاطع نطق الكلمات يمكن قراءتها بسهولة ويسر بالاضافة الى سماع بعض الاغانى والافلام وان امكن بعض الممارسة ومن ثم فسوف يكون من اليسير تعلمها لمن لايسمح وقته بالذهاب الى معهد لتعلم اللغات او اخذ دروس فى مواعيد محددة ولاتقان اللغة الايطالية او اية لغة اخرى والحفاظ على قواعدها لابد من الممارسة سواء بالتحدث او بالسماع سواء لاغانى او برامج وترديد النطق مباشرة عدة مرات ثم محاولة مشاهدة بعض الافلام الايطالية لمحاولة متابعة الحوار ومن ثم التشبع بروح اللغة وعادات الشعب الايطالى من سياسة واقتصاد واجتماع ورياضة......الخ.

وانا لم اريد التركيز على قواعد وجرامر اللغة بقدر معرفة نطقها ككلمات او جمل مترابطة حوارية متداولة فى البيع او الشراء والتعامل فى كافة المجالات حتى يتسنى التواصل ومن ثم الحوار ثم الممارسة ثم الاتقان فليس كل الناس او محبى تعلم اللغات لديهم الوقت الكافى للتفرغ والدراسة الاكاديمية ولذا فقد حاولت ان يكون هذا الكتاب بمثابة نواة او اول السلم للانخراط فى اللغة وتعلمها لان من عرف لغة قوم امن مكرهم وشعوب البحر الابيض المتوسط متشابهة فى عاداتهم وتقاليدهم من مودة وخفة دم والبراعة فى طهى الماكولات مثل البيتزا والمكرونة والقهوة ....الخ.

وقد حاولت ان يكون هذا العلم مفيد فى بعض الحالات لمن يحتاجه وبالتالى يكون كصدقة جارية لانه علم ينتفع به والله تعالى اعلى واعلم وماتوفيقى الا بالله.

الفقير الى الله

ياسر محمد شرف

الدرس الأول وسيكون لحروف اللغة الايطالية
وهى كتالي الأحرف الإيطالية مكونة من 21حرف

A B CD E F G H I L M N O P Q R S T U V Z

Alfabeto

الحروف الأبجدية

أ- عـدد حـروف الأبجديـة الإيطاليـة (21) حرفـاً منهـا (5) حـروف صوتية أي متحركة:

A اه abito ثوب	B بى bimboطفل	C تشى cibo غذاء	D دى Disco اسطوانة
E ايه elmo خوذة	F افه faro مصباح	G جى gioia فرح	H اكا واضحChiaro
I اى ieri يوم أمس	L اله lista جدول	M امه mare بحر	N انه Nastro شريط
O اوه ottimo رائع	P بى piano دور	Q كو quarto ربع	R اررہ Raro نادر
S اسه silenzio سكوت	T تى tempo وقت	U اوه uno واحد	V فو volcano بركان
Z زيتا zero صفر			

ب- تنقسم هذه الحروف إلى vocali (حروف صوتية) وconsonanti (حروف ساكنة) وفيما يلي الحروف المتحركة الخمسة:

a- e- i- o- u

vocaboli

فن	**Arte** ارته	يسكن	**Abitare** ابيتاره
يوم أمس	**Ieri** ايبريه	وريث	**Erede** ايريده
بيضة	**Uova** اووفا	ذهب	**Oro** اورو
صحيح	**Esatto** ايزاتو	جهنم	**Inferno** انفرنو

قد يلتقي حرفان صوتيان فيحدث عن التقائها في الكلمة ما يسمى بالصوت المزدوج:

عم/خال	**Zio** زيو	كنيسة	**Chiesa** كييسا
بنفسج	**Viola** فيولا	وردة	**Rosa** روسا
طيب	**Buono** بوونو	إيطاليا	**Italia** ايطاليا
سائق	**Autista** اوتيستا	مدرس	**Maestro** مايسترو
مبارزة	**Duello** دويللو	هذا	**Questo** كويستو
يعوم	**Nuotare** نووتاره	اثنان	**Due** دوه

خواص بعض الحروف الساكنة

1- يلفظ حرف (c) و (a) (كا) (ca) في كلمة casa كازا بيت.
2- يلفظ حرف (c) و (o) (كو) (co) في كلمة cosa كوزا شيء.
3- يلفظ حرف (c) و (u) (كوو) (cu) في كلمة culla كولا مهد.
4- يلفظ حرف (c) و (e) شيء (ce) في كلمة cella شيلا زنزانة.
5- يلفظ حرف (c) و (i) (شي) (ci) في كلمة cento شينتو مائة.
6- يلفظ حرف (c) و (h) (كي) (ch) في كلمة chi كى الذي/ التي.
7- يلفظ حرف (c) و (c) (تشي) (cc) في كلمة accento اتشينتو حركة وذلك قبل حرف (e).
8- يلفظ حرف (c) و (c) (تش) (cc) في كلمة facciate فاتشاتا واجهة وذلك قبل حرف (i).
9 يلفظ الحرف C اذا أتي بعده i ينطق شي مثل كلمة شيكوريا Cicoriaومعناها نبتة عشبية.

ويلفظ الحرفان CH اذا أتي بعدهما I كي الكاف مكسورة مثل chi كى وتعنى الذى أو التي وهو ضمير .

ويلفظ الحرفان CH اذا أتي بعدهما e كي الكاف مفتوحة مثل che كيه وتعنى ما أو من.

وأيضا ينطق الحرف تشي CC . اذا أتي بعدهما الحرف e
-يلفظ حرف (g) مع الحروف المتحركة a- o- u (جـ)
10-على النحو التالي:
Gallo جاللو ديك governo جوفرنـــو حكومـــة
جوفو gufo بوصة
11-يلفظ حرف (g) مع (e) أو (i) (جـ)
جيلو Gelo برد شديد gigante جيجانته
عملاق
12- نلاحظ حرفين (gg) قبل حرف (e) , (i) يكون اللفظ (دْجي)
راجو Raggio شعاع اوجيتو oggetto شيء/
13- يلفظ الثلاث حروف (ghe) (جَيْه) وحروف (ghi) (جِي) كما يلي:
Ghetto جاتو حارة جياتشو ghiaccio ثلج

14- يلفظ الحرفين (gl) (جَلْيْةَ) مع الحروف المتحركة a- e- o- u

Glandula جلاندولا غدة

جلوريا Gloria مجد

glutinoso جلوتينوسو لزق

15- يلفظ الثلاث حروف (gli) (لِيَّ)

أحسن ميليوره megliore هو الى Egli

يلفظ الحرفين (gn) نيُو على حسب الكلمة.

16- (gn) نِي campagna كامبانيا الريف

17- (gn) نيَ agnello انيللو خروف

18- يلفظ الحرف (q) ك/ق على حسب الكلمة:

a. ق

b. رقم (4) quattro

ويلفظ الحرف G مع الحروف المتحركة (a o u) مثل go gu ga ينطق جوو و جا.

"جوستو" gusto ومعناها ذوق.

كما يلفظ الحرف G مع أحد الحرفين ((I E)) مثل ge أو gi جي مثل gelo وتعني ثلج وكلمة"جينوكيو" ginocchio ومعناها الركبة في جسم الإنسان.

وأيضا ينطق الحرفين gg اذا أتي بعدهما أحد الحرفين I eيكون اللفظ العربي دجي مثل الكلمة"فورماجو" formaggio وتعنى جبن أو الكلمة "فوجا" foggia وتعنى طريقة أو شكل .

أما الأحرف gli فتنطق بالعربى لـى مثل" ميليو" migliooتعنى ميل .

وكلمة figlio ويكون لفظها العربي فيليو وتعني الابن .

كما يلفظ الحرفين ((gn)) بالعربي حسب الحرف الذى يأتي بعدهما من الأحرف الآتية ((e I a)) نيو نى نيا مثل ما هو في الكلمات الآتية :

Magnifo وتنطق مانيفيكو وتعنى عظيم.

19- يلفظ حرف (R) رَ نادر رارو **raro** فن **arte** ارته
20- يلفظ حرف (s) أَس سيدة **signora** سنيورا
سالم **sano** سانو
21- يلفظ حرف (s) أسْ ما بين متحركين يصبح اللفظ (زَ)
22- إهانة **offesa** اوفيسا شـــــهر **mese**
ميزه
23- يلفظ الثلاث حروف **(sce)** شَي
اختيار **scelto** شيلتو

ينزل **scendere** شيندره
أما الحروف **(sci)** شِي
عِلم **scienza** شينسا

قردة **scimmia** شيميا
24- تلفظ الثلاث حروف **(sca)** سْكَاهْ
درجة **scalina** سكالينا
أعزب **scapolo** سكابولو
(sco) سْكُوْ
ينحت **scolpire** سكولبيره
غرض **scopo** سكوبو
25- يلفظ حرف (z) تزآ على شكلين مرة خفيفة مثل صفر **zero**
زيرو ومرة بشدة مثل تزيوُ خال **zio**

بعض الكلمات الإيطالية :

الكلمة الإيطالية	النطق	معناها العربي
Per favore	بير فافوره	لو سمحت
buono	بوونو	جميل
Carta	كارتا	ورقة
La mano	لا مانو	اليد
Abito	ابيتو	ثوب

Disco	ديسكو	اسطوانة
Ieri	اييرى	يوم أمس
faro	فارو	مصباح
Lista	ليستا	جدول
grazie	جراتسى	شكرا
dottore	دوتوره	طبيب
Ammalato	امالاتو	مريض
Mercato	ميركاتو	سوق
Treno	ترينو	قطار
Bello	بيللو	جميل

الدرس الثاني
الأسماء في اللغة الإيطاليـة .

==============================

Tipi DEI NOMI

الاسم نوعان

مؤنث	مذكر
femminile	**maschile**
فيمينيله	ماسكيليه

1- الأسماء المنتهية بحرف (o) تعد مذكرة ما عدا كلمتين:

الراديو(مؤنث)	**La radio** لاراديو	اليد (مؤنث)	**La mano** لامانو

2- وتعتبـر الأسـماء المنتهيـة بحـرف (a) أَ مؤنثـة, ولكـن الأسـماء الآتية والمنتهية بحرف (a) تعد مذكرة كشواذ القاعدة مثل:

الشعر	**il poema** البويما	الشاعر	**il poeta** البويتا
المشكلة	**Il problema** البروبليما	الموضوع	**il tema** التيما
المناخ	**Il clima** الكليما	شـهادة علميـة أو فنية	**Il diploma** الدبلوما
المسرحية	**Il drama** الدراما	الـدوق/ لقـب شرف	**Il duca** الدوقا
النبي	**Il profeta** البروفيتا	النظام التنسيق	**Il sistema** السيستما
السينما	**Il cinema** الشينما	البابا	**Il papa** البابا

3- وهناك أسماء تستعمل للمذكر والمؤنث على حد سواء, وهي الأسماء التي تنتهي بحرف (a) أً, مثل:

الصحفي Il giornalista الجورناليستا	**الصيدلي Il farmacista** الفارماشيستا
الصحفية La giornalista لا جورناليستا	**الصيدلي (مؤنث) La farmacista** لا فارماشيستا
	الصيدلية La farmacia لا فارماتشيا

4- وهناك الأسماء مؤنثة إلا أنها تدل على المذكر مثل:

الحارس La guardia لا جوارديا	**الجاسوس La spia** لا سبيا
	الدليل/ المرشد La guida لا جويدا

1- تعتبر الأسماء المنتهية بالحرف (O) مذكر ماعدا بعض الكلمات القليلة جدا مثل:
كلمة"لا مانو" la mano وتعنى اليد وكلمة لا راديو la radio وتعنى الراديو.
أما الأسماء المنتهية بالحرف (a) تعتبر مؤنثة ماعدا بعض الكلمات القليلة جدا مثل:
كلمة"ال بويتا" il poeta وتعنى الشاعر.

ملاحظة هامة:
أداتي التعريف الإيطالية هي (la) للمؤنث والأداة il للمذكر .
مثل الكلمات الآتية :
كلمة الفراتيللو وتعنى الأخ وكلمة la sorella لا سوريلا وتعنى الأخت.
كلمة "البادره" il padre وتعنى الأب وكلمة la madre "لا مادره" وتعنى ألام .
كلمة "الماريتو" il marito وتعنى الزوج وكلمة"لا موليه " la moglieوتعنى الزوجة.

وجمع اداة التعريف بالنسبة للمذكر تتحول من il الى I يعنى بدلا من il ragazzoيعنى الولد تتحول الى I ragazzi يعنى الاولاد
وللمؤنث تتحول بدلا من la ragazza الى le ragazze

2- جمع الأسماء الإيطالية:

جمع الأسماء الإيطالية

1- يجمع الاسم المذكر المنتهي بحرف متحرك (O) إلى حرف متحرك (I).. أي يتم تغير الحرف (O) إلى (i) مثل:

Mercato	سوق	Mercati	أسواق
ميركاتو		ميركاتى	
Treno	قطار	Treni	قطارات
ترينو		ترينى	
Posto	مكان	Posti	أماكن/محل
بوستو		بوستى	
Postino	ساعي بريد	Postini	موزعو الرسائل
بوستينو		بوستينى	

2- يجمع الاسم المؤنث المنتهي بحرف متحرك (a) إلى حرف متحرك (e).. أي يتم تغير الحرف (a) إلى (e) مثل:

Carta	ورقة	Carte	أوراق
كارتا		كارته	
Rivista	عـــــــرض	Riviste	عـــــــروض
ريفيستا	عسكري	ريفيسته	عسكرية

3- ولكن يجمع الاسم المنتهي بحرف متحرك (e) إلى حرف متحرك (i) بغض النظر إذا كان الاسم مذكراً أم مؤنثاً, مثل:

Portacenere	طفايـــــــة	Portaceneri	طفايـــــــات
بورتاشينره	للسجائر	بورتاشينرى	للسجائر
Ristorante	مطعم	Ristoranti	مطاعم
ريستورانته		ريستورانتى	
Frase	جملة	Frasi	جمل
فراسه		فراسى	

4- وهناك استثناءات في جميع الأسماء مثل:

رجال	Uomini اومينى	رجل	Uomo اومو
أصدقاء	Amici اميتشى	صديق	Amico اميكو
قوارب	Barche باركه	قارب	Barca باركا

5- وهناك أسماء تستعمل للمذكر وبعضـها للمؤنـث والمنتهيـة بحـرف متحرك (e) مثل:

لحم	Carne كارنـه	كلب	Cane كانه
		خبز	Pane بانه

6- كمـا أن هنـاك أسـماء قليلـة تنتهـي بحـرف (i) متحـرك فـي صيغة المفرد ولكن تعتبر مؤنثة مثل:

شلل	Paralisi باراليزى	الســــــــل (مرض)	Tubercolosi توبيركولوزى
		أزمـة	Crisi كريزى

7- وهناك بعض الأسـماء تنتهـي بحـر ف متحـرك (o) وتعنـي شـيئاً, ولكن عندما ينتهي الاسم بحرف متحرك (a) يتغير المعنى مثل:

صبغ	Colla كولا	عنق/رقبة	Collo كولو
هفوة/ ذنب	Colpa كولبا	ضربة	Colpo كولبو
شكل/ زي	Moda مودا	نمط/ طريقة	Modo مودو
جرف/ قبر	Fossa فوسا	حفرة/ خندق	Fosso فوسو

8- وإن هنـاك أسـماء تنتهـي بحـرف متحـرك (e) فـي حالـة المـذكر والمؤنث لكنها تختلف في المعنى مثل:

9-

غـرض/ قصـد/ لكي	Fine	فينه	نهاية	Fine	فينه
جبهة حربية	Fronte	فرونته	جبين	Fronte	فرونته

10- وهناك أسماء مذكرة كثيرة تتغير إلى مؤنث مثل:

طبيبة	Dottoressa	دوتوريسا	طبيب	Dottore	دوتوره
أميرة	Principessa	برينشيبسا	أمير	Principe	برينشيبه
ملكة	Regina	ريجينا	ملك	Re	ريه
دجاجة	Gallina	جالينا	ديك	Gallo	جالو
ممثلة	Attrice	اتريستشه	ممثل	Attore	اتوره
طالبة	Studentessa	ستودينتسا	طالب	Studente	ستودنته
أم	Madre	مادره	أب	Padre	بادره
أم	Mamma	ماما	أب	Babbo	بابو
زوجة	Moglie	موليه	زوج	Marito	ماريتو
أخت/ ممرضة	Sorella	سوريلا	أخ	Fratello	فراتيلو

1-يجمع الاسم المذكر المنتهى بالحرف (O) إلى الحرف (I) في أخره مثل الكلمات الآتية:

مفرد	النطق	الجمع	النطق	المعنى
Mercato	ميركاتو -	mercati	ميركاتى -	سوق -أسواق
Treno	ترينو-	treni	ترينى -	قطار - قطارات
Posto	-بوستو	-posti		مكان- أماكن

2-يجمع الاسم المؤنث المنتهى بالحرف (a) إلى الحرف (e) في أخره مثل الكلمات الآتية :

مفرد	جمع	المعنى العربي :
Carta كارتا-	Carte كارته	ورقة – أوراق.
Rivista ريفيزتا-	Riviste ريفيزته	مجلة – مجلات

كما يوجد بعض الاستثناءات في الجمع في بعض الكلمات مثل :

مفرد -	النطق -	جمع -	النطق	المعنى
Classe	كلاسيه	Classi	كلاسى	- فصل - فصول
Uomo	اوومو -	Uomini	اوومنى	- رجل - رجال
amico	اميكو -	Amici	اميتشى	- صديق- أصدقاء

مع ملاحظة اللفظ والنطق في الكلمات كما تم توضيح ذلك في الدرس الأول .

ARTICOLi DETERMINATIVi

أدوات التعريف

هناك 7 أدوات للتعريف منها:

أدوات التعريف في حالة المفرد هي (l'- lo- la- il) وأدوات التعريف في حالة الجمع (i- le- gli).

1- تستعمل أداة التعريف (il) قبل اسم مفرد مذكر مثل:

الزوج	**Il marito**	**الأب**	**Il padre**
		الأخ	**Il fratello**

2- تستعمل أداة التعريف (لا) (la) قبل اسم مؤنث مفرد مثل:

الزوجة	**La moglie**	**الأم**	**La madre**
		الأخت	**La sorella**

3- تستعمل أداة التعريف 0لو) (lo) قبل اسم مذكر مفرد يبتدئ بحرف (z) و(s) زائد حرف ساكن. وهذه الأداة (lo) تحل محل أداة التعريف (il) في الحالتين المذكورتين.

الصفر	**Lo zero**	**الخال/ العم**	**Lo zio**
الطالب	**Lo studente**	**حقيبة الظهر**	**Lo zaino**
		الزرع	**Lo scudo**

4- تستعمل أداة التعريف ('l) (لَ) مع الفاصلة العليا وهي العلامة التي تفيد الحذف وتستعمل هذه الأداة قبل اسم مفرد يبتدئ بحرف متحرك مثل:

الممرضة	**L'infermiera**	**الإنجليزي**	**L'inglese**

L'aquila	النسر	L'arte	الفن/ المهنة

5- تستعمل أداة التعريف (i) (إي) قبل اسم مذكر في حال الجمع مثل:

Il libro	الكتاب	I libri	الكتب
Il padre	الأب	I padri	الآباء
Il fiore	الزهرة	I fiori	الزهور

6- تستعمل أداة التعريف (le) (لَيْيْ) قبل اسم مؤنث في حالة الجمع مثل:

La strada	الطريق	Le strade	الطرق
La via	الشارع/ الطريق	Le vie	الشوارع/ الطرق
La guardia	الحرس	Le guardie	الحراس

7- أداة التعريف (gli) (ليي) قبل اسم مذكر في حالة الجمع يبتدئ بحرف (s) أو (z) مثل:

Lo studente	الطالب	Gli studenti	الطلبة
Lo zio	الخال/ العم	Gli zii	الأعمام

I colori

تأنيث وجمع الألوان المختلفة

manschile singolare مفرد مذكر	femminile singolare مفرد مؤنث	manschile plurale جمع مذكر	femminile plurale جمع مؤنث
rosso	Rossa	Rossi	Rosse
Azzurro	Azzurra	azzurri	azzurre
Giallo	Gialla	Gialli	Gialle
bianco	Bianca	bianchi	bianche
grigio	Grigia	Grigi	Grige
nero	Nera	Neri	Nere
marrone	Marrone	marroni	marroni
verde	Verde	Verdi	Verdi
arancione	Arancione	arancioni	arancioni
blu	Blu	Blu	Blu
viola	Viola	Viola	Viola
rosa	Rosa	Rosa	Rosa

A- <u>Volgete al plurale I seguenti vocaboli:</u>

حول المفردات الآتية إلى جمع:

1- Il padre	**الأب**	**I padri**
2-Il monarca	**الملك**	**...............**
3- Il cavaliere	**الفارس**	**...............**
4- lo studente	**الطالب**	**...............**
5- il farmacista	**الصيدلي**	**...............**
6- il poeta	**الشاعر**	**...............**
7- il clima	**المناخ**	**...............**
8- il programma	**البرنامج**	**...............**
9- il nipote	**الحفيد/ابن الأخ أو الأخت**	**...............**
10- L'editore	**الناشر**	**...............**
11- L'albergo	**النزل**	**...............**

12- Lo staccio **الغربال** ....

13- Lo specchio **المرآة** ....

14- Il raggio **الشعاع** ....

15- Il pendio **الانحدار** ....

16- Il fuoco **النار** ....

17- Il cuoco **الطباخ** ....

18- Il viaggio **السفر/الرحلة** ....

19- Il bosco	**الغابة**	....
20- Il falco	**الصقر**	....
21- Il medico	**الطبيب**	....
22- Lo stomaco	**المعدة**	....
23- Il pastore	**الراعي**	....

24- Il taco	**الكعب**	**...............**
25- Il castigo	**العقاب**	**...............**
26- Il paese	**البلد**	**...............**
27- Il secchio	**الدلو/السطل**	**...............**

B- <u>Volgete al plurale le seguenti frasi, esempio:</u>

حول العبارات الآتية إلى الجمع, مثال ذلك:

Il vecchio funzionario ha un cane fedele =

I vechi funzionari hanno dei cani fedeli

- **Il vecchio funzionario ha un cane fedele.**

للموظف العجوز كلب أمين.

...

- **Il fico è un frutto saporito e nutriente.**

التين فاكهة لذيذة ومغذية.

...

- **Il congilio è un animale molto pauroso.**

الأرنب حيوانات كثير الخوف.

...

- **Lo zio è un socialista molto settario.**

الخال هو رجل اشتراكي متعصب جداً.

……………………………………………….

- **Figliolo, perché sei pigro, oggi?**

يا بني, لماذا أنت كسول اليوم؟

…………………………………………………….

- **Caro amico, sei generoso davvero.**

يا صديقي العزيز, إنك لكريم حقاً.

Esercizi

تدريبات

A) <u>mettete al plurale le seguenti frasi comprendenti nomi che hanno diverso significato al maschile e al femminile:</u>

ضع في صيغة الجمع الجمل الآتية المشتملة على أسماء يختلف معناها في المذكر والمؤنث:

1- Il foglio è bianco. **الصفحة بيضاء.** **……………………….**

2- La foglia è verde.	**الورقة خضراء.**	…………………………
3- Il fodero è intarsiato.	**الغمد مرصع.**	…………………………
4- La fodera è pregiata.	**البطانة ثمينة.**	…………………………
5- Il costo è elevato.	**الثمن غالٍ.**	…………………………
6- La costa ha un golfo.	**للساحل خليج.**	…………………………
7- Un pianto amaro.	**بكاء مر.**	…………………………
8- Una pianta rampicante.	**نبات متسلق.**	…………………………
9- Un colpo fatale.	**ضربة قاضية.**	…………………………
10- Una colpa grande.	**ذنب كبير.**	…………………………
11- Il punto debole.	**نقطة الضعف.**	…………………………
12- La punta estrema.	**الحد الأقصى.**	…………………………
13- Un razzo illuminate.	**صاروخ منير.**	…………………………

14- Una razza antica.	**جـــــنس قديم.**	**…………………………**
15- Il velo è sottile.	**النقـــــاب خفيف.**	**…………………………**
16- La vela bianca.	**الشـــــراع الأبيض.**	**…………………………**
17- Il fronte bellico.	**الجبهـــــة الحربية.**	**…………………………**
18- Una fronte rugosa.	**جبـــين ذو تجاعيد.**	**…………………………**
19- Il porto commerciale.	**الميـنـــــاء التجاري.**	**…………………………**
20- La porta aperta.	**البـــــاب المفتوح**	**…………………………**
21- Il filo nero.	**الخـــــيط الأسود**	**…………………………**
22- La fila lunga.	**الصـــــف الطويل**	**…………………………**

B) mettete al plurale le seguenti frasi:

ضع في صيغة الجمع العبارات التالية:

1- Un albergo grande, pulito, comodo.

فندق كبير ونظيف ومريح.

……………………………………………………

2- Un ristorante piccolo, sudicto, scomodo.

مطعم صغير وقذر وغير مريح.

……………………………………………………

3- Una ragazza bell, simpatico, diligente.

فتاة جميلة وخفيفة الروح ومجتهدة.

……………………………………………………

4- Una college brutta, antipatica, negligente.

زميلة بشعة وثقيلة الروح وغير مجتهدة.

……………………………………………………

5- Una moglie giovane, colta, economa.

زوجة شابة ومثقفة ومقتصدة.

……………………………………………………

6- Un'amica vecchia, ignorante, spendacciona.

صديقة مسنة وجاهلة ومبذرة.

……………………………………………………

7- Un uomo ricco, attivo, leale.

رجل ثري ونشيط ووفي.

…………………………………………………

8- Un individuo povero, pigro, sleale.

شخص فقير وكسول وخادع.

…………………………………………………

C) <u>Volgete al plurale le seguenti frasi:</u>

<u>Esempio:</u>

حول العبارات التالية إلى الجمع, مثال ذلك:

Il bambino ha la faccia sudicia =
I bambini hanno le facce sudicie

1- **Il bambino ha la faccia sudicia.**
الطفل وجهه قذر.

……………………………………………

2- **Il pescatore compra una barca nuova.**
يشتري الصياد قارباً جديداً.

……………………………………………

3- **La zia è una donna ricca e generosa.**
الخالة امرأة ثرية وسخية.

……………………………………………

4- **La farmacia è chiusa la domenica.**
الصيدلية مغلقة يوم الأحد.

……………………………………………

5- **La sega elettrica è molto utile.**
المنشار الكهربائي مفيد جداً.

……………………………………………

6- **Lo zio ha una bella statua greca.**
لدى الخال تمثال يوناني جميل.

……………………………………………

7- **La nuova collega è molto simpatico.**

الزميلة الجديدة خفيفة الروح.

……………………………………………

8- **La trige è un animale feroce.**

النمرة حيوان وحشي (ضار).

……………………………………………

9- **La ragazza ha un'amica turca.**

للفتاة صديقة تركية.

……………………………………………

10- **La nonna ha la voce molto fioca.**

الجدة صوتها خافت.

……………………………………………

بعض الكلمات الإيطالية-:

المعنى بالعربى	النطق	ايطالى
عائلة	فاميليا	**Famiglia**
حفلة	فيستا	**Festa**
سن او عمر	ايتا	**eta**
مستشفى	اوسبيداله	**Ospedale**
شباب	جوفانه	**giovene**
عذوبة لطف	دولشيتسا	**Dolcezza**
أكيد	تشيرتو	**Certo**
طيبة	بونتا	**Bonta**

Vecchiaia	فيكيايا	شيخوخة
fiore	فيوره	زهرة

الدرس الثالث :

1-الضمائر الشخصية فى اللغة الايطالية -:

تستعمل الضمائر الشخصية في حالة الفاعل المبتدأ أو الرفع. وهي عوضاً عن تكرار الاسم في الحديث أو الكتابة:

الضمير	للاستعمال	النطق
أنا	مذكر ومؤنث	Io- ايو
أنت	مذكر ومؤنث	Tu-تو

هو	مذكر فقط	Egli lui- الىـلوى
هو	مذكر فقط	Esso-اسو
هي	مؤنث فقط	Essa-اسا
هي/هو	مذكر ومؤنث	Lei -لى
نحن	مذكر ومؤنث	Noi-نوى
انتم/ أنتن	مذكر ومؤنث	Voi- فوى
هم	مذكر فقط	Essi- اسى
هن	مؤنث فقط	Esse-اسه
هم	مذكر/جمع	Loro-لورو
هن	مؤنث/جمع	Loro-لورو

ايطالى	عربى	النطق
Io	انا	ايو
Tu	انت	تو
Esso	هو	ايسو
Essa	هى	ايسا
Lei	هو / هى	ليى للاحترام
noi	نحن	نوى
Voi	انتم / انتن	فوى
Loro	هم / هن	لورو

وهذا مثال على الضمائر مع الفعل ((parlo))

Io parlo	انا اتكلم	ايو بارلو
Tu parli	انت تتكلم	تو بارلى
Esso parla	هو يتكلم	اسو بارلا

Lei parla	هو-هى يتكلم	لى بارلا

2-الضمائر الاستفاهمية :

أ- الضمائر الاستفهامية التي ستستعمل في جمل مفيدة. ولكن ممكن الاستغناء عنها في المحادثة فقط.

1- chi …? – كى- للإنسان	من	**2- che …?** للأشياء-كيه	ما/ماذا/من
3- dove …? Dov'e …? دوفه	أين/ في أي محل	**4- quale …?** كواله	أيما/أي/ما
5- comme …? كومه	مثل/كيف/لم	**6- quanto …?** كوانتو	مفرد/كم
7- quanti …? كوانتى	جمع- كم	**8- di chi …?** دى كى	ممن
9- quando …? كواندو	متى/عندما	**10- quanti anni …?** كوانتى انى	كم سنة
11- perché …? بيركيه	لماذا	**12- di che …?** دى كيه	أي
13- Quanto? كوانتو	كم	**14- da quando …?** دا كواندو	منذ متى

(chi)?كى — من/ الذي/ التي/ هو الذي

(chi) parla l'inglese? — هي التي- (من يتكلم الإنجليزية)

كى بارلا لى انجليزه

(chi) è tuo amico — **من هو صديقك؟**

کی ایه تو امیکو

(chi) dirà la verita a lui? — **من سيقول الحقيقة له؟ أو من سيقول لـه الحقيقة؟**

کـــی دیـــرا لا فیریتـــا اه لوی؟

(chi) vive in pace, vive sereno. — **من يعيش في سلام, يعيش هادئاً**

کی فیفه ان باتشه فیفه سیرینو.

ونستطيع أن نشكل أسئلة استفهام الآتية:

ما/ الذي/ التي/ اللذان

Che? كيه

اللتان/ أي/ كم وفيما يلي بعض الأمثلة:

Che cosa vuoi? — **ماذا تريد؟**

کیه کوزا فوی

Che cosa fai? — **ماذا تعمل؟**

کیه کوزا فای

Che vuol dire questa parola? — **ماذا تعني هذه الكلمة؟**

کیه فول دیره کویستا بارولا؟

Che cosa vendono? — **ماذا يبيعون؟**

کیه کوزا فیندونو؟

Che cosa dice? — **ماذا تقول؟**

کیه کوزا دیتشه ؟

Che cosa c'è qui? — **ماذا يوجد هنا؟**

كيه كوزا تشيه كوى ؟

Dove? **أداة الاستفهام (أين)**

دوفه ؟

Dove va oggi? **أين ذاهب اليوم؟ (تذهب)**

دوفه فا اوجى ؟

Dov'è il libro? **أين الكتاب؟**

دوفيه ايه ال ليبرو؟

Dove bisogna andare per telefonare?

دوفه بيزونيا انداره بير تيليفوناره ؟

أين يجب أذهب أو أسير لكي استعمل الهاتف؟

Dove ci sono macchine come queste?

دوفه شى سونو ماكينه كومه كيسته؟

أين يوجد مثل هذه السيارات؟

Dove posso trovare un albergo vicino all'aeroporto?

دوفه بوسو تروفاره اون البيرجو فيتشينو الايروبورتو ؟

أين استطيع أن أجد "فندق" قريب من المطار؟

Articoli Interrogativi: - ارتيكولى انتيروجاتيفى

ب- أدوات الاستفهام:

Quale? **أيما/ أي/ ما/ أي شيء**

كواله؟

Quale vuoi il rosso o il giallo? **أيهما تريد الأحمر أم الأصفر؟**

كواله فوى ال روسو اوه ال جاللو؟

Quale vise tale mori!	**كيف ما عاش, مات!**
كواله فيسه تاله مورى !	
A quale cinema andiamo questa sera?	**إلـــى أي ســـينما/ خيالـــة سنذهب الليلة؟**
اه كواله شينما انديامو كويستا سيرا؟	
Quale cravatta hai scelto?	**أي ربطة عنق اخترتها؟**
كواله كارافاتا اى شيلتو ؟	
Quale libro vuoi?	**أي كتاب تريد؟**
كواله ليبرو فوى؟	
Come?	**أداة الاستفهام كيف؟**
كومه؟	
(come)	**مثل/ مثلما/ كيف/ كم/ ماذا/ كـاف التشبيه**
كومه	
Come sta?	**كيف الحال؟**
كومه ستا ؟	
Come mai?	**كيف حصل هذا؟**
كومه ماى؟	
Come fare?	**ما العمل؟**
كومه فاره؟	
Come si chiama lei?	**ما اسمك؟**
كومه سى كياما لى؟	
Come va la famiglia?	**كيف حال العائلة؟**
كومه فا لا فاميليا؟	
Così, così	**لا بأس**

كوزى كوزى

Molto bene حسناً جداً

مولتو بينه

Come devo fare per entrare in questo posto, per favore?

كومه ديفو فاره بير انتراره ان كويستو بوستو بير فافوره ؟

ماذا أعمل للدخول إلى هذا المكان- من فضلك؟

Di chi? أداة الاستفهام- لمن

دى كى ؟

Di chi è questa valigia? لمن هذه الحقيبة؟

دى كى كوستا فاليجا؟

Questa valigia è mia. هذه الحقيبة لي

كويستا فاليجا ايه ميا .

Di che? Di che cosa vuole parlare? عن ماذا تريد أن تتحدث؟ (للأشياء)

دى كيه ؟ دى كيه كوزا فول بارلاره؟

Voglio parlare della mia visita al dottore oggi?

فوليو بارلاره ديللا ميا فيزيتا ال دوتوره اوجى ؟

أريد أن أتحدث عن زيارتي للطبيب اليوم

Che buona idea! فكرة حسنة!

كيه بونا ايديا !

Fin quando vuoi questa casa? إلى متى تريد هذا المنزل؟

فين كواندو فوى كويستا كازا ؟

Non ero presente alla festa di ieri sera, perchè ero molto occupato.

نون ايـرو بريزينتـه الا فيسـتا دى ايـرى سـيرا بيركيـه ايـرو مولتـو اوكوباتو .

لم أكن موجوداً في حفلة البارحة, لأني كنت مشغولاً جداً

Davvero **حقاً**

دافيرو .

Vorrei vederti **بودي أن أراك.**

فوررى فيديرتى

A che ora puoi venire al mio ufficio? **أي سـاعة تسـتطيع أن تـأتي إلى مكتبي؟**

اه كيـه اورا بـوى فينيـره ال ميـو اوفيتشو ؟

Quando vuoi? **متى تريد؟**

كواندو فوى ؟

Quado ti farà comodo? **متى يكون ملائماً لك؟**

كواندو تى فارا كومودو ؟

Non so esattamente quando sono libro.

نون سو ايزاتا مينته كواندو سونو ليبرو .

لا أعرف بالضبط متى أكون حراً/ أو غير مشغول بشيء.

Come ti chiami? **ما اسمك؟**

كومه تى كيامى ؟

Mi chiamo ahmed **اسمي أحمد.**

مى كيامو احمد

Quanti anni hai? **كم عمرك؟**

كوانتى انى اى ؟

Quando sei nato? متى ولدت؟

كواندو سى انتو ؟

Sono nato nel millenovecentotrenta. ولدت في سنة 1930

سونو ناتو نيل ميلله نوفه شينتو ترينتا

Dove sei nato? Sono nato in cairo. أيــن ولــدت؟ ولــدت فــي القاهرة.

دوفه سى ناتو ؟ سونو ناتو ان كايرو.

Di dove sei? من أي بلد أنت؟

دى دوفه سى؟

Sono dell'Egitto. أنا من مصر.

سونو ديلل ايجيتو.

Perché? لماذا؟

بيركيه؟

Ma! ولكن/ إنما/ لكن

ما !

Ebbene! إذن/ على كل

ايبينه!

Come! كيف ذلك!

كومه!

Perché non va all'ufficio presto? لماذا لا تذهب إلى المكتب مبكراً؟

بيركيه نون فا ال اوفيتشو بريستو؟

Perché sono direttore, vado dopo gli impiegati, non è così?

بيركيه سونو ديريتوره ,فادو دوبو لى امبيجاتى نون ايه كوزى؟

لأني مدير, أذهب بعد الموظفين, أليس كذلك؟

Certamente **بكل تأكيد/ من غير شك أو من غير ريب**

شيرتامينته.

Direttrice **مديرة**

ديرترتشه .

Di che cosa parla lei? **عن أي شيء تتكلم أنت؟**

دى كيه كوزا بارلا لى؟

A che ora vai a scuola? **متى/ في أية ساعة تذهب إلى المدرسة؟**

اه كيه اورا فاى اه سكولا ؟

Vado presto **أذهب مبكراً**

فادو بريستو

Non so perché mio fratello è in ritardo per la scuola.

نون سو بيركيه ميو فراتيللو ايه ان ريتاردو بير لا سكولا .

لا أعرف لماذا أخي تأخر اليوم عن المدرسة؟

A chi dato la chiave della macchina oggi?

اه كى داتو لا كيافه ديلا ماكينا اوجى ؟

لمن أعطيت مفتاح السيارة اليوم؟

Al mio padre. **إلى أبي.**

ال ميو بادره.

Mi sveglio presto (quando) ho un lavoro da finire.

مى سفيليو بريستو كواندو اوه اون لافورو دا فينيره.

استيقظ مبكراً (عندما) يكون لي عمل لإنـهائـه.

Questo mi piace molto, (ma) noi sprechiamo molto tempo (quando) parliamo insieme.

كويستو مى بياتشـه مولتـو مـا نـوى سـبركيامو مولتـو تمبـو كوانـدو بارليامو انسيمه .

هذا يروقنـي كثيـراً, ولكـن نبـدد وقتـاً كثيـراً عنـدما نتحـدث مـع بعضـنـا. (أو نتحدث معاً).

È una festa per noi (quando) arriva l'estate.

ايه اونا فيستا بير نوى كواندو ارريفا ليستاته .

إنـه عيد لنا (عندما) يأتي فصل الصيف.

ايطالى	عربى	النطق العربى
Perche ?	**لماذا**	**بركيه**
Chi ?	**من**	**كى**
Che ?	**ماذا**	**كه**
Dove?	**اين**	**دوفيه**
Come ?	**كيف**	**كوميه**
Quale ?	**ايا**	**كواليه**

Quanto ?	كم	كوانتو
Quando ?	متى	كواند و
Ancora ?	مازال	انكورا

3-اسماء الاشارة فى اللغة الايطالية -:

اسم الإشارة كصفة

1- في حالة استخدامنا اسم الإشارة كصفة:

أ- إذا كان المشار إليه قريباً من المتكلم:		
أنا أقرأ هذا الكتاب.	Io leggo questo libro. ايو ليجو كويستو ليبرو.	Questo كويستو
هي تأخذ هذه الريشة.	Lei prende questa penna. لى بريندە كويستا بنا.	Questa كويستا

Questi كويستى	Tu osservi questi ragazzi. تـــو اوســـيرفى كويســـتى راجاتسى	أنت تلاحظ هؤلاء الأولاد.
Queste كويسته	Noi cogliamo queste rose. نـــوى كوليـــامو كويســـته روزه.	نحن نجني هذه الزهور.

لاحظ استخدام:

للمفـــــرد المذكر	1- questo 2- كويستو	للجمـــــع المذكر	3- questi 4- كويستى
للمفـــــرد المؤنث	5- questa 6- كويستا	للجمـــــع المؤنث	5- queste 6- كويسته

ب- إذا كان المشار إليه بعيداً عن المتكلم وقريباً من المخاطب:		
Codesto كوديستو	È bello codesto paese? ايه بيللو كوديستو بايزه؟	هل ذلك البلد جميل؟
Codesta كوديستا	È grande codesta città? ايه جرانده كوديستا شيتا؟	هل تلك المدينة كبيرة؟
Codesti كوديستى	Come sono codesti luoghi? كومه سونو كوديستى لووجى؟	كيــف تكــون تلــك الأمكنة؟
Codeste كوديسته	Sono abili codeste artiste? سونو ابيلى كوديسته ارتيسته؟	هـل هـؤلاء الفنانـات ماهرات؟

جـ- إذا كان المشار إليه بعيداً عن المتكلم وعن المخاطب:

Quell كويلل	Quell giovane è italiano. كويل جوفانى ايه ايطاليانو	ذلك الشاب إيطالي.
Quello كويللا	Quello studente è romano. كويللو ستودينته ايه رومانو.	ذلك الطالب من روما.
Quella كويللا	Quella donna è un'attrice. كويللا دونا ايه اون اتريتشه .	تلك السيدة ممثلة.
Quei كويى	Quei libri sono utili. كويى ليبرى سونو اوتيلى.	تلك الكتب مفيدة.
Quegli كويللى	Quegli studenti sono seri. كويللى ستودينتى سونو سيرى. Quegli arnesi sono utili. كويللى ارنيزه سونو اوتيلى.	أولئك الطلبة جادون. تلك العدد نافعة.
Quelle كويلله	Quelle donne sono sarte. كويلله دونه سونو سارته	أولئـــــك الســـــيدات خياطات.

أ شارة قريبة :-

Questo	هذا للمذكر	كويستو
Questa	هذه للمؤنث	كويستا

مثال على ذلك :-

Quest' ora	**هذه الساعة**	**كويست اورا**
Questo giorno	**هذا اليوم**	**كويستو جورنو**

اشارة بعيدة :

Quello	**ذلك للمذكر**	**كويللو**
Quella	**تلك للمؤنث**	**كويللا**

مثال -:

Quel libro	**ذلك الكتاب**	**كويل ليبرو**
Quella donna	**تلك المراة**	**كويللا دونا**

ملاحظة هامة :

فى الضمائر واسماء الاشارة الايطالية اخر حرف يحذف عندما تكون الكلمة التى بعدها تبدء بحرف متحرك.

4- حروف الجر فى اللغة الايطالية-:

ايطالى	عربى	النطق
a	**الى**	**اه**
Con	**مع**	**كون**
Da	**من**	**دا**

Italian	Arabic	Pronunciation
Di	**خاص ب**	**دى**
Dietro	**وراء**	**ديترو**
Dentro	**داخل**	**دنترو**
Dopo	**بعد**	**دوبو**
Avanti	**امام**	**افانتى**
Fuori	**من الخارج**	**فوورى**
Prima	**قبل**	**بريما**
Per	**لاجل**	**بير**
In	**بين / فى**	**ان**
Su	**فوق / على**	**سو**

مثال على ذلك :

Italian	Arabic	Pronunciation
Dove vai adesso ?	**اين ذاهب الان ؟**	**دوفه فاى**
Vado a casa.	**ذاهب الى البيت**	**فادو ا كازا**
Che cosa vuoi?	**ماذا تريد ؟**	**كيه كوزا فوى**
Voglio mangiare.	**اريد ان اكل.**	**فوليو مانجاره.**

الدرس الرابع.

==============

Articoli indeterminativi

أدوات النكرة

هناك أربع أداة للنكرة (un- una- un'- uno)

1- تستعمل أداة النكرة (un) (ونْ) مع اسم مذكر مفرد مثل:

صديق	**Un amico**	منضدة صغيرة	**Un tavolino**
ولد/ صبي/ فتى	**Un ragazzo**	معلم/ مدرس	**Un maestro**
		أب/ والد	**Un padre**

2- تستعمل أداة النكرة (una) (ونَ) مع اسم مؤنث مفرد مثل:

غطاء المائدة	**Una tovaglia**	إبريق	**Una brocca**
طريق/ نهج/ درب	**Una strada**	درب/ شارع	**Una via**

3- تستعمل أداة النكرة ('un) (ونْ) بالفاصلة العليا مع اسم مؤنث مفرد يبتدئ بحرف متحرك مثل:

صديقة	**Un'amica**	فن/ مهنة	**Un'arte**
عربي	**Un'Arabe**	إيطالي	**Un'Italiano**
نسر	**Un'aquila**	جو/ ريح/ هواء	**Un'aria**

4- تستعمل أداة النكرة (uno) (وونُ) مع اسم مفرد يبتدئ بحرف (s) زائد حرف ساكن مثل كلمة (studente) أو بحرف متحرك (z) مثل كلمة (zio) انظر الأسماء الآتية:

مرآة واحدة	Uno specchio	وحيد/ وحده	Un solo
صفر واحد	Uno zero	عم/ خال واحد	Uno zio

Esercizi

تدريبات

A) **Mettete l'articolo femminile davanti alle seguenti parole:**

ضع أداة التعريف المؤنثة أمام الكلمات الآتية:

Singolare		Plurale	
1- … montagna	8- …… lingua.	1-…… montagne.	8- … lingue.
2- …… glandola.	9- …… sorella.	2- …… glandule.	9- …… sorelle.
3- ……	10- …… scala.	3- ……	10- …… scale.

vasca.		**vasche.**	
4- …… scolara.	**11- …… scimmia.**	**4- …… scolare.**	**11-… scimmie.**
5- …… allieva.	**12- ……Macchina.**	**5- …… allieve.**	**12-… Macchine.**
6- …… schiena.	**13- …… zappa.**	**6- …… schiene.**	**13- …… zappe.**
7- …… gara.	**14- …… chiave.**	**7- …… gare.**	**14- …… chiavi.**

B) Metti l'articolo determinativo:

1- *La* cornice.	**9- …… studente.**
2- …… re	**10- …… stazione.**
3- …… ditto.	**11- …… pane.**
4- …… sabato.	**12- …… crisi.**
5- …… lezione.	**13- …… direttore.**
6- …… pilota.	**14- …… analisi.**
7- …… America.	**15- …… studentessa.**
8- …… tram.	

C) Metti l'articolo determinativo o indeterminativo:

1- Scuzi, c'è *un* edicola qui vicino?

2- Zhang è ……… studente cinese.

3- ……… mia macchina è una skoda.

4- ……… Ferrari è ……… macchina molto veloce.

……… casa di Antonio ha ……… giardino molto grande

5- ……… Pò è ……… un fiume italiano.

6- Alberto ha ……… negozio di elettrodomestici.

7- ……… Teresa ha ……… gatto che si chiama Roger.

8- ……… cane di Gino si chiama Ugo.

9- ……… Roma è ……… capitale d'Italia.

D) Completate con l'articolo indeterminativo e volgete al plurale secondo l'esempio:

……limonata	***due limonate***
…… cappuccino.	**……………………**
…… caffè.	**……………………**
…… araciata.	**……………………**

…… aperitivo.	**……………………..**
…… tè freddo.	**……………………..**
……cioccolata calda.	**……………………..**
…… birra fredda.	**……………………..**
……spremuta d'arancia.	**……………………..**
…… bichiere di latte.	**……………………..**
…… gelato con panna.	**……………………..**

الأعداد والأرقام :

Numeri

نوميرى

1	**Uno اونو**	**1**	**18**	**Diciotto ديتشوتو**	**18**
2	**Due**	**2**	**19**	**Diciannove**	**19**

	دوه			ديتشانزفه	
3	**Tre**	3	20	**Venti** فينتى	20
4	**Quarto** كواترو	4	21	**Ventuno** فينتونو	21
5	**Cinque** شنكوه	5	22	**Ventidue** فينتيدوه	22
6	**Sei** سى	6	23	**Ventitre** فينتيتره	23
7	**Sette** سته	7	24	**Ventiquattro** فينتيكواترو	24
8	**Otto** اوتو	8	25	**Venticinque** فينتيشنكوه	25
9	**Nove** نوفه	9	26	**Ventisei** فينتيسى	26
10	**Diece** ديتشه	10	27	**Ventisette** فينتيسيته	27
11	**Undici** اونديتشه	11	28	**Ventotto** فينتوتو	28
12	**Dodice**	12	29	**Ventinove**	29

	دوديتشه			فينتينوفه	
13	**Tredici**	13	30	**Trenta**	30
	ترديتشى			ترنتا	
14	**Quatrodici**	14	31	**Trentuno**	31
	كواتروديتشى			ترنتونو	
15	**Quindici**	15	40	**Quaranta**	40
	كوينديتشى			كوارانتا	
16	**Sedici**	16	50	**Cinquanta**	50
	سيديتشى			شنكوانتا	
17	**Diciasseette**	17	60	**Sessanta**	60
	ديتشا سيته			سيسانتا	

70	**Settanta**	70	700	**Settecento**	700
	سيتانتا			سيتيشنتو	
80	**Ottanta**	80	800	**Ottocento**	800
	اوتانتا			اوتوشنتو	
90	**Novaanta**	90	900	**Novecento**	900
	نوفانتا			نوفيشنتو	
100	**Cento**	100	1000	**Mille**	1000
	شنتو			ميلله	
200	**Duecen**	200	2000	**Duemila**	2000

	to دوتشنتو			دويميلا	
300	Trecento ترتشنتو	300	10000	Diecimila ديتشيميلا	10000
400	Quatrocento كواتروتشنتو	400	100000	Centomila شينتوميلا	100000
500	Cinquecento شينكوتشنتو	500	1000000	Un milione اون ميليونه	1000000
600	Seicento سيشنتو	600			

النطق بالعربى	العدد
اونو	uno- 1
دووى	due / 2
تريى	tre / 3
كواترو	quattro / 4
شينكوى	cinque / 5
سيى	sei / 6
سيتى	sette / 7
أوتو	otto / 8
نووفى	nove / 9
دييشى	dieci / 10

أونديشى	undici / 11
دوديشى	dodici / 12
تريدشى	tredici / 13
كواتورديشى	quattordici / 14
كوينديشى	quindici / 15
سيد يشى	sedici / 16
ديشاسيتى	diciassette / 17
ديشا أووتو	diciaotto / 18
ديشا نوفى	diciannove / 19
فينتى	venti / 20
فينتونو	ventuno / 21
ترينتا	trenta / 30
ترينيتونو	trentuno / 31
كوارنته	quaranta / 40
كوارنتونو	quarantuno / 41
شينكونتا	cinquanta / 50
شينكونتونو	cinquantuno / 51
سيسنتا	sessanta / 60
سيسنتونو	sassantuno / 61
سيتنتا	settanta / 70
سيتنتونو	settantuno / 71
أوتنتا	ottnta / 80
أوتنتونو	ottantuno / 81
نوفنتا	novanta / 90
نوفنتونو	novantuno / 91
تشينتو	cento / 100
دووى تشنتو	duecento / 200
تريى شينتو	trecento / 300
ميللى	mille / 1000
ميللى تريى شينتو	milletrecento / 1300
ديشى ميلله	dieci mila / 10000
شينتو ميلله	cento mila / 100000
اون ميليونى	un milione / 1000000

ثانيا :- الارقام بالاحرف:

ايطالى	عربى	النطق
primo	الاول	بريمو
secondo	الثانى	سيكوندو
terzo	الثالث	ترسو
quarto	الرابع	كوارتو
quinto	الخامس	كوينتو
sesto	السادس	سيستو
settimo	السابع	سيتيمو
ttavo	الثامن	اوتافو
nono	التاسع	نونو
decimo	العاشر	ديشيمو

ثالثا : بعض الكلمات المختارة :

ايطالى	عربى	النطق
Presto	سريعا	بريستو
Ancora	مازال	انكورا
Mai	ابدا	ماى
Allora	حينئذ	اللورا

وعادة تأتى ضمن الحديث والحوار لذلك كثيرا ما نسمعها

Bene	حسنا	بينه
Quante volte	كم مرة	كوانته فولته
Volta	مرة	فولتا
Grazie tanto	شكرا جزيلا	جراتسى تانتو
Subito	حالا	سوبيتو
Strada	طريق	سترادا
Cifra	رقم	شيفرا
Calcio	كرة قدم	كالشو
Atletica	نشيطة	اتليتيكا

الدرس الخامس.

==========

IL VERBO

الفعل

=============

يستعمل الفعل الماضي في اللغة العربية (مثل: كتب وخرج الخ) للدلالة على الأفعال ولتسميتها وللبحث عن معانيها في المعاجم والقواميس وتقوم الصيغة المسماة infinito presente بهذه الوظيفة في اللغة الإيطالية. وتدل هذه الصيغة على أن الحدث لم يتم ولم يكمل بعد فلفظة lavare مثلاً تدل على حدث هو "الغسل" بدون نوع الشئ الذى غسله.

التصاريف الثلاثة le tre coniugazioni

تنقسم الأفعال الإيطالية من حيث تصريفها إلى ثلاثة أقسام يتميز كل منها عن الآخر بنهاياته:

فالقسم الأول هو المنتهي بـ are مثل lav-are يغسل. **والقسم الثاني هو المنتهي بـ ere مثل cred-ere يظن, يعتقد.** **والقسم الثالث هو المنتهي بـ ire مثل sent-ire يسمع, أحس.**

نهاية افعال المجموعة الاولى هى:	**are**
نهاية افعال المجموعة الثانية هى:	**ere**
نهاية افعال المجموعة الثالثة هى:	**ire**

يلاحظ أن بدايات الافعال تبقى ثابتة لا تتغير عند التصريف فيما عدا بعض أفعال شاذة بينما تقع التغيرات عند التصريف على نهاية الفعل ولهذا كانت معرفة النهايات الخاصة بمختلف المجموعات كافية لتصريف فعل من الأفعال التي لا شذوذ فيها لأن التغيير الذي يطرأ على فعل تابع لقسم من هذه الأقسام الثلاثة لابد أن يشمل جميع أفعال هذا القسم نفسه.

تقسيم الأفعال:Divisione dei verbi

ينقسم الفعل في اللغة الإيطالية إلى فعل **transitivo** (متعد) و**intransitivo** (لازم) والمتعدي ما يأخذ مفعولاً واللازم ما ليس كذلك. والمتعدي إما أن يكون **attivo** (مبنياً للمعلوم) أو **passive** (مبنياً للمجهول) أو **riflessivo**.

الصيغة: للفعل صيغ متعددة هي:Il modo

أ- **modo indicative** (الصيغة الإخبارية) وهي الصيغة التي تعبر عن الواقع أي عن الحدث اليقين الذي تحقق أو يتحقق أو سيتحقق ولها جميع الأزمنة الثمانية:

ب- **modo congiuntivo** (الصيغة المصدرية) إذا دل الحدث على الشك والريب واحتمال الوقوع أو على التحريض أو الرغبة ولا يكون وقوع الحدث فيها أكيداً ولها أربعة أزمنة فقط.

ج- **Modo condizionale** (الصيغة الشرطية) إذا وقع الحدث نتيجة لشرط ولها زمنان.

د- **Modo imperative** (صيغة الأمر) إذا دل الحدث على الطلب أو التحريض أو النصيحة أو الأمر ولها زمنان.

هـ- **Modo infinito** ولها زمنان

و- **Participio** وهي الصيغة التي تشترك في طبيعة الفعل والصفة ولها زمنان معادلان بوجه عام في العربية لاسم الفاعل ولاسم المفعول.

ز- **Gerundio** وهي الصيغة التي لا يكون وقوع الحدث فيها إلا ميزة من مميزات حدث آخر دل عليه فعل آخر سبق ذكره أو لم يذكر وليس لهذه الصيغة معادل تام في اللغة العربية.

الزمن: Il tempo

وهو ما دل على وقت وقوع الحدث وتوجد في اللغة الإيطالية ثمانية أزمنة ولو أن الأزمنة الرئيسية هي **presente** مضارع و**passato** ماض و**futuro** مستقبل.

La persona: ومعناه الشخص الذي يقوم بالفعل أو الضمير الشخصي الذي يسبق الفعل وإليك هذه الضمائر:

الضمير	المعنى
io	أنا
tu	أنت / أنت
ella / lei / essa	للعاقلة هي (لغير العاقلة)
voi	أنتم / أنتن
essi / loro	هم
egli / Lui / esso	(للعاقل) هو (لغير العاقل)
lei	حضرتك / حضرتك
esse / loro	هن
noi	نحن
loro	حضراتكم / حضراتكن

ملاحظات:

أ- تستعمل صيغة المخاطب **tu** للمذكر والمؤنث على حد سواء في محادثات الأصدقاء أو بين من لا كلفة بينهم.

ب- تستعمل صيغة الغائبة **lei** للمخاطب وصيغة الغائبين **loro** للمخاطبين والمخاطبات (وتتطلب الفعل في صيغة الجمع عند التعظيم فيقال: ***Lei*** **signor maestro** حضرتك يا سيدي المعلم ***Lei*** **signora maestro** حضرتك يا سيدتي المعلمة, ***Loro*** **signori maestri** حضراتكم أيها السادة المعلمون ***Loro*** **signore maestre** حضراتكن أيتها السيدات المعلمات وإذا كتبت **lei** مبتدئة بحرف صغير دلت على الغائبة كالضمير **ella** "هي".

Verbi ausiliare essere e avere

الفعلان المساعدان

يعتبر فعلا **essere** و**avere** من الأفعال المساعدة **verbi ausiliari** لأنهما فضلاً عن قيامهما بوظيفتيهما كفعلين حقيقيين- يساعدان على تصريف الأزمنة المركبة كما سنشير إلى ذلك في الدروس التالية.

Essere يدل على الوجود والسكون ولابد من ذكره في ترجمة كل جملة أسمية في اللغة العربية. فإذا قلت "أنا طيب" وجب أن يقال **io sono buono** وإذا قلت "أميلكاري مجتهد" وجب أن يقال **Amilcare è diligente**.

Avere يدل على الملكية ويقابل في اللغة العربية كلمات "عند" أو "مع" أو "اللام" إذا أضيفت إلى ضمير من الضمائر أو سبقت أسماً من الأسماء وفعل الملكية في الإيطالية هو من الأفعال المتعدية ويتطلب مفعولاً به **complemento oggetto** بخلاف اللغة العربية:

.

مفردات Vocab

	و (ed, أمام الحرف المتحرك)	Con	ب- مع	Pietro	بطرس
Verso	نحو- إلى	Perchè	لماذا- لأن	Padre	والد
vere freddo	شعر بالبرد	Invece	أما- بالعكس	Babbo	والد (في لغة الأبناء)
Avere caldo	شعر بالحر	Stasera	هذا المساء	Papa	
Avere fame	شعر بالجوع	Dopopranzo	بعد الظهر	Madre	والدة
Avere sete	شعر بالعطش	Paolo	بولس	Mamma	الدة (في لغة الأبناء)
vere sonno	شعر بالنعاس	Educato	مؤدب	Matita	قلم رصاص
Dopo	بعد	mentre	بينما	Se	إن, لو, إذا
Scuola	مدرسة	Uno	واحد	Quarto	أربعة
uola ementare	مدرسة ابتدائية	Due	اثنان	Cinque	خمسة
uola condaria	مدرسة ثانوية	Tre	ثلاثة	Sei	ستة

Esercizio preliminare

ضع فى مكان النقط الأفعال المساعدة:

- Tu … egiziano.

- Voi … italiani.

- Lei ... buono.

- Essi ... istruiti.

- La maestra ... istruita.

- Loro ... educati.

- Voi ... buoni ragazzi.

- ... voi fame?

- ... egli istruito?

- Pietro ... sete.

- Egli ... la matita.

- Essi ... fame.

- Egli ... freddo.

- Il ragazzo ... sonno.

- Io ... fame.

- Noi ... sete.

- Esse non ... la mamma.

- Esse non ... italiane.

- Perchè tu non ... con gli amici?

Presente Indicativo di alcuni verbi

Irregolari

تصريفات لبعض الأفعال الشاذة

Dire يقول		Venire يأتى	
Dico	diciamo	vengo	Veniamo
Dici	dite	vieni	Venite
Dice	dicono	viene	Vengono

	Andare يذهب	Fare يعمل	Sapere يعرف	Potere يقدر, يستطيع
io	vado	faccio	so	Posso
tu	vai	fai	sai	Puoi
egli	va	fa	sa	Può
noi	andiam o	facciamo	sappia mo	Possiam o
voi	andate	fate	sapete	Potete
essi	vanno	fanno	sanno	Possono

Leggere	يطالع, يقرأ	Scrivere	يكتب
Parlare	يتكلم	Comprare	يشترى
Ordinare	يرتب, يأمر	Giocare	يلعب
Spiegare	يشـــــرح, يبسط	Aprire	يفتح
Lodare	يمدح	Verità	حقيقة
Ad alta voce	بصوت عال	Lezione	درس
Tre dici	ثلاثة عشر	Quattordici	أربعة عشر
Palazzo	قصر	Entrare	دخل
Premiare	كافأ, جزى	Chiudere	أغلق
Ubbidire (isc)	أطاع	Lettera	مكتـــــوب, رسالة

Esercizio preliminare

تمرين تمهيدي

Presente indicative تصريف في المضارع الإخباري

أ- ترجم إلى العربية العبارات الآتية:

- io leggo.	....	- tu scrivi.	....
- egli parla.	....	- noi compriamo.	....
- essi	....	- voi lodate.	....

uboidiscono.	....		...
- tu spieghi.	....	- io chiudo.	....
- egli premia.	....	- voi goicate.	....
- loro aprono.	....	- esse lodano.	....
- tu chiudi.	....	- tu vai.	....
- noi veniamo.	....	- essi sanno.	....
- tu vieni.	....	- noi puniamo.	....
- essi scrivono.	....	- tu ordini.	....
- egli chiude.	....	- lei loda.	....
- voi ubbidite.	....	- essi puniscono.	....
- tu ubbidisci.	....	- voi premiate.	....
- tu ubbidisci.	....	- voi premiate.	....
- io premio.	....	- lei punisce.	....

- loro ordinano.	…………………..	- esse aprono.	…………..
- lei apre.	…………………..	- tu parli.	…………..
- io dico.	…………………..		

ب- وإلى الإيطالية العبارات الآتية:

- هـــــي تقرأ.	....	- أكتب.	....
- نتكلم.	....	- يرتبون.	....
- يأمرن.	....	- أمدح.	....
- تسمعين.	....	- نطيع.	....
- أفتح.	....	- نفتح.	....
- يمدحون.	....	- يمدحون.	....
- يتكلم.	....	- تعاقبن.	....

الألوان الايطالية:

تأنيث وجمع الألوان المختلفة

Maschile- singolare سينجولاره - ماسكيله مفرد - مذكر مذكر مفرد	femminile فيمينيله ـ مؤنث singolare سينجولاره- مفرد	maschile ماسكيله- مذكر Plurale بلوراله- جمع	femminile فيمنيله- مؤنث Plurale بلوراله- جمع
Rosso روسو	Rossa روسا	Rossi روسى	Rosse روسه
Azzurro ازورو	Azzurra ازورا	Azzurri ازورى	Azzurre ازوره
Giallo جالو	Gialla جالا	Gialli جالى	Gialle جاله
Bianco بيانكو	Bianca بيانكا	Bianchi بيانكى	Bianche بيانكه
Grigio جريجو	Grigia جريجا	Grigi جريجه	Grige جريجه
Nero نيرو	Nera نيرا	Neri نيرى	Nere نيره
Marrone مارونه	Marrone مارونه	Marroni مارونى	Marroni مارونى
Verde فيرده	Verde فيرده	Verdi فيردى	Verdi فيردى
Arancione	Arancione	Arancioni	Arancioni

ارانشونه	ارانشونه	ارانشونى	ارانشونى
Blu بلو	**Blu** بلو	**Blu** بلو	**Blu** بلو
Viola فيولا	**Viola** فيولا	**Viola** فيولا	**Viola** فيولا
Rosa روسا	**Rosa** روسا	**Rosa** روسا	**Rosa** روسا

عربي	- إيطالي	- اللفظ العربي
ابيض	**Bianco** -	- بيانكو
اسود	**Nero** -	- نيرو
احمر	**Rosso** -	- روسو
ازرق	**azzurro** -	- ازوررو
اخضر	**Verde** -	- فيرده
اصفر	**giallo** -	- جاللو
بنى	**Marrone** -	- مارونه
رمادى	**grigio** -	- جريجو

بعض الاسماء ومضادها:

شراسة/رداءة	**Cattiveria** كاتيفريا	طيبة/وداعة/حلم	**Bontà** بونتا
شيخوخة/عجز/ هرم	**Vecchiaia**	خبر جديد/بدعة	**Novità**

نوفيتا		فيكيايا	
Facilità فاشيليتا	سهولة/يسر	**Difficoltà** ديفيكولتا	صعوبة/عسر
Lunghezza لونجيتسا	طول	**Cortezza** كورتيتسا	اختصار/إنجاز
Grossezza جروسيتسا	ضخامة/ سمنة	**Gioventù** جوفنتو	شباب/شبابية
Grandezza جرانديتسا	عظمة ـ ضخامة	**Altezza** التيتسا	ارتفاع/علو
Gentilezza جنتيليتسا	لطف/رقة/نعومة	**Scarsezza** سكاريتسا	قلة/ندرة
Bruttezza بروتيتسا	دمامة/قبح/شناعة	**Brutalità** بروتاليتا	وحشية/فظاظة
Bellezza بيليتسا	جمال/فتنة/وسامة	**Mediocrità** ميديوكريتا	اعتدال/توسط
Calore كالوره	حرارة/سخونة	**Freddezza** فريديتسا	برودة/بـرود/فتور
Dolcezza دولشيتسا	حلاوة/ لطف	**Amarezza** اماريتسا	مرارة/تحسر
Scarsezza سكاريتسا	نقص/قحط	**Moltitudine** مولتيدونه	جموع/جماهير/أفواج
Giustezza جوستيتسا	عدل/إنصاف/دقة	**Importanza** ايمبورتانسا	أهمية/شأن/مكانة

Freschezza فريسكيتسا	نضارة/طراوة	**Altezza** التيتسا	أبهة/فخامة
Bassezza باسيتسا	انخفاض/هبوط	**Generosità** جينوريزيتا	كرم/شهامة/جو د
Vastità فاستيتا	رحابة/انفساح	**Bagno** بانيو	حمام/مغسل
Tristezza تريستيتسا	كآبة/حزن/غم	**Velocità** فيلوتشيتا	السرعة
Lentezza لينتيتسا	تمهل/بطء/توان	**Saggezza** ساجيتسا	حكمة/دراية/تع قل
Malessere ماليسيره	توعك/نفور	**Onestà** اونيستا	استقامة/شرف
Validità فاليديتا	شرعية/قانونية	**Calmo** كالمو	ساكن/هادئ
Contento كونتينتو	راضٍ/ممتن	**Contentezza** كونتينسا	رضا/سرور
Breve بريفه	قصير/موجز	**Brevità** بريفيتا	قصر/إنجاز
Pesante بيسانته	ثقيل/باهظ/متعب	**Pesantezza** بيزانتيتسا	ثقل/بلادة/كآبة
Uguale اوجواله	معادل/مساوٍ	**Uguaglianze** اوجواليانسا	مساواة/معادلة/ تعادل
Alto	عالٍ	**Basso**	منخفض

التو		باسو	
Chiuso كيوسو	مقفل	**Aperto** ابيرتو	مفتوح
Calma كالما	هدوء/سكون	**Rumore** روموره	ضجيج/صخب
Chiasso اوتيمو	شغب/لغط	**Buono** بونو	طيب/حسن
Ottimo اوتيمو	جيد/رائع/ممتاز	**Dolce** دولشيه	حلو/عذب
Amaro امارو	مر/علقم/كريه	**Gentile** جنتيله	لطيف/مهذب
Scortese سكورتيسه	خشن/غير مجمل	**Cattivo** كاتيفو	رديء/ شرير
Buono بونو	صالح/مليح	**Ovvio** اوفيو	واضح/بيِّن
Difficile ديفيشيله	صعب/عسير	**Facile** فاتشيله	سهل/يسير
Chiaro كيارو	واضح/مشروح	**Oscuro** اوسكورو	مظلم/دامس
Buio بويو	ظلام/ظلمة	**Luce** لوتشه	مور/ضوء
Amore اموره	حب/غرام	**Odio** اوديو	بغض/حقد

Lungo لونجو	طويل/مديد	Corto كورتو	قصير
Forte فورته	قوي	Debole ديبوله	ضعيف/واهن
Pulito بوليتو	نظيف/نقي	Sporco سبوركو	وسخ/قذر/قبيح
Stretto ستريتو	ضيق/صارم	Largo لارجو	عريض/واسع

الدرس السادس.

===========

AGGETTIVI POSSESSIVI

أ- ادوات الملكية في حالة مفرد مذكر:

(1) تعتبر ادوات الملكية في اللغة الإيطالية صفة تسبقها عادة أداة التعريف في حالة المذكر أو المؤنث في المفرد والجمع مثلاً نأخذ فعل (يريد/يرغب) و(الكتاب).

Voglio	**Il**	**Mio**	**Libro**	**Mio**	ي	أريد كتابي
Voglio	**Il**	**Tuo**	**Libro**	**Tuo**	ك	أريد كتابك
Voglio	**Il**	**Suo**	**Libro**	**Suo**	ـه	أريد كتابه
Voglio	**Il**	**nostro**	**Libro**	**nostro**	نا	أريد كتابنا
Voglio	**Il**	**Vostro**	**Libro**	**Vostro**	كم	أريد كتابكم

Voglio Il Loro Libro Loro **أريـــــــد هم كتابهم**

È mio	**هو لي**	**È tuo**	**هو لك**
È suo	**هو له**	**È nostro**	**هو لنا**
È vostro	**هو لكم**	**È loro**[1]	**هو لهم**

(2) صـيغة الملكيــة (أ) فــي حالــة المفـرد مؤنــث مــع أداة التعريـف مؤنـث (la) وقـد اسـتعملنا أداة التعريـف المـذكر (il). كلمة بيت أو منزل casa.

Voglio	**La**	**Mia**	**Casa**	**Mia**	**أريـــــــد بيتي**
Voglio	**La**	**Tua**	**Casa**	**Tua**	**أريـــــــد بيتك**
Voglio	**La**	**Sua**	**Casa**	**Sua**	**أريد بيته ـه**
Voglio	**La**	**Nostra**	**Casa**	**Nostra**	**أريـــــــد بيتنا**
Voglio	**La**	**Vostra**	**Casa**	**Vostra**	**أريـــــــد بيتكم**
Voglio	**La**	**Loro**	**Casa**	**Loro**	**أريـــــــد هن/هم بيتهم**

È mia	**هي لي**	**È tua**	**هي لك**
È sua	**هي لها**	**È nostra**	**هي لنا**
È vostra	**هي لكن**	**È loro**	**هي لهن**

[1] لاحظ صيغة الملك أخذت حرف (di) مع كلمة (loro).

(3) صيغة الملكية في حالة الجمع المذكر مع أداة التعريف (il) جمع (i).

كتبي	ي	Miei	Libri	Miei	I
كتبك	ك	Tuoi	Libri	Tuoi	I
كتبه	ـه	Suoi	Libri	Suoi	I
كتبنا	نا	Nostri	Libri	Nostri	I
كتبكم	كم	Vostri	Libri	Vostri	I
كتبهم	هم	Loro	Libri	Loro	I

ب- صيغة الملكية في حالة المجمع مؤنـث مـع أداة التعريـف (le).

Le	Mie	Amiche	صديقاتي
Le	Tue	Amiche	صديقاتك
Le	Sue	Amiche	صديقاتها
Le	Nostro	Amiche	صديقاتنا
Le	Vostro	Amiche	صديقاتكن
Le	Loro	Amiche	صديقاتهن

ج- حكم ادوات الملكية في الإيطالية (وهي الضمائر المتصلة في العربية):

1- بخلاف اللغة العربية توضع أداة التعريف أو أداة النكرة في مقدمة الجملة مهما كان موقف صفة الامتلاك منها, مثال ذلك:

La casa ***mia*** بيتي La ***mia*** casa

Un libro ***tuo*** أحد كتبك Un ***tuo*** libro

2- يلاحظ أن اداة الملكية تطابق الموصوف في الجنس والعدد وذلك بخلاف العربية حيث تطابق صفة الملكية (أي: الضمير المتصل) الكلمة المنسوبة إليها, مثال ذلك:

Carla rispetta il suo maestro تحترم كارلا معلمها

3- إذا كان الموصوف اسماً يدل على فرد من أفراد الأسرة فلا تستعمل أداة التعريف إلا مع **loro:**

Mio padre, tuo fratello, suo sorella, *la loro* zia.

4- ومع ذلك لا تحذف أداة التعريف إذا كان الموصوف الدال على أفراد الأسرة:

(أ) في صيغة الجمع **Non vedo I tuoi fratelli da una settimmana.**

(ب) من الكلمات المعدلة **Le nostre sorelline vanno al cinema.**

(جـ) مصحوباً بإحدى الصفات **Il nostro caro padre è ammalato.**

د- ضمائر الملكية **PRONOMI POSSESSIVI:**

قد تنوب اداة الملكية عن موصوف سبق ذكره (وتسمى في هذه الحالة **pronome possessive**) وذلك لتجنب التكرار:

La *mia* amica è di Roma, la *sua* è di Milano.

صديقتي من روما أما صديقتها فمن ميلانو.

Esercizi (1)

A) <u>Completetate le frasi sequenti secondo:</u>

اكمل الجمل الآتية طبقاً للمثل الآتي:

Io esco con …… amico=
Io esco con *<u>il mio</u>* amico

- Io esco con ...... amico.

- Tu esci con ...... amica.

- Egli esce con ...... amici.

- Noi usciamo con ...... zii.

- Voi uscite con ...... zie.

- Essi escono con ......

fratelli.

- Lei (هي) esce con …… amiche. **- Esse escono con ...... sorelle.**

- Lei (حضرتك) esce con …… cugini. **- Loro escono con ...... parenti.**

B) <u>Sostituite ai puntini l'aggettivo possessivo richiesto, preceduto dell'articolo determinativo o meno, secondo gli esempi seguenti:</u>

بدل النقط باداة الملكية المطلوبة مسبوقة بـأداة التعريـف أو غيـر مسبوقة بـها طبقاً للمثلين الآتيين:

Io amo … nuova casa= Io amo *<u>la mia</u>* nuova casa

Ieri ho visto... fratello e ...sorelle = Ieri ho visto il *<u>tuo</u>* fratello e *<u>le tue</u>* sorelle

- Io amo … nuova casa. **أنا أحب داري الجديدة.**

- Ieri vidi ... fratello e ... sorelle. **رأيت أمس أخاك وأخواتك.**

- Carla rispetta … babbo. **تحترم كارلا أباها.**

- I soldati difendono … paese. **يدافع الجنود عن بلادهم.**

- Tu non occupi … posto.	**أنت لا تشغل مكانك.**
- I ragazzi escono … zio.	**يخرج الأولاد مع عمهم.**
- Voi andate … cugini.	**أنتم تذهبون إلى أبناء عمكم.**
- Il maestro punisce ... figlio.	**يعاقب المدرس ابنه.**
- Lei discute con … avvocato.	**حضرتك تجادل محاميك.**
- Noi amiamo … cara patria.	**نحن نحب وطننا العزيز.**
- Gino giuoca con … sorelline.	**يلعب جينو مع أخواته الصغيرات.**
- Le zie conversano con ... amiche.	**تتحادث الخالات مع صديقاتهن.**

C) ***<u>Sostituite ai puntini prima l'aggettivo e poi il pronome possessivo, secondo questo esempio:</u>***

Se tu rispitti ... libertà, io rispetto ...=

Se tu rispitti *<u>la mia</u>* libertà, io rispetto *<u>la tua</u>*.

- Se tu rispitti ... libertà, io rispetto ...

إذا احترمت حريتي, احترمت حيتك.

- Io faccio ... dovere, tu fai ..., egli fa ...

أنا أقوم بواجبي, أنت تقوم بواجبك, هو يقوم بواجبه.

- Noi andiamo da ... professore, voi andate da ...

نحن نذهب عند أستاذنا, أنتم تذهبون عند أستاذكم.

- Io sono in ... stanza, Cesare è in ...

أنا في غرفتي, أما قيصر فهو في غرفته.

- Lei parte con … amici, io parto con …

حضرتك تسافر مع أصدقائك, أنا أسافر مع أصدقائي.

- Loro prendono … libri, tu prendi …

هم يأخذون كتبهم, أنت تأخذ كتبك.

- Egli ha … affanni, voi avete …

هو له همومه وأنتم لكم همومكم.

- Voi avete … difetti, noi abbiamo …

أنتم لكم عيوبكم ونحن لنا عيوبنا.

Esercizi (2)

A) <u>Scegliere la parola adatta:</u>

1- Faccio il compito con ………… sorella.

(la mia- mia- il mio)

2- **………… classe è grande.**

(La mia- Il vostro- Tua)

3- **Dove vanno ………… genitori, ragazzi?**

(loro- i vostri- le sue)

4- **I figli amino ………… padre.**

(loro- il vostro- il loro)

5- **………… figlie sono grandi.**

(Vostri- Le nostre- I nostri)

6- **Abito con ………… famiglia.**

(mia- la mia- tua)

7- **………… sorelle sono simpatiche.**

(Il loro- La loro- Le loro)

8- **Il bravo studente fa ………… compiti.**

(i miei- i suoi- i tuoi)

9- **………… fratello è studoso.**

(Mio- Il tuo- Il mio)

10- **Alberto, hai ………… quaderni?**

(il suo- i tuoi- le vostre)

. . . .

Esercizi (3)

1- ***Completate le seguenti frasi secondo l'esempio:***

Franco è uscito con *la sua* ragazza.

1- **Paolo racconta a tutti .... esperienza.**

2- **Carla ha messo in ordine .... camera.**

3- **Di solito la sera esco con .... amici.**

4- **È questa ………… borsa, professore?**

5- **È difficile ………… lavoro, signorina?**

6- **È cara   ciltà, Franco?**

7- **Vivete da soli o con ………… genitori?**

8- **Paola, posso vedere ………… giornale?**

9- **I Rossi cercano una baby-sitter per ………… bambino.**

10- **Abbiamo speso tutti ………… risparmi.**

2- ***<u>Completetate le seguenti frasi secondo il modello:</u>***

È di Roberto quella casa?

Si, è la sua.

1- **È di Luisa quella borsa?**

...

2- **È di Marco quella macchina?**

...

3- **È di Caria quel vestito?**

...

4- **È di Giovanni quella caméra?**

...

5- **È di Franca quel disco?**

..

3- ***<u>Come sopra:</u>***

È dei vicini di casa quel gatto?

Si, è il loro.

1- **È di Gianni e Guido quell'ufficio?**

...
....

2- **È dei signori Grassi quel numéro di telclono?**

...

3- **È dei signori Rasimelli quella fabbrica?**

...
....

4- **È di Franco e Lucio quella macchina?**

...
....

5- **È degli amici di Carlo quel negozio?**

...
....

4- ***Transformate le seguenti frasi secondo il modello:***

Roberto dice: "La mia giornata è molto intensa".

Roberto dice che la sua giornata è molto intensa

1- **Carlo dice: "La mia esperienza è moltopiacevole".**

..

2- **Marco dice: "Il mio lavoro è molto difficile".**

..

3- **Luigi dice: "La mia ragazza è molto simpatica".**

..

4- **Giuseppe dice: "Il mio orologio è molto vecchio".**

..

5- **Bernardo dice: "La mia città è molto bella".**

..

5- Come sopra:

Roberto e Cristina dicono: "I nostri figli sono già grandi".

1- **Riccardo e Maria dicono: "Le nostre impressioni sono positive".**

...

....

2- **Lucio e Crazia dicono: "l nostri impegni sono tanti".**

..

....

3- **Mauro e Gina dicono: "La nostra bambina va già a scuola".**

..

....

4- **Silvio e Caria dicono: "Il nostro numéro di telefono è cambiato".**

..

....

5- **Massimo e Bianca dicono: "La nostra macchina va molto bene".**

..

....

7. Completate le seguenti frasi secondo l'esempio:

Le mie impressioni su questa città sono molto buone e *le Sue* come sono, professore?

1- **Le mie valigie sono in macchina e .... dove sono, Carlo?**
2- **Le mie sigarette preferite sono le Nazionali e .... quali sono, signor Marini?**
3- **I miei bambini sono a casa e .... dove sono, signora**

أيام الاسبوع فى اللغة الإ يطالية : -

إيطالى	عربــى	اللفظ العربــى
Sabato	السبت	ساباتو
Domenica	الاحـد	دومنيكا
Lunedi	الاثنين	لويندى
Martedi	الثلاثاء	مرتيدى
Mercoledi	الاربعاء	ميركوليدى
Giovedi	الخميس	جيوفيدى

Venrdi	الجمعة	فينيردى

2- فصول السنة -

ايطالى	عربى	اللفظ العربى
l' estate	الصيف	ليستاتى
La primavera	الربيع	لابريمافيرا
L' utunno	الخريف	لاووتونو
L' inverno	الشتاء	لينفيرن

-3
العائلة بالإيطالية -

إيطالي	عربي	النطق
La famiglia	العائلة	لا فاميليا
il padre	الاب	البادره
La madre	الام	لا مادره
il figlio	الابن	الفيليو
Bambino	طفل	بامبينو
il nonno	الجد	النونو
La nonna	الجدة	لا نونا
il fratello	الاخ	الفراتيللو
La sorella	الاخت	لا سوريللا

il marito	الزوج	الماريتو
La moglie	الزوجة	لاموليه
Giovane	شاب/ فتى	جوفانيه
Lo zio	العم/ او الخال	لو زيو
La zia	العمة / اوالخالة	لا زيا
il cugino	أبن العم	الكوجينو

4- عبارات مهمة :

ايطالى	عربى	النطق
Buon giorno	صباح الخير	بونجورنو
Buona Sera	مساء الخير	بونا سيرا
ben Venuto	اهلاً وسهلاً	بين فينوتو
buona Notte	تصبحون على خير	بونا نوته
grzie	شكراً	جراتسى
Come ti Chiama	ما أسمك	كومه تى كياما
Scusa	أسف	سكوزا
Prego	تفضل	بريجو
Ciao	مع السلامة	تشاو

الدرس السابع:

==========

Le preposizioni

حروف الجر

ملخص عام لاستخدام حروف الجر:

A	**1- انتقال إلى المكان.**	• **Vado a scuola/ a letto/ / a teatro/ allo stadio/ al concerto/ al museo/ al ristorante/ al bar/ al cinema** • **/ al mare/ al** **mercato/ alla stazione.**
	2- هدف أو غرض+ فعل في المصدر (بمعنى لكي).	*** Vado a giocare allo stadio.**
	3- الساعة.	*** Vado a scuola alle sette.**
	4- أمام المدن والعواصم (معظم المدن لا تأخذ أداة تعريف عدا	*** Vado a Roma.** *** Vado al Cairo.**

	القاهرة).
Scrivere a .... Telefonare a .... Dare a .... Mandare a = spedire a = invitare a .... Dire a .... Regalare a	5- مـــــع بعـــــض الأفعال: يكتـب إلـى .... يتصـــــل بـ............ يعطـي لـــ .... يرسـل لـــ .... يقـول إلـى .... يهـدي لـــ ....

* Vado a scuola con mio fratello	1- مع
* Scrivo con la penna.	2- الأداة
* Parto con il treno.	3- مـع وسـائل المواصلات (بشـرط وجـود أداة تعريـف مع وسيلة الموصلات)
* Parto per Roma.	1- يـــأتي مـــع الفعـــل partire بمعنى يرحل إلـى (يأتي بعده مكان)

*** Vado a scoula per imparare.**	**2- هـدف أو غـرض+ فعـل في المصدر.**	
*** Il padre lavora per la famiglia.**	**3- من أجل+ اسم.**	
*** Mio padre va dal medico.** *** Oggi, vado da Omar/**	**1- انتقال إلى شخص.**	
*** Parto da Roma.**	**2- انتقال إلى مكان.**	
*** Da due giorni sto a casa.**	**3- منذ.**	
*** La lavagna è tra la porta e la finestra.**	**1- بين.**	**Fra=**
*** Il treno arrive fra due mintuti.**	**2- بعد.**	
La giacca è di pelle.	**1- المادة الخام**	
Io vado al mare d'estate.	**2- وقت غير محدد.**	
Io sono di Roma.	**3- الأصل**	
Il libro di italiano è interessante.	**4- الإضافة**	
Decidere di	**يقرر أن**	

Parlare di	**يتحدث عن**		
Dimenticarsi di	**ينسى أن**		
Ricordarsi di	**يتذكر أن**		
Finire di	**ينتهي من**		

Metti i vestiti nell'armadio	**1- في**	
Io vado in Italia con i genitori	**2- الدول والقارات**	
Io vado a scuola in macchina	**3- وسائل المواصلات بدون أداة تعريف**	
Io faccio il compito in due ore	**4- الوقت محدد**	
In palestra **في صالة الألعاب الرياضية**	**5- مع أماكن محددة**	**In**
In ufficio **في المكتب**		
In biblioteca **في المكتبة**		
In campagna **في الريف**		
In pizzeria **في محل بيع البيتزا**		

In montagna في الجبل		
In piscina فـــي حمـــام السباحة		
In libreria في المكتبة		
In biglietteria فـــي شـــباك التذاكر		

*** La penna è sul tavolo.**	**1- على/ فوق**	**Su**
*** Scrivo una storia sull' Egitto.**	**2- عن.**	

Esercizio (1)

(A) ***<u>Scegliere la parola adatta:</u>***

1- **Ieri, sono venuto .... Napoli .**
(in- per- da)
2- **Oggi, la famiglia va al concerto .... Eros Ramazzotti.**
(in - da - di)
3- **Io apro la radio .... ascoltare un po'di musica .**
(su - per- con)
4- **Ali suona il pianoforte .... 5 anni.**
(da- per- in)

5- **Laura Pausini è una cantante famosa in Italia e .... estero.**

('sull'- all'- dell)

6- **............... quale mezzo vai a scuola ?**

(A- Con - In)

7- **Mi dimentico .... prendere la borsa .**

(su - a - di)

8- **Eros Ramazzotti è nato .... 1963 a Roma .**

(sul - nel - per)

9- **Il burattino è .... legno.**

(da - di - a)

10- **Vuoi venire .... noi ?**

(con- di- su)

11- **Io ho guardato il film .... cinéma.**

(al- alla- dalla)

12- **Marco prende .... prestito la guida tunstica dalla biblioteca.**

(di- a- in)

13- **I fiori sono .... tavola.**

(alla- sulla- della)

14- **Stasera, io e mio fratello andiamo .... zii.**

(dai - da - dagli)

15- **Mio padre preferisce una tazza .... tè.**

(di – in- a)

16- **Chi è seduta .... Silvia e Maria .**

(di - fra - in)

17- Sono nato .... marzo.

(a- in - da)

18- Aspetto Sami .... mezz'ora .

(di- con- da)

19- Ali mi parla .... questo tema .

(di - del - dal)

20- Questo è il mio libro .... matematica e quell'altro è il mio libro di storia.

(dalla - alla di)

(B) ***<u>Completa con la parola adatta:</u>***

1- Questa gonna è ………. cotone.

2- Mio cugino va .... libreria per comprare un libro.

3- Quando ero bambino, giocavo .... mia sorella.

4- Mio zio abita vicino .... stazione.

5- Sandra sa giocare. scacchi.

6- .... che ora vai al concerto ?

7- Mio padre va al lavoro .... macchina.

8- Carla ha imparato .... giocare a carte quando era bambina.

9- Ci vediamo alle nove davanti .... ufficio postale .

10- Il libro è a destra .... porta.

Esercizio (2)

(A) <u>Completate le seguenti frasi secondo l"esempio:</u>

Carlo e Roberto vanno *<u>in</u>* montagna.

1- **Andate ……….... scuola .... piedi?**
2- **Stasera andiamo .... discoteca.**
3- **Di solito la domenica Carlo va .... teatro.**
4- **Patrizia e Franco vengono .... studiare .... casa mia.**
5- **La signorina Giulia viene .... Venezia.**
6- **Mary, quando vieni .... Italia?**
7- **Domani vado .... pranzo .... Michele.**

8- L'anno prossimo i signori Bellucci vanno .... Spagna.

9- Oggi pomeriggio vengo .... te.

10- Domani veniamo .... ufficio .... autobus.

(B) <u>Completate le seguenti frasi secondo l'esempio:</u>

Tu-(volere) *<u>Vuoi</u>* venire a cena con me?

1- (voi-dovere)……………………………… cercare un'altra casa?

2- (potere) Signorina, …………………Capire quando parliamo?

3- (voi-potere) Quanti giorni …………… restare?

4- (noi-volere) Stasera ……………… vedere la televisione.

5- (io-dovere) ……………………… lavorare fino a tardi.

Massimo e Gina ……………… (volere) fare una passeggiata

6- **(noi-dovere) ………………… studiare molto.**

7- **(io-non potere) ………………… prendere la macchina oggi.**

8- **(tu-volere) ………………… venire con noi?**

9- **(tu-potere) ………………… restare ancora un po'?**

(C) ***Formate delle domande sccondo il modello:***

Chiedete a Carlo se va in montagna con gli amici.
Vai in montagna con gli amici?

1- **Chiedete a Carlo se va in montagna con gli amici.**

..

2- **Chiedete a Carlo se viene a Roma con voi.**

..

3- **Chiedete a Carlo se va a cena a casa.**

..

4- **Chiedete a Carlo se viene in discoteca stasera.**

....
....

5- **Chiedete a Carlo se deve partire domani mattina.**

....
....

6- **Chiedete a Carlo se vuole venire a teatro con voi.**

....
....

7- **Chiedete a Carlo se può venire in biblioteca.**

....
....

8- **Chiedete a Carlo se parte presto domani.**

....
....

9- **Chiedete a Carlo se va in Inghilterra a studiare.**

....
....

Completetate le sequenti frasi secondo l'esempio:

Vivo volentieri *in* Italia.

1- Quando partite .... Parigi?

2- Marco, dove abiti? .... Perugia…………. via Pellini.

3- Mary vive .... un'amica.

4- A che ora torni .... casa?

5- Laura arriva .... treno o .... aereo?

6- Viviamo .... Londra da due anni.

7- Arrivo ora .... Milano.

8- Giorgio e Sofia ritornano .... Grecia tra qualche giorno.

9- Jerry parte .... New York .... mezzogiorno.

(D) ***Formate delle domande secondo il modello:***

Chiedete ai signori Rossi se vivono in città.

Vivete in città?

1- **Chiedete ai signori Rossi se vivono in città.**

…………………………………………………………………………………

2- **Chiedete ai signori Rossi se abitano a Milano.**

…………………………………………………………………………………

3- **Chiedete ai signori Rossi se tornano tardi stasera.**

…………………………………………………………………………………

4- Chiedete ai signori Rossi se arrivano presto domani.

……………………………………………………………………………

…………………

5- Chiedete ai signori Rossi se partono in macchina.

……………………………………………………………………………

…………………

6- Chiedete ai signori Rossi se ritornano in treno.

……………………………………………………………………………

…………………

7- Chiedete ai signori Rossi se vogliono tornare in Francia.

……………………………………………………………………………

…………………

8- Chiedete ai signori Rossi se devono partire domani.

……………………………………………………………………………

……………………

9- Chiedete ai signori Rossi se possono restare ancora un po'.

...

....

10- Chiedete ai signori Rossi se tornano a casa in autobus.

...

....

(E) ***Completetate le seguenti frasi:***

1- Preferisco viaggiare .... giorno che .... notte.

2- La lezione finisce .... un'ora.

3- Mario va .... Oxford .... Inghilterra .... studiare l'inglese.

4- Andate .... casa .... pranzo?

5- Vivo .... questa casa .... un amico.

6- .... chi vai .... montagna? .... mio padre.

7- Oggi ho molto .... fare; non posso venire .... te.

8- Dove abita, signorina? .... Pisa .... via Mazzini.

9- Paola, andiamo .... fare una passeggiata .... centro?

10- Juan vive .... Madrid? Credo .... si.

(F) ***Completate le seguenti frasi:***

Carlo : Ciao, Roberto! Che .... hai .... domenica?

Roberto: Penso di andare .... montagna.

Carlo : Dove?

Roberto: Ai Terminillo.

Carlo : .... da solo o .... qualche amico?

Roberto: .... con Luigi e Giorgio. Perché non vieni

tu?

: Volentieri! .... in macchina o .... pullman?

Roberto: Forse .... la macchina .... Luigi.

Carlo : .... strada facciamo?

Roberto: Fino .... Orte l'autostrada. Poi .... la strada...............................
.... Leonessa.

Carlo : .... che ora pensate .... partire?

Roberto: .... le sette o le otto. Ti .... bene?

Carlo :Sì, ... me va bene.

Roberto: Allora .... domani!

Conversazione

كونفيرساتسيونه

محادثة

- Al mercato –

ال ميركاتو

- في السوق -

Cliente : quanto costa un cento (100) grammi) di burro di buama qualita ?	**زبونة : كم ثمن 100 جرام زبدة من الصنف الجيد ؟**
كلينته : كوانتو كوستا اون شينتو جرامى دى بورو دى بونا كواليتا ؟	**بائع :احسن نوع ثمنه 50 يورو للكيلو.**

Venditore : Il migliore

costa 50 euro per chilo.

فينديتوره : ال ميليوره كوستا شنكوانتا ايورو للكيلو.

زبونة : أعطني من فضلك ربع كيلو .

بائع : أتريدين جبناً أو زيتاً ؟

Cliente : dammi, per favore, un quarto di chilo .

كلينته :دامى بير فافوره اون كوارتو دى كيلو.

زبونة : أريد 200 جرام من البرميجيانو و 300 جرام من الجبن السويسري ولترين من الزيت كم يساوي المجموع؟

Venditore : vuole formaggio ,o dell'olio ?

فينديتوره :فول فورماجو اوه ديل اوليو ؟

Cliente : voglio (200 grammi) di parmigiano, (300 grammi) di formagio svizzero e 2 litri di olio . quanto costa in tutto ?

في المجموع 150 يورو.

زبونة : اليك 200 يورو واعطنى الباقى 50يورو.

كلينته : فوليو دوه شنتو

جرامى دى بارميجانو ايه

تريه شنتو جرامى دى فورماجو سفيزرو ايه

دوه ليترى دى اوليو كوانتو كوستا ان توتتو؟

البائع : شكرا بعد عشر دقائق ستكون طلباتك عندك في المنزل .

Venditore :150 euro

فينديتوره : شنتو شينكوانتا ايورو.

Cliente : Eccolo 200 euro ,dammi il resto 50 euro.

زبونة : هاهو العنوان

كلينته : ايكولو دوه شنتو ايورو , دامى ال ريستو شنكوانتا ايورو.

Venditore : grazie ,dopo dieci minuti avrà a casa quanto richiesto.

فينديتوره :جراتسى ,دوبو ديتشه مينوتى افرا اه كازا كوانتو ريكيستو.

Cliente : ecco l'indirizzo.

كلينته : ايكو لى انديرتسو.

اشياء فى السوبر ماركت:

ايطالى	عربى	النطق
Il caffe	القهوة	الكافيه
La pasta	مكرونة	لا باستا
Il riso	رز	الريزو
Il miele	العسل	الميله
marmellata	المربى	مارميلاتا
formaggio	الجبنة	فورماجو
olio	الزيت	اوليو
fagioli	الفاصوليا	فاجولى
biscotti	البسكويت	بيسكوتى
Il te	الشاى	الته

zucchero	السكر	سوكررو
Il sale	الملح	السالة
farina	الدقيق	فارينا
Scatola	علبة	سكاتولا
burro	الزبدة	بوررو
latte	الحليب	لاته

ملابس:

ايطالى	عربى	النطق
cappotto	معطف	كابوتو
cappello	قبعة	كابيللو
La divisa	بدلة	لاديفيزا
Il guanto	قفاز	الجوانتو
La gonna	تنورة	لا جونا
Pantaloni	سروال	بنطالونى
La giacca	جاكتة	لا جاكاه

Sarto	خياط	سارتو
Scarpe	حذاء	سكاربه

مصطلحات الهوية:

ايطالى	عربى	النطق
Il nome	الاسم	النومه
Il cognome	اللقب	الكونيومه
Stato civile	الحالة الاجتماعية	ستاتو شيفيله
L' indirizzo	العنوان	لى انديريتسو
Professione	المهنة	برفيسيونه

الدرس الثامن.

===============

Interrogazione

=============

ج- ادوات الاستفهام يمكن ان تستعمل في جمل مفيدة. ولكن ممكن الاستغناء عنها في المحادثة فقط.

1- chi …?	من للإنسان	2- che …?	ما/ماذا/من للأشياء
3- dove …? Dov'e …?	أين/ في أي محل	4- quale …?	أيما/أي/ما
5- comme …?	مثل/كيف/لم	6- quanto …?	مفرد/كم
7- quanti …?	جمع- كم	8- di chi …?	ممن
9- quando …?	متى/عندما	10- quanti anni …?	كم سنة
11- perché …?	لماذا	12- di che …?	أي
13- a che …?	كم	14- da quando …?	منذ متى

د- أدوات الاستفهام؟

ملاحظة: عندما يرغب أن يقوم الدارس بتشكيل سؤال يريد إثارته في إمكانه فقط أن يرفع صوته في نهاية أية جملة فعلية إيجابية/ أو استعمال الأداة الاستفهامية

الملائمة ويمكن للدارس أن يستغنى عن أداة الاستفهام مكتفياً باستعمال الفعل فقط.

(chi)? من/ الذي/ التي/ هو الذي

(chi) parla l'inglese? هـــي التـــي- (مـــن يـــتكلم الإنجليزية)

(chi) è tuo amico0 من هو صديقك؟

(chi) dirà la verita a lui? مـن سـيقول الحقيقـة لـه؟ أو مـن سيقول له الحقيقة؟

(chi) vive in pace, vive sereno. مـن يعـيش فـي سـلام, يعـيش هادئاً

ونستطيع أن نشكل أسئلة استفهام الآتية:

- ما/ الذي/ التي/ اللذان ?Che

اللتان/ أي/ كم وفيما يلي بعض الأمثلة:

Che cosa vuoi? ماذا تريد؟

Che cosa fai? ماذا تعمل؟

Che vuol dire questa parola? ماذا تعني هذه الكلمة؟

Che cosa vendono? ماذا يبيعون؟

Che cosa dice? ماذا تقول؟

Che cosa c'è qui? ماذا يوجد هنا؟

Dove? أداة الاستفهام (أين)

Dove va oggi? أين ذاهب اليوم؟ (تذهب)

Dov'è il libro? **أين الكتاب؟**

Dove bisogna andare per telefonare?

أين يجب (أن) أذهب أو (أن) أسير لكي (كي) أتلفن (استعمال الهاتف)؟

Dove ci sono macchine come queste?

أين يوجد مثل هذه السيارات؟

Dove posso trovare un albergo vicino all'aeroporto?

أين استطيع أن أجد "فندق" قريب من المطار؟

Articolo Interrogativi:

هـ- أداة الاستفهام:

Quale? **أيما/ أي/ ما/ أي شيء**

Quale vuoi il rosso o il giallo? **أيهما تريد الأحمر أم الأصفر؟**

Quale vise tale mori! **كيف ما عاش, مات!**

A quale cinema andiamo questa sera?	**إلى أي سينما/ خيالة سنذهب الليلة؟**
Quale cravatta hai scelto?	**أي ربطة عنق اخترتها؟**
Quale libro vuoi?	**أي كتاب تريد؟**
Come	**أداة الاستفهام كيف؟**
(come)	**مثل/ مثلما/ كيف/ كم/ ماذا/ كاف التشبيه**

Come sta?	**كيف الحال؟**
Come mai?	**كيف حصل هذا؟**
Come fare?	**ما العمل؟**
Come si chiama lei?	**ما اسمك؟**
Come va la famiglia?	**كيف حال العائلة؟**
Così, così	**لا بأس**
Molto bene	**حسناً جداً**
Come devo fare per entrare in questo posto, per favore?	
ماذا أعمل للدخول إلى هذا المكان- من فضلك؟	
Di chi?	**أداة الاستفهام**
Di chi è questa valigia?	**لمن هذه الحقيبة؟**
Questa valigia è mia.	**هذه الحقيبة لي**
Di che? Di che cosa vuole parlare?	**عن ماذا تريد أن تتحدث؟ (للأشياء)**
Voglio parlare della mia visita al dottore oggi?	
أريد أن أتحدث عن زيارتي للطبيب اليوم	
Che buona idea!	**فكرة حسنة!**

Fin quando vuoi questa casa?	**إلــى متــى تريــد هــذا المنزل؟**
Non ero presente alla festa di ieri sera, perchè ero molto occupato.	
لــم أكــن موجــوداً فــي حفلــة البارحة, لأني كنت مشغولاً جداً	
Davvero	**حقاً**
Vorrei vederti	**بودي أن أراك.**
A che ora puoi venire al mio ufficio?	**أي ســاعة تســتطيع أن تأتي إلى مكتبي؟**
Quando vuoi?	**متى تريد؟**
Quado ti farà comodo?	**متى يكون ملائماً لك؟**
Non so esattamente quando sono libro.	
لا أعــرف بالضــبط متــى أكــون حراً/ أو غير مشغول بشيء.	
Come ti chiami?	**ما اسمك؟**
Mi chiamo ahmed	**اسمي أحمد.**
Quanti anni hai?	**كم عمرك؟**
Quando sei nato?	**متى ولدت؟**
Sono nato nel	**ولدت في سنة 1930**

millenovecentotrenta.	
Dove sei nato? Sono nato a Benghasi.	أين ولدت؟ ولدت في بنغازي.
Di dove sei?	من أي بلد أنت؟
Sono della Libia.	أنا من ليبيا.
Perché?	لماذا؟
Ma!	ولكن/ إنما/ لكن
Ebbene!	إذن/ على كل
Come!	كيف ذلك!
Perché non va all'ufficio presto?	لماذا لا تذهب إلى المكتب مبكراً؟
Perché sono direttore, vado dopo gli impiegati, non è così?	
لأني مدير, أذهب بعد الموظفين, أليس كذلك؟	
Certamente	بكل تأكيد/ من غير شك أو من غير ريب
Direttrice	مديرة
Di che cosa parla lei?	عن أي شيء تتكلم أنت؟
A che ora vai a scuola?	متى/ في أية ساعة تذهب إلى المدرسة؟
Vado presto	أذهب مبكراً

Non so perché mio fratello è in ritardo per la scuola.	
لا أعرف لماذا أخـي تـأخر اليـوم عن المدرسة؟	
A chi dato la chiave della macchina oggi?	
لمــن أعطيــت مفتــاح الســيارة اليوم؟	
Al mio padre.	**إلى أبي.**
Mi sveglio presto (quando) ho un lavoro da finire.	
استيقظ مبكراً (عندما) يكون لـي عمل لإنـهائـه.	
Questo mi piace molto, (ma) noi sprechiamo molto tempo (quando) parliamo insieme.	
هـذا يروقنــي كثيـراً, ولكـن نبـدد وقتــاً كثيـراً عنـدما نتحـدث مـع بعضنـا. (أو نتحدث معاً).	
È una festa per noi (quando) arriva l'estate.	
إنـه عيد لنا (عنـدما) يـأتي فصـل	

الصيف.

Esercizi

تدريبات

A) ***Sostituite ai puntini gli aggetivi interrogativi.***
Esempio:

… vocabolario hai comprato? =
che **vocabolario hai comprato?**

- … vocabolario hai comprato?

- … sigarette fumi al giorno?

- Di … argomento avete parlato?

- … piñata strana è questa!

- In … città d'Italia sei nato?

- … chiesa hai visitato oggi?

- … anni sei stato al Cairo?

- … regalo avete scelto?

B) Sostituite ai puntini i pronomi interrogative

C) . Esempio:

… è venuto da te, ieri? = Chi è venuto da te, ieri?

... mangi oggi, Filiberto? = Che cosa mangi oggi, Filiberto?

- … è venuto da te, ieri?	**- ... mangi oggi, Filiberto?**
- ... dei due prferisci?	**- ... hai avuto da Gino?**
- ... hai pagato per l'anello?	**- Con ... partirai, domani?**

A) Ed ora completiamo insieme:

Ascolti sempre il giornale radio?
Sì, *lo* sento ogni mattina.

1- Maria, metti questo vestito! Ti sta bene.

D'accordo, ……… metterò.

2- Quando vedrai Maria e Franca?

……… vedrò stasera.

3- A che ora prendi il treno?

……… prendo alle cinque.

4- Signora Galli, dove lascia la macchina di solito?

……… lascio sotto casa.

5- Paolo non sa se cambiare lavoro o no.

Perché qualcuno non ……… consiglia?

6- Per chi compri questi dischi?

……… comproper Marcella.

7- Dobbiamo andre a prendere Luigi.

……… vado a prendere io.

8- Capisci questa parola?

Sì, ……… capisco.

9- Conoscete il nuovo indirizzo di Carlo?

No, non ……… conosciamo.

10- Mangi volentieri le paste?

Sì, ……… mangio volentieri.

B) <u>Ora completiamo insieme:</u>

signora, non *<u>la</u>* sento: può ripetere?

1- Signor Finzi, ……… prego di tornare la prossima settiman.

2- Professore, ……… invitiamo a pranzo per domani.

3- Signora, ……… ringrazio molto della Sua cortesia e ……… saluto.

4- Signorina, ……… accompagno io in macchina.

5- Dottore, c'è una persona che ……… aspetta da mezz'ora.

6- Signor Danieli, ……… aiuterò io a trovare la strada.

7- Signorina, ……… capisco, ma non ……… posso aiutare.

8- Professore, ……… ricorderò con piacere!

9- Signorina, ……… vedrò domani?

10-Signor Betti, arriveder ………, sparo di sentir ……… presto!

C) <u>Ora completiamo insieme:</u>

1- Quanti caffè prende al giorno, signorina?

……… prendo molti.

2- Quante sigarette fuma al giorno, professore?

……… fumo più di un pacchetto!

3- Spendete molti soldi in questa città?

Sì, ……… spendiamo molti.

4- Quanti bamini ha, signora?

……… ho due.

5- Fa qualche sport, ingegnere?

No, non ……… faccio nessuno!

6- Hai sete?

Sì, ……… ho molta

7- Avete molti amici qui?

Sì, ……… abbiamo abbastanza.

8- Hai esperienza in questo lavoro?

No, non ……… ho affato.

9- Quanti giornali legge di solito, avvocato?

……… leggo pochi.

10-Signora, conosce qualcuno dei miei fratelli?

No, non ……… conosco nessuno.

بعض جمل التعجب والانـدهـاش-:

إيطالي	عربي	النطق
attenzione	انتبه	اتنسيونـه
o mio dio	يا الـهى	اوه ميو ديو
Magari	يا سلام	مـاجارى
Che idea	يالـها من فكرة	كيه ايديا
Va bene	حسنا	فا بينـه
Caspita	يالطيف	كاسبيتا

ايطالى	عربى	النطق
Alto	عالى	التو
Basso	منخفض	باسو
Chiuso	مقفل	كيوزو
Aperto	مفتوح	ابرتو
Calma	هدوء	كالما
umore	ضجيج	اوموره
Ottimo	رائع/ممتاز	اوتيمو
Dolce	حلو /عذب	دولشيه

Amaro	مر/علقم	امارو
Gentile	لطيف/مهذب	جنتيلى
Scortese	خشن	سكورتيزه
Cattivo	شرير	كاتيفو
Buono	صالح	بوونو
Difficile	صعب	ديفيشيله
Facile	سهل	فاشيله
Lungo	طويل	لونجو
corto	قصير	كورتو
Forte	قوي	فورته
Debole	ضعيف	ديبوله

بعض الصفات :

ايطالى	عربى	النطق
buono	طبيب	بونو
ricco	غنى	ريكو
povero	فقير	بوفيرو
bello	جميل	بيللو
snello	رشيق	سنيللو
piccolo	صغير	بيكللو
piccola	صغيرة	بيكولا
nobile	نبيل	نوبيله
secco	جاف	سيكو
troppo	كثير	تروبو
fresco	طازج	فريسكو
poco	قليل	بوكو

أمثلـة:

ايطالى	عربى	النطق
un uomo ricco	رجل غنى	اون اوموريكو
una ragazza pulita	بنت نظيفة	اونا راجاتسا بوليتا

una lezione facile درس سهل اون ليتسيونه فاتشيله

caro amico صديق عزيز كارو اميكو

mare grosso بحر هائج ماره جروسو

Bonta طيبة بونتا

أنواع الصفات أو درجات الصفات

<u>Aggettivi:</u>

تعريف عام للصفة لإيطالية:

أ- تستعمل الصفة في اللغة الإيطالية لكل من الذكر والأنثى وتكون عادة تابعة للاسم الخاص بها عدا هذه الصفة غير القياسية أي الشاذة عن القاعدة ولكن لنتحدث الآن عن الصفات القياسية أي العادية مثل:

(1) Il piccolo uomo. الرجل الصغير مفرد

(2) I piccoli uomini. الرجال الصغار جمع

(3) La piccola donna. المرأة الصغيرة (مفرد)

لا بيكولا دونا.

(4) Le piccole donne. النسوة الصغيرات(جمع)

ليه بيكوله دونه.

Plurale dei nomi e Degli aggettivi maschili:

بلوراله دي نومى ايه ديللى اجيتيفى ماسكيله

تغير الصفة من المفرد إلى الجمع:

أ- **لاحظ أن الصفة التي تنتهي بحرف (o) في حالة المفرد المذكر تتغير إلى حرف (a) في حالة المفرد المؤنث مثل ما هو مكتوب في السطر رقم (1) والسطر رقم (3).**

ب- **أما فيما يخص جمع الصفات فإن الصفة التي تنتهي بحرف (o) مفرد مذكر يتغير الحرف إلى (i) للجمع كما هو في السطر رقم (2) وفيما يخص الصفة التي تنتهي بحرف (a) مفرد مؤنث يتغير الحرف إلى حرف (e) كما هو في السطر رقم (4).**

إذن نلاحظ مما تقدم أن جميع الصفات يتغير جمعها بنفس الطريقة المستعملة للأسماء مثل حرف (o) يتغير إلى (i) وحرف (a) يتغير إلى (e) وحرف (e) يتغير إلى (i) مثل:

(1) un ragazzo debole. **ولد ضعيف**
(مفرد)

(2) due ragazzi deboli. **ولدان ضعيفان**
(مثنى)

الصفة البسيطة أي العادية:

Buono بونو	**طيب/ حسن**	**Cattivo** كاتيفو	**لئيم**
Caro كارو	**عزيز/ غال**	**Carino** كارينو	**عزيز/ لطيف**
Nuovo نوفو	**جديد**	**Cortese** كورتيسه	**لطيف/ بشوش**
Vecchio فيكيو	**كبير في السن/قديم**	**Grande** جرانده	**كبير/عظيم/ضخم**
Facile فاشيله	**سهل**	**Difficile** ديفيشله	**صعب**

Lungo	**طويل**	**Corto**	**قصير**
لونجو		**كورتو**	
Grosso	**سمين**	**Giovane**	**صغير/فتى**
جروسو		**جوفانه**	
Forte	**قوي**	**Debole**	**ضعيف**
فورته		**ديبوله**	
Grosso	**كبير/ضخم/سمين**	**Snello**	**رشيق/نحيف**
جروسو		**سنيللو**	
Povero	**فقير**	**Ricco**	**غني**
بوفيرو		**ريكو**	
Sporco	**قذر/ملوث**	**Pulito**	**نظيف**
سبوركو		**بوليتو**	
Largo	**واسع/عريض**	**Stretto**	**ضيق/مقبض**
لارجو		**ستريتو**	
Gentile	**لطيف/مهذب**	**Brutto**	**قبيح/ذميم**
جنتيله		**بروتو**	
Caldo	**حر/سخونة**	**Freddo**	**بارد/زكام**
كالدو		**فريدو**	
Dolce	**حلو/عذب**	**Amaro**	**مر/علقم**
دولشه		**امارو**	
Poco	**قليل/زهيد**	**Molto**	**كثير/جداً**
بوكو		**مولتو**	
Alto	**عال/مرتفع**	**Basso**	**سفلي/دنيء**

التو		باسو	
Vasto	رحيب	**Triste**	كئيب
فاستو		تريسته	
Veloce	سريع/خفيف الحركة	**Lento**	بطيء/متمهل
فيلوتشه		لينتو	
Fedele	مخلص	**Codardo**	جبان
فيديله		كوداردو	
Pesante	ثقيل/شديد	**Leggero**	خفيف/نحيف
بيزانته		ليجيرو	

AGGETTIVO SUPERLATIVO ASSOLUTO

صفات التفضيل- (المقارنة) بين شيئين

فيما سبق قد أدرجنا بعض الصفات العادية مع كيفية استعمالها في جمل مفيدة. فالصفة العادية تفيد نسبة الوصف مثلاً قلنا:

Il libro è nuovo. **الكتاب جديد**

الليبرو ايه نوفو

Il giardino è secco. **الحديقة جافة**

الجاردينو ايه سيكو

La ragazza è piccolo. **البنت صغيرة**

لا راجاتسا ايه بيكولا

أ- ولكن إذا أردنا أن نزيد أو نساوي الدرجة بين موصوفين مشتركين من صفة واحدة فلكل منهما قاعدة:

نأخذ قاعدة التساوي بين اثنين في صفة واحدة والكلمات المستعملة هي الآتية:

Tanto …… quanto **كما هي/هو**

تانتو ......كوانتو

Cosi …… come **مثل**

كوزى.......كومه

أمثلة:

Il libro è tanto utile quanto desiderabile.

الليبرو ايه تانتو اوتيله كوانتو ديسيديرابله

الكتاب مفيد كما هو سار/شائق/مرغوب.

La ragazza è così piccola come tua sorella.

لا راجاتسا ايه كوزى بيكولا كومه توا سوريلا

البنت صغيرة مثل اختك.

ب- أمــا إذا أردنـــا أن نقـــارن بزيـــادة درجـــة الصـــفة بـــين موصـــوفين فنستخدم التعبيرات الآتية:

Più … di/del أكثر من

بيو......دى/ ديل

Più … che أكثر من

بيو ....كيهأمثلة:

Il libro è più utile del gioco.

الليبرو ايه بيو اوتيله ديل جوكو

الكتاب هو أفيد من اللعب.

Questo raggazzo è più buono di suo fratello.

كويستو رجاتسو ايه بيو بونو دى سو فراتيللو

هذا الولد أحسن من أخيه.

Quell'uomo là non è povero come te.

كويل اومو لا نون ايه بوفيرو كومه ته.

الرجل هناك ليس فقيراً مثلك.

ج- وإذا أردنا أن نقلل من درجة الصـفة بـين موصـوفين فنقـول الآتـي مع استعمال الكلمات الدالة على النقصان:

Meno … di أقل ... من

مينو........دى

Meno … che أقل ... من

مينو...... كيه

أمثلة:

Il mio giardino è meno secco del tuo giardino.

ال ميو جاردينو ايه مينو سيكو ديل تو جاردينو.
حديقتي أقل جفافاً من حديقتك.

Questa carne è meno costosa del pesce oggi.

كويستا كارنه ايه مينو كوستوزا ديل بيشه اوجى.
هذا اللحم هو أرخص من السمك اليوم.

Questo anello è meno caro di quello.

كويستو انيللو ايه مينو كارو دى كويللو.
هذا الخاتم هو أقل سعراً من ذلك الخاتم.

فى المحطة والفندق:

ايطالى	عربى	النطق
La stazione degli autobus	محطة الاتوبيسات	لا ستاسيونه ديللى اوتوبوس
I servizi	الخدمات	سرفيتسى
Informazione	الاستعلامات	انفورماتسيونه
Vorrei una camera	اريد حجرة	فوريى اونا كاميرا
Per una persona	لشخص	بير بيرسونا
La sala da pranzo	حجرة الاكل	لا سالا ديل برانزو

Il bagno	دورة المياه	البانيو
La chiave	المفتاح	لا كيافه
La mia camera	حجرتى	لا ميا كاميرا
Preparatemi	جهزوا لى	بريباراتمى
La mia colazione	افطارى	لا ميا كولاتسيونى
La mia cena	عشائى	لا ميا تشينا
Il conto oggi	الحساب اليوم	الكونتو اوجى
Grazie a voi	شكرا لك	جراتسى افوى

مفرادات فى المطعم:

ايطالى	عربى	النطق
Bevande	المشروبات	بيفانده
Il menu per favore	القائمة من فضلك	المينو بير فافوره
Vorrei un pasto	اريد طعاما	فوريى اون باستو
E acqua potabile	وماءا للشرب	ايه اكوا بوتابيلله
Coltello	سكين	كولتيللو
Cucchiaio	ملعقة	كوكيايو
Forchtta	شوكة	فوركيتا

la colazione الفطور لا كولاتسيونه

Il pranzo الغداء البرانسو

La cena العشاء لا تشينا

Vorrei un piatto اريد طبق
فورريى اون بياتو

Il pane الخبز البانه

Una uova bollita بيضة مسلوقة
اونا اووفا بولليتا

Il te الشاى التيه

Vorrei della frutta اريد بعض الفواكه

فوررى ديللا فروتا

Uso di alcune espressioni italiane

اوزو دى الكونه ايسبريسيونه ايطاليانى

استعمال بعض التعابير الإيطالية

Il nome النومه	الاسم
Il cognome الكونيومه	اللقب
luogo e data di nascita لوجو ايه داتا دى ناشيتا	مكان وتاريخ الميلاد
stato civile ستاتو شيفيله	الحالة الاجتماعية
numero di passaporto نومرو دى باسابورتو	رقم جواز السفر

rilasciato da ريلاشاتو دا	صادر عن..
l'indirizzo لى انديرسو	العنوان
Professione بروفيسيونه	المهنة
Presso بريسو	عند من تعمل أو تسكن
motivo del soggiorno موتيفو ديل سوجورنو	سبب الإقامة
l'indirizzo in Italia لى اندريسو ان ايطاليا	العنوان في إيطاليا
garanti in Italia جارانتى ان ايطاليا	الضامن أو الكفيل في إيطاليا
Individuale o enti ecc. انديفيدواله اوه انتى.	أشخاص أو شركات .. الخ
Referenze nel paese di residenza ريفيرنسه نيل بايسه دى ريزيدينسا.	المراجع في بلد الإقامة
Frontiera d'entrata فرونتيرا دى انتراتا	نقطة الدخول
Frontiera d'uscita فرونتيرا دى اوشيتا دال ايطاليا.	نقطة الخروج من إيطاليا

Il sottoscritto si impegna	**الموقع أدناه يقر ويلتزم**
السوتوسكريتو سى امبنيا	
Non sa neppure lui	**لا يعرف حتى هو**
نون سا نيبوره لوى	
Non aspetto né l'uno né l'altro	**لا أنتظر لا هذا ولا ذاك**
نون اسبيتو نيه لونو نيه لاالترو	
Altrove	**في مكان آخر**
التروفه	
In altro luogo	**في مكان آخر**
ان الترو لووجو	
In altra parte	**في جهة أخرى**
ان الترا بارته	
Alla fine della settimana prossima	**في نهاية الأسبوع المقبل**
الا فينه ديلا سيتيمانا بروسيما	
Dall'inizio fino alla fine	**من البداية إلى النهاية**
دالانسيو فينو اللا فينه	
Alla fine	**وفي النهاية**
اللا فينه	
Coprir le spese	**يغطى المصاريف**
كوبريره ليه سبيزه	

Andiamo alla stazione انديامو اللا ستاتسيونه	لنسير إلى المحطة
Dappertutto دابيرتوتوتو	من كل مكان
Per quanto che riguarda بير كوانتو كيه ريجواردا	فيما يتعلق
E un piccolo errore ايه اون بيكلو ايروره	خطأ بسيط جداً
Non si può evitarlo نون سى بو ايفيتارلو	لا يمكن تجنبه
Ho dimenticato اوه ديمنتيكاتو	نسيت
Che colpa ha fatto? كيه كولبا اه فاتو؟	ما هو ذنبه؟
Non sono in condizione di uscire نون سون ان كونديسيونه دى اوشيره.	لست في حالة تسمح لي بالخروج
Dovrebbero mettersi d'accordo con gli altri. دوفريبرو ميتيرسى داكوردو كون لى الترى	لابد/ عليهم أن يتفقوا مع الآخرين

Mi pare che e facile يبدو لى ان الموضوع سهل

مى بارى كيه ايه فاشيله

Andiamo! لنذهب!

اندیامو

Senz'altro بدون شك

سنسا الترو

Non colpevole غير مذنب

نون كلبيفوله

Per uso esterno للاستعمال الخارجي

بير اوزو استيرنو

A buon mercato رخيص

اه بون ميركاتو

Al prezzo di بسعر

ال بريسو دى

Dove posso rivolgermi per avere delle informazioni

دوفه بوسو ريفولجرمى بير افيره ديلله انفورماتسيونه؟

أين يمكن أن أتوجه للحصول على المعلومات؟

È una persona molto rispettosa هذا الشخص محترم جداً

ايه اونا بيرسونا مولتو ريسبيتوسا

In questo paese في هذا البلد

ان كويستو بايسه

Secondo ciò che si dice **بناء على ما يقال**

سيكوندو شو كيه سى ديتشه

Voglio fare un corto **أريد فتح حساب**

فوليو فاره اون كونتو

Voglio saldare il mio conto **أريد أن أصفي حسابي**

فوليو سالداره ال ميو كونتو

Articolista **كاتب المقالات**

ارتيكوليستا

Soltanto ieri **أمس فقط**

سولتانتو اييره

Non si può fare altro che considerarlo

نون سى بو فاره الترو كيه كونسيديرارلو.

لم يعد بالإمكان إلا اعتباره غريباً

Se egli avesse saputo del soggetto tutto sarebbe andato bene

سيه الى افيسه سابوتو ديل سوجتو توتو ساريبه انداتو بينه.

لو علم بالموضوع لكان كل شيء على ما يرام

Questo è il mio affare **هذا شغلي/ هذا عملي**

كويستو ايه ال ميو افاره

parola d'onore credimi **كلمة شرف صدقني**

بارولا دو اونوره كريدى مى

giuro sul mio onore è la verità **أحلف بشرفي إنـها الحقيقة**

جورو سول ميو اونوره ايه لا فيريتا

È qui da molto tempo senza lavoro

إنه هنا منذ زمن طويل جداً بدون عمل

ايه كوى دا مولتو تمبو سنسا لافورو

الدرس التاسع.

==============

Il passato prossimo

الماضي التام

- يسمى فعلاً avere و essere الأفعال المساعدة verbi ausiliari لأنهما يساعدان على تصريف الأزمنة المركبة tempi composti. وفي الواقع يتكون الـ passato prossimo من الفعل المضارع لفعل avere أو essere يليه اسم المفعول للفعل المراد تصريفه.

Participio passato

اسم المفعول

Essere		Avere
Stato	Masch. Sing	Avuto
Stata	Femm. Sing	Avuta
Stati	Masch. Pl.	Avuti
State	Femm. Pl.	Avute
I coniug.	I coniug	I coniug
Lav-are	Cred-ere	Pun-ire
Lav-ato	Cred-uto	Pun-ito

Lav-ata	Cred-uta	Pun-ita
Lav-ati	Cred-uti	Pun-iti
Lav-ate	Cred-ute	Pun-ite

تنبيه: يعتبر اسم المفعول صفة تطابق موصوفها في الجنس والعدد

A- passato prossimo con ausiliare. "avere"

Io ho	Avuto كان لي	Lavato غسلت	Creduto ظننت	Punito عاقبت
Tu hai	Avuto	Lavato	Creduto	Punito
Egli ha	Avuto	Lavato	Creduto	Punito
Noi abbiamo	Avuto	Lavato	Creduto	Punito
Voi avete	Avuto	Lavato	Creduto	Punito
Essi hanno	Avuto	Lavato	Creduto	Punito

ملاحظة: لا يطابق اسم المفعول فاعله من حيث الجنس والعدد إذا كان مصحوباً بالفعل المساعد avere, مثال ذلك:

La mamma ha lavato il fazzoletto	غسلت الأم المنديل
Le mamme hanno lavato i fazzoletti	غسلت الأمهات المناديل

Il padre ha punito suo figlio	عاقب الأب ابنه
I genitori hanno punito i loro figli.	عاقب الوالدان أبناءهما

B- passato prossimo con ausiliare "essere

Io sono	Stato , a كنت	Arrivato , a وصلت	Caduto , a وقعت	Uscito , a خرجت
Tu sei	Stato , a	Arrivato , a	Caduto , a	Uscito , a
egli } È	Stato	Arrivato	Caduto	Uscito
Ella	Stata	Arrivata	Caduta	Uscita
Noi siamo	Stati, e	Arrivati, e	Caduti, e	Usciti, e
Voi siete	Stati, e	Arrivati, e	Caduti, e	Usciti, e
essi } Sono	Stati	Arrivati	Caduti	Usciti
Esse	State	Arrivate	Cadute	Uscite
ملاحظة: يطابق اسم المفعول فاعله من حيث الجنس والعدد إذا كان مصحوباً بالفعل المساعد essere:				

Il fratello del medico è	وصل اخو الطبيب الأمس.

arrivato ieri.

La sorella della sarta è uscita da un'ora. — **خرجت أخت الخياطة منذ ساعة.**

A che ora sono partiti i commercianti? — **في أية ساعة سافروا التجار؟**

Quando siete arrivate, signorine? — **متى وصلتن يا آنسات؟**

<u>Questti sono i participi passati irregolari di molti verbi comuni</u>

وإليك اسم المفعول لبعض الافعال:

Accendere	**يضيء**	**Acceso**	**Porre**	**يضع**	**Posto**
Aprire	**يفتح**	**Aperto**	**Prendere**	**يأخذ**	**Preso**
Bere	**يشرب**	**Bevuto**	**Ridere**	**يضحك**	**Riso**
Chiedere	**يسأل**	**Chiesto**	**Rimanere**	**يبقى**	**Rimasto**
Chiudere	**يغلق**	**Chiuso**	**Risolvere**	**يحل**	**Risolto**
Correggere	**يصحح**	**Corretto**	**Rispondere**	**يجيب**	**Risposto**
Correre	**يجري**	**Corso**	**Rompere**	**يكسر**	**Rotto**

Cuocere	**يطبخ**	**Cotto**	**Sceliere**	**يختار**	**Scelto**
Decidere	**يقدر**	**Deciso**	**Scrivere**	**يكتب**	**Scritto**
Dire	**يقول**	**Ditto**	**Succedere**	**يحدث**	**Successo**
Dividere	**يقسم**	**Diviso**	**Togliere**	**يقطع**	**Tolto**
Essere	**يكون**	**Stato**	**Tradurre**	**يترجم**	**Tradotto**
Fare	**يفعل**	**Fatto**	**Uccidere**	**يقتل**	**Ucciso**
Leggere	**يقرأ**	**Letto**	**Vedere**	**يرى**	**Visto-veduto**
Mettere	**يضع**	**Messo**	**Venire**	**يأتي**	**Venuto**
Morire	**يموت**	**Morto**	**Vincere**	**يكسب**	**Vinto**
Muovere	**يتحرك**	**Mosso**	**Vivere**	**يعيش**	**Vissuto**
Nascere	**يولد**	**Nato**	**Piangere**	**يبكي**	**Pianto**
Nascond	**يختب**	**Nasco**	**Piacere**	**يعجـ**	**Piaciu**

ere	ئ	sto		ب	to
Offrire	**يقدم**	**Offert o**	**Perdere**	**يضيع**	**Perdu to-perso**

•

Participio passato di alcuni verbi irregolari

اسم المفعول لبعض الافعال الشاذة

Infinito		**Part. Pass.**	**Infinito**		**Part. Pass.**
Dare	**أعطي**	**Dato**	**Chiede re**	**طلب**	**Chiest o**
Fare	**عمل**	**Fatto**	**Chiude re**	**أغلق**	**Chius o**
Attender e	**انتظر**	**Attes o**	**Coglier e**	**قطف, جنى**	**Colto**
Accende re	**أوقد**	**Acces o**	**Correr e**	**جرى, ركض**	**Corso**
Friggere	**قلى**	**Fritto**	**Cuocer e**	**طها**	**Cotto**
Leggere	**قرأ**	**Letto**	**Vedere**	**رأى, نظر**	**Visto**

Mettere	**وضع**	**Messo**	**Offrire**	**قدم**	**Offerro**
Ridere	**ضحك**	**Riso**	**Aprire**	**فتح**	**Aperto**
Bere	**شرب**	**Bevuto**	**Dire**	**قال**	**Detto**
Scrivere	**كتب**	**Scritto**	**Morire**	**مات**	**Morto**

Esercizio

A) Sostituite l'infinito con il passato prossimo.
Esempio:

I genitori non punire il loro figlio ecc. =
I genitori non hanno punito il loro figlio

1- **I genitori non (punire) il loro figlio perché era innocente.**
2- **Io non (fare) l'esercizio di grammatica perché uscire con mio cugino.**
3- **Gino (attendere) un'ora alla stazione, ma il treno non arrivare.**
4- **Nel corso di (في أثناء) quest'anno lucia (leggere) venti romanzi circa.**
5- **Ragazzi, perché non mettere i libri al loro posto dopo la lezione?**
6- **Durante (في أثناء) la conferenza tu (ridere); non (essere) serio, mio caro.**

7- **Quante lettere (scrivere) al maestro durante le vacanze estive?**

8- **La mamma (chiudere) la porta e le finestre perché faceva freddo.**

9- **Tu (cogliere) quei fiori per la mamma o per il tuo fidanzato?**

Oggi io(vedere) uno spettacolo veramente curioso per la strada.

Esercizio (1)

I- ***Completate le seguenti frasi con il verbo al participio passato:***

Gianni ha finito i suoi risparmi.

1- **(ricevere) ieri silvia ha .... Una lettera da carla.**

2- **(capire) non abbiamo .... Bene la lezione di ieri.**

3- **(trovare) signore, ha .... Una camera?**

4- **(conoscere) signorina, dove ha ....**

Quel ragazzo?

5- **(finire) carlo, quando hai .... L'università?**

6- **(cambiare) i rossi hanno .... Il numero di telefono.**

7- **(cercare) mi ha .... Nessuno, ieri sera?**

8- **(vendere) avete poi .... Il vostro appartamento?**

9- **(dormire) questa notte ho .... Poco.**

10- **(lavorare) ieri sera abbiamo .... Fino a tardi.**

II- <u>Completate le seguenti frasi con il verbo al participio passato:</u>

(finire) Carla è partita per Milano ieri

luisa è .... Per siena giovedì (partire)

1- **(andare) ieri sera mario e franco sono .... Cinema.**

2- **(arrivare) il professore è .... Ni ritardo.**

3- (uscire) i giornali oggi non sono ....

4- (cadere) ieri è .... Molta pioggia.

5- (tornare) io e luigi siamo .... Prima di cena.

6- (entrare) conosci le due ragazze che sono .... Ora?

7- (stare) pia dice: " io e marta siamo .... Molto bene a casa di francesca.

8- (ritornare) sono le undici e piero non è ancora ....

9- (rientrare) i ragazzi sono .... A mezzanotte.

III- <u>Completate le seguenti frasi secondo il modello:</u>

Di solito Paolo viene a scuola a piedi.

1- Di solito giulio guarda la televisione a casa di mario.

...

2- Di solito mario mangia al ristorante.

...

3- Di solito marta esce con i suoi amici.

...

4- Di solito giorgio finisce di lavorare alle otto.

.. Di solito franca parte con l'autobus delle sette.

...

5- Di solito roberta riceve molte telefonate.

...

6- Di solito carlo torna a casa tardi.

..

Esercizio (2)

1- Scrivi il participio passato dei seguinti verbi regolare:

Mangiare ....*mangiato*...........

Parlare ....

Credere ....

Finire ....

Visitare ....

Ripetere ....

Studiare ....

vendere ....

2- ***Scrivi il participio passato dei seguinti verbi irregolari:***

1- aprire ....*aperto*..........

2- correre ....

3- chiedere ....

4- risolvere ....

5- chiudere ....

6- dire ....

7- essere ....

8- fare ....

9- prendere ....

10- scrivere ....

11- rispondere ....

12- mettere ....

3- *Metti le frasi al passato prossimo.*

4- **Questa sera gioco il calcio con i miei amici.**

ieri sera ho giocato il calcio con i miei amici.

1- **L'estate prossima luca va in italia.**
L'estate scorsa luca è **.....................................**

2- **Stasera guardo la televisione.**
Ieri sera ho **...**

3- **Oggi fa bello.**
Ieri ha **..**

4- **Entriamo a scuola alle 8.**
Ieri siamo **..**

5- **Franca arriva domani alle 6.**
.... ***È*** **...............** ***Ieri alle 6.***

6- **Domani i tuoi genitori partono per la francia.**
Ieri .... Sono ....

5- Metti le frasi al passato prossimo:

1- **Ieri sera ho mangiato.... Una pizza.**

2- **Giovanna è andat..... In montagna domenica scorsa.**

3- Simona e roberto si sono sposat .... In marzo.

4- Abbiamo vist....... Un film interessante ieri sera.

5- Ho comprat...... Un vestito nuovo.

6- Vi ha chiamat .... Mirella?

7- Hai sentit   sandra? Si, l'ho chiamat...... Stamattina.

8- Siamo andat...... A parigi, ma non siamo salit...... Sulla tour eiffel.

6- <u>Forma le frasi:</u>

1- Ieri/ coca/ fredda/ bere/ male/ stare/ e/ una.
...... Ieri ho bevuto una coca fredda e sono stato male.

2- Italia/ scorso/ molti/ visitare/ l'/ l'/ turisti/ anno.
..
..

3- Fare/ delle/ bellissime/ in/ vacanza/ mia moglie/ ed/ sardegna/ io.
..
.. Praga/ vedere/ museo/ a/ un/ interessante/ molto/ silvia.

...
.... Ieri/ fabbriche/ rimanere/ le/ chiuse/ sciopero/ per.

...
.... Aspettare/ ieri/ federica/ io/ alle/ ma/ 10/ fino/ non/ arrivare/ sera.

...
.... Questa/ vedere/ mio/ mattina/ cugino/ alla/ dell'/ fermata.

...

..

7- Fà delle domande:

1- ***A che ora ti sei svegliato ....?***
Questa mattina alle 8. Ma di solito alle 7.

2- ....?
Si, ho preso un caffè e ho mangiato una brioche.

3- ....?
No, ho preso l'autobus.

4- ....?
No, sono rimasto in ufficio, perchè ho ricominciato alle 2.

5- ....?
Alle 7. Ho fatto un'ora di straordinario

<u>Mettete le seguenti frasi al passato prossimo:</u>

1- Noi non ....un ristorante aperto. **(trovare)**

2- Stamattina mia madre .... in banca. **(andare)**

3- Io ....un disco di musica rock. **(comprare)**

4- Anna .... senza salutare. **(entrare)**

5- Chi ti .... questo libro? **(dare)**

6- Loro .... in casa tutta la sera **(stare)**

7- Chi .... i piatti? **(lavare)**

8- Stasera, Io e Nino .... a carte. **(giocare)**

9- Loro .... stamattina presto. **(arrivare)**

10- Silvia .... con un amico francese. **(uscire)**

11- .... tre **(bere)**

bottiglie di birra.

12- Mirella (nascere) .... nel 1970.

13- Dove (tu) .... (andare) in vacanza?

14- Mia figlia (uscire) .... con gli amici.

15- (tu) .... molti (ricevere) regali per il tuo onomastico

16- Noi .... il caffè (offrire) agli ospiti.

17- perchè (voi) (chiudere) .... quella finestra?

18- A che ora (partire) .... la zia ?

19- Con chi (uscire) .... Laura ieri sera?

20- Che film (vedere) .... pignora?

PRONOMI RELATIVI

الأسماء الموصولة

[il quale- la quale- i quale- le quail]

اسم الموصول في الإيطالية ضمير لا يتم له معنى إلا بجملة تسمى صلة. وقد يقوم الموصول بوظيفة الفاعلsoggetto) بوظيفة المفعول به او (complemento oggetto. وقد يكون مسبوقاً بحرف

A- Pronome relative soggetto

اسم الموصول إذا قام بوظيفة الفاعل

Che أو il quale	**الذي**	**L'uomo che (il quale) fuma**	**رجل الذي يدخن**
Che أو la quale	**التي**	**L'automobile che (la quale) corre**	**يارة التي تجري**
Che أو i quail	**الذين**	**Gli uomini che (i quali) fumano**	**ال الذين يدخنون**
Che أو le quail	**اللواتي**	**Le ragazze che (le quail) leggono**	**الفتيات اللواتي يقرأن**
e { أو colui il quale { أو colei la quale	**من**	**Chi studia riesce**	**من يدرس ينجح**

تنبيهات:

أ- يستعمل chi للعاقل فقط أما غيره من أسماء الموصول فيستعمل للعاقل و غير العاقل.

ب- إذا كان che مسبوقاً بأداة التعريف المذكرة أصبح معناه "الأمر الذي" أو "مما":

Tu fumi troppo,	أنت تدخن كثيراً
Il che è dannoso alla salute	مما يضر بالصحة

ج- يستعمل chi مكرراً مرتين للتعبير عن "البعض ... والبعض":

Vidi molti spettatori al teatro	رأيت كثيراً من المشاهدين في المسرح.
Chi approvava lo spettacolo	وكان بعضهم يستحسن التمثيل
Chi lo disapprovava	والبعض الآخر يستقبحه.

B- Pronomi relative complemento oggetto

الاسم الموصول إذا قام بوظيفة المفعول به

Che	**L'avvocato che ho incontrato ieri.**	المحامي الذي لاقيته أمس
	L'automobile che comprai l'anno scorso.	السيارة التي اشتريتها السنة الماضية

الأصدقاء الذين سأراهم اليوم

Gli amici che vedro oggi.

يدات اللواتي سوف تزورهن غداً

Le signore che visiterai domani.

ملاحظة:

أ- للموصول che صيغة واحدة للجنسين والعددين, وإذا قام بوظيفة المفعول به- كما في الأمثلة السابقة- لا تشتمل جملة الصلة على ما يقابل الضمير العائد في اللغة العربية.

ب- يجب أن يكون الموصول ظاهراً دائماً في الإيطالية بينما لا يذكر في اللغة العربية إذا كان الاسم الذي يعود إليه نكرة, مثال ذلك:

رأيت رجلاً دخل عند المفتش.

Vidi un uomo che entro dall'ispettore.

ج- وقد يقوم che بالوظيفة التي يقوم بها "أن المصدرية" في اللغة العربية.

<u>Sostituite ai puntini il pronome relative soggetto (nelle due forme: che, il quale) o il pronome relative complemento oggetto (che):</u>

<u>Esempio:</u>

L'uomo ... scrive è mio zio = L'uomo che (*<u>il quale</u>*) scrive è mio zio.

La signora ... salutai è la maestra = La signora *<u>che</u>* salutai è la maestra.

1- **L'uomo ... scrive è mio zio Antonio, fratello del babbo.**
2- **La signora ... salutai è la maestra di Anna.**
3- **L'avvocato ... difese l'imputato è mio cugino Giorgio.**

4- Il vecchio ... discute con il babbo è mio nonno.

5- Le mele ... hai comprato sono molto saporite, ma care.

6- Prendo i libri ... sono sulla sedia e li metto sullo scaffale.

7- Gli uomini ... conversano e bevono il caffè sono dei funzionari.

8- Non conosco le ragazze ... tu inconstrati ieri al cinema.

9- La signorina ... canta è un'attrice del Teatro dell'Opera.

10- Mamma, ho perduto l'orologio ... mi hai regalato a Natale.

11- Antonio, dove sono i quattrini ... ti ho dato poco fa?

12- La lettera ... ho ricevuto stamane mi ha rattristato molto.

13- I quadri ... ho visto al Museo Nazionale sono stupendi.

Il Futuro semplice

المستقبل البسيط

يدل الـfuturo على أن الفعل لم يحدث بعد ولكنه سيحدث في زمن آت بعد وقت التكلم.

Forma attiva

المبنى للمعلوم

Avere		Essere	
Avrò سيكون لي	avremo	sarò سأكون	saremo
avrai	avrete	sarai	sarete
avrà	avranno	sarà	saranno

تصريفات افعال المجموعة الاولى التى تنتهى ب	تصريفات افعال المجموعة الثانية التى تنتهى ب	تصريفات افعال المجموعة الثالثة التى تنتهى ب
are	ere	ire
فى المستقبل	فى المستقبل البسيط	فى المستقبل

البسيط	Credere	البسيط
Lavare		Sentire
lav-erò سأغسل	cred-erò سأعتقد	sent-irò سأسمع
lav-erai	cred-erai	sent-irai
lav-erà	cred-erà	sent-irà
lav-eremo	cred-eremo	sent-iremo
lav-erete	cred-erete	sent-irete
lav-eranno	cred-eranno	sent-iranno

Futuro semplice di alcuni verbi irregolari

<u>تصريف بعض الأفعال الشاذة فى المستقبل</u>

Andare	Dare	Fare	Bere
Andrò سأذهب	Darò سأعطي	Faro سأعمل	Berrò سأشرب
Andrai	Darai	Farai	Berrai
Andrà	Darà	Farà	Berrà
Andremo	Daremo	Faremo	Berremo
Andrete	Darete	Farete	Berrete
Andranno	Daranno	Faranno	berranno

Potere	Tenere	Vedere	Volere
Potrò	Terrò	Vedrò	Vorrò
Potrai	Terrai	Vedrai	Vorrai
Potrà	Terrà	Vedrà	Vorrà
Potremo	Terremo	Vedremo	Vorremo
Potrete	Terrete	Vedrete	Vorrete
Potranno	Terranno	Vedranno	Vorranno

<u>بعض الكلمات الدالة على المستقبل:</u>

<u>Sta sera, domani ,domani sera ,dopo domani,il giorno dopo,la settimana prossima ,l"anno prossimo,nel futuro,fra poco…ecc</u>

Esercizi

I- Ed ora completate le frasi con il verbo al futuro:

والان لنكمل هذه الجمل بوضع الفعل فى المستقبل كما فى المثال

Oggi offro io. Domani offrirai tu.

1- **Oggi resto a casa. Anchc domani .... a casa.**
2- **Adessa telefono a Cristina. Fra poco .... Giulio.**
3- **Oggi fanno sciopero gli autobus. Domani .... sciopero i treni.**
4- **Gianni parte in treno. Luisa e Marta, invece, ... in macchina.**
5- **Oggi ho scritto a Paolo. Stasera .... a Lucia.**
6- **I negozi aprono alle nove. I negozi non .... per due giorni.**

7- **Franco arriva oggi da Milano. Partizia, invece, ... domani sera.**
8- **Di solito passiamo le vacanze al mare. L'anno prossimo .... un mese in montagna.**
9- **Guido e Giulio cominciamo subito a studiare. Noi .... fra un'ora.**
10- **Oggi ho finito di lavorare tardi. Domani .... un po'prima.**

II- *Completate le seguenti frasi secondo il modello:*

Chiedete a Gina se tornerà presto. **Gina, tornerai presto?**

1- **Chiedete a Luisa se affitterà l'appartamento.**
...
...
2- **Chiedete ad Anna se starà con i bambini.**
...
...
3- **Chiedete a Marta se lavorerà anche sabato.**
...
...
4- **Chiedete a Lucia se prenderà un periodo**

di riposo.

...

..

5- **Chiedete a Bruno se dormirà fino a tardi.**

...

..

6- **Chiedete a Marco se uscirà dopo cena.**

...

..

7- **Chiedete a Lisa se darà l'esame d'inglese.**

...

..

8- **Chiedete a Wanda se accetterà l'invito di Lucia.**

...

..

9- **Chiedete a Giorgio se seguirà tutte le lezioni.**

...

..

10- **Chiedete a Nicola se cambierà casa.**

...

..

III- Completate le seguenti frasi secondo il modello:

Domattina (io dovere) dovrò uscire presto.

1- **Mi dispiace, ma stasera (noi non potere) .... uscire insieme.**
2- **Mauro è sicuro che domani Angela (volere) .... andare al mare.**
3- **Signorina, quando (vedere) .... il signor Neri?**
4- **La prossima settimana (io sapere) .... quando (arrivaie) .... Carla.**
5- **Quanto tempo (rimanere) .... in Italia, signora?**
6- **Anche Marco (venire) .... con noi al concerto, stasera?**
7- **Oggi pago io, un'altra volta (pagare) .... voi.**
8- **Prima di partire (io andare) .... a salutare tutti gli amici.**

9- Se (tu bere) .... un caffè, (stare) .... subito meglio.

10- (Io non dimenticare) .... mai quello che hai fatto per me.

IV- Mettete al posto dell'infinito il verbo al futuro:

ضع مكان الفعل فى المصدر تصريف الفعل فى المستقبل

Franco, (uscire) uscirai con Paolo stasera?

1- **Quando (voi sapere) .... se (potere) .... partire?**

2- **Stasera (noi spiegare) .... a Carlo come stanno le cose.**

3- **Domani mattina (io dormire) .... fino alle undici, perché non devo uscire.**

4- **L'anno prossimo (io finire) .... di pagare l'appartamento.**

5- **La prossima settimana Carla e Paolo (dovere) .... cambiare casa.**

6- **Quanto (durare) .... le Sue vacanze, signora?**

7- **Domani sera i signori Rossi (dare) .... una festa.**

8- **Se (voi fare) .... presto, (trovare) .... ancora dei posti a sedere.**

9- **Se (noi rimante) .... ancora qualche giorno (vedere) .... anche Positano.**

10- .... Appena (io arrivare) .... a Milano, (io telefonare) .... Fabio.

V- ***Completetate le seguenti frasi con la domanda o con la risposta:***

domanda **سؤال**	**Risposta** **اجابة**
1- ...., Giovanna?	**Tornerò domenica notte.**
- Andrete al mare o in montagna per le vacanze?	**.............................. ....**
3-	**No, Maria non verrà.**
4- Rimarrai a casa stasera?	**.............................. ....**
...	**Partiremo in treno**
6- Oggi spiegherà qualcosa di nuovo, professore?	**.............................. ....**
7- ...., signorina?	**Starò via tre mesi.**
- Quanto tempo ci vorrà per arrivare a Roma?	**.............................. ....**
9-	**Telefonerò prima delle tre.**

10- Parlerà Lei per primo, signor Grassi? ....
....

completetate i dialoghi secondo il modello:

اكمل الحوار كما فى المثال

- Fra un anno finirò la scuola.
- Che frai dopo?
- Dopo che avrò finito la scuola, cercherò subito un lavoro.

1- Devo dormire un pò.
Che cosa farai dopo?
...,
comincerò a lavorare.

2- Voglio fare un bagno.
Che farai dopo?

..,
andrò subito a letto.

3- **Fra cinque giorni darò l'esame di matematica.**
Che farai dopo?
..., prenderò qualche giorno di riposo.

4- **Domani mattina telefonerò ai miei.**
Che farai dopo?
...
, uscirò a lare spese.

5- **Tra dieci minuti finirò di mangiare.**
Che farai dopo?
..., andrò a fare una passeggiata.

VI- <u>Scegliere la parola corretta:</u>

1- **Il mese prossimo ,la mia classe .... un viaggio a Roma .**
(farà - faceva - farò)

2- **Tra quattro giorni, io .... il museo .**
(visiterò - visiti - ho visitato)

3- **Dovrò a Milano domani .**
(partirò - porto - partire)

4- **Dopo domani, ... l'esame d'arabo .**
(ho fatto - farò - facevo)

5- A che ora ...., domani ?

(alzarsi - alzerai - ti alzerai)

6- L'anno prossimo, ... a visitare quelle città .

(andranno -andavano - andare)

7- Dopo domani, Paolo .... con noi al cinema .

(verrà - veniva - è venuto)

8- Se mangi troppo, ... grasso .

(eri - sarai – sarà)

9- Andro partirà, ...

(da duegiorni - due grorni fa - fra due giorni)

10-Domani.......... il primo Ramadan .

(è - era- sarai)

11- ....A che ora .... Allo stadio, Mario ?

(andrò – andrà – andrai)

12-Domenica prossima Sandra ed io .... l'esame d'italiano.

(darò - daranno – daremo)

13-Se non mi sveglio presto , ... l'autotós .

(perderò - ho perso - perdevo)

14-Domani ,io e i miei amici .... un film dell'orrore .

(guardiamo – guaiderete - guarderanno)

15-Venerdi prossimo, mio padre .... per l'estero .

(partirà -partirò - parto)

16-Domani ,sera, io e mio fratello .... la serata al concerto.

(passerò - passeremo - passo)

17-Stasera , ... studiare l'italiano.

(dovrò - dovere - doverò)

18-L'anno prossimo , Marco .... a vedere tutti gli amici.

(verrà - veniva - verrai)

19-Il mese scorso , io e i miei amici .... a Venezia per il capodanno .

(andranno – andremo - andrò)

20-Il sabato prossimo , Andro .... tardi perchè è festa .

(si alzano - alzerà - si alzerà)

ايطالى	عربــى	النطق
Come sta	كيف الحال	كومه ستا
Come ti chima	ما أسمك	كومه تى كياما
Mi chiamo ali	أسمى على	مى كيامو على
Quanti anni hai	كم عمرك	كوانت انى اى
Di dove sei	من اين انت	دى دوفه سيى
Sono della	أنا من	سونوديللا
cosa fai	ما العمل	كوزا فاى
Che cosa vuoi	ماذا تريد	كيه كوزا فوى
Che cosa dice	ماذا تقول	كيه كوزاديشى
Peccato	للأسف	بيكاتو

عبارات مهمة:

Oggi	اليوم	اوجى
La mattina	الصباح	لا ماتينا
Ieri	أمس	ايیرى
Domani	غداً	دومانى
La settimana	الاسبوع	لا ستيمانا
Giorno	النهار	جورنو
Sera	المساء	سيرا
Notte	الليل	نوته

بعض الخضروات:

ايطالى	عربى	
Pomodoro	طماطم	بومودورو
Cetriola	خيار	تشتريولا
Aglio	ثوم	اليو
Patata	بطاطا	بطاطا
Lattuga	خس	لاتوجا
Carotta	جزر	كاروتا

Cipolla	بصل	شيبولا
Menta	نعناع	مينتا

بعض الفواكه:

Frutta fresca	فواكه طازجة	فروتا فريسكا
Arancia	برتقال	ارانشا
Mela	تفاح	ميلا
Banna	موز	بانانا
Limone	ليمون	ليمونى
Uva	عنب	اوفا
Pera	كمثرى	بيرا
Oliva	زيتون	اوليفا

مفردات خاصة بالكسور

ربع	1/4	**Un quarto**	اون كوارت
نصف	1/2	**Una metà**	اونا ميتا
ثلثين	2/3	**Due terzi**	دوه ترسى
ثلاثة أرباع	3/4	**Tre quarti**	تره كوارتى
سدس	1/6	**Un sesto**	اون سيستو
خمس	1/5	**Un quinto**	اون كوينتو
ثلاث	3/5	**Tre**	
خمسان	2/5	**Due**	

quinti **دوه كوينتى**			**quinti** **تره كوينتى**		**أخماس**
Un ottavo **اون اوتافو**	**1/8**	**ثمن**	**Due ottavi** **دوه اوتافى**	**2/8**	**ثمنان**

Conversazione محادثة

Buon giorno, ragazzi.	يومكم سعيد يا أولاد.
بوون جورنو راجاتسى	
Buona sera, professore.	مساء الخير.
بونا سيرا بروفيسوره	
Buona notte, papa e mamma.	ليلتكما سعيدة يا والدي ووالدتي.
بونا نوته بابا ايه ماما.	
Buon riposo, figliolo.	أتمنى لك نوماً هادئاً يا أبني.
بون ريبوسو فيليولو	
Arrivederci, caro amico.	إلى اللقاء يا صديقي العزيز.
اريفاديرشى كارو اميكو	
(addio) Giuseppe.	مع السلامة يا يوسف.
(اديو) جوزيبه	
Come stai Paolo?	كيف حالك يا بولس.
كومه ستاى باولو ؟	
Bene grazie e tu? (e Lei?)	بخير شكراً وكيف أنت؟ (وحضرتك؟)
بينه جراتسى ايه تو ؟ (ايه ليى؟)	
Come sta ?	كيف حال حضرتك.
كومه ستا ؟	
Non c'è male, caro mio.	لا بأس يا عزيزي.
نون تشيه ماله كارو ميو	
Tanti saluti alla famiglia.	تحياتي الوافرة للأسرة.

تانتى سالوتى اللا فامليا

Ti do i saluti di core. **اقدم لك التحية من قلبي.**

تى دو اى سالوتى دى كوره.

Complimenti alla zia. **تحياتي إلى العمة.**

كومبليمنتى اللا زيا .

ti ringrazio da parte sua. **أشكرك نيابة عنها.**

تى رينجراتسيو دا بارته سوا .

Conversazione

كونفيرساتسيونه- محادثة

Come si chiama chi cuce gli abiti? **كيف يدعى من يخيط الثياب.**

كومه سى كياما كى كوتشه لى ابيتى ؟

Si chiama il sarto o la sarta. **يدعى الترزي أو الخياطة.**

سى كياما ال سارتو اوه لا سارتا.

E chi fa le scarpe? **ومن يصنع الأحذية.**

ايه كى فا ليه سكاربه.

Chi fa le scarpe si chiama il calzolaio.	**من يصنع الأحذية يدعى الجزمجي.**
كى فا ليه سكاربه سى كياما ال كالسولايو.	
Va bene, e come si chiama chi stira?	**حسناً, وما اسم من يكوي؟**
فا بينه ايه كومه سى كياما كى ستيرا ؟	
Lo stiratore o la stiratice.	**المكوجى او المكوجية.**
لو ستيراتوره اوه لا ستيراتريتشه.	
E chi lava?	**ومن تغسل ؟**
ايه كى لافا؟	
La donna che lava si chiama lavatrice.	**المرأة التي تقوم بالغسيل.**
لا دونا كيه لافا سى كياما لافاتريتشه.	
E chi vende il latte, come si chiama?	**ومن يبيع اللبن ما اسمه؟**
ايه كى فينده ال لاته كومه سى كياما.	
Si chiama il lataio.	**اسمه اللبان.**
سى كياما ال لاتايو.	
E chi vende i salumi?	**ومن يبيع اللحوم المجففة؟**

ايه كى فينده اى سالومى؟

Si chiama salumaio e chi vende tobacco delle sigarette si chiama tabaccaio.

سى كياما سالومايو ايه كى فينده توباكو ديلله سيجارته سى كياما تاباكايو.

يسمىفسخانى , ومن يبيع دخان السجائر يسمى دخاخانى .

Dimmi ancora chi vende frutta e verdura come si chima?

قل لي أيضاً من يبيع الفواكـه والخضار ماذا يسمى؟

ديمى انكورا كى فينده فروتا ايه فيردورا كومه سى كياما؟

Fruttivendolo e verduraio.

والفكهاني والخضري.

فروتى فيندولو ايه فيردورايو.

Il venditore di carne si chiama maccellaio.

ومن يبيع اللحوم يسمى جزار.

الفينديتوره دى كارنه سى كياما ماشيللايو.

<ins>***بعض الكلمات***</ins>

Contadino **كونتادينو**	**فلاح**	**Scala** **سكالا**	**سلم, درجة**
Cucchiaio **كوتشايو**	**ملعقة**	**Latino** **لاتينو**	**لاتيني**
Cassette **كاسيته**	**درج مكتب**	**Scrittoio** **سكريتوره**	**درج مكتب**
Scrivania **سكريفانيا**	**درج مكتب**	**Ago** **اجو**	**إبرة**
Filo **فيلو**	**خيط**	**Giardino** **جاردينو**	**روضة, حديقة**
Fiore . **فيوره**	**زهرة**	**Ospite** ***اوسبيته***	**ضيف, مضيف**
Spiaggia **سبياجا**	**شاطئ**	**Letteratura** **ليتراتورا**	**أدب**
Nipote . **نيبوته**	**ابن (بنت) الأخ أو الأخت**	**Panettiere.** **بانيتيره**	**خباز**
Farina **فارينا**	**دقيق (سم)**	**Muratore .** **موراتوره**	**بناء**
Arnese . **ارنيزه**	**عدة**	**Formaggio** **فورماجو**	**جبن**
Consiglio **كونسيليو**	**نصيحة**	**Paniere .** **بانيره**	**سلة**

Italiano	العربية	Italiano	العربية
Scuola سكولا	مدرسة	**Bicchiere .** بيكيره	كوب, قدح
Cucina كوتشينا	مطبخ	**Lavagna** لافانيا	سبورة
Dirretore . دريتوره	مدير	**Dirretrice .** ديرتريتشه	مديرة
Eccellente ايتشللينته	جيد جداً	**Chiave .** كيافه	مفتاح
Domestico دوميستيكو	خادم	**Villaggio** فيللاجو	قرية
Diciannove ديتشانوفه	تسعة عشر	**Venti** فينتى	عشرون
Ventuno فينتونو	واحد وعشرون	**Ventidue** فينتيدوه	اثنـــــــان وعشرون
Ventotto فينتوتو	ثمانيـــــــــة وعشرون	**Trenta** ترينتا	ثلاثون
Quaranta كوارنتا	أربعون	**Cinquanta** شينكوانتا	خمسون
Sessanta سيسانتا	ستون		

الرجل الذي يدخن	L'uomo che (il quale) fuma	الذي	Che أو il quale كيه اوه الكواله
السيارة التي تجري	L'automobile che corre لاوتوموميله كيه كوره	التي	Che أو la quale كيه اوه لاكواله
الرجال الذين يدخنون	Gli uomini che (i quali) fumano لـــى اومينـــى كيـــه (اى كوالى) فومانو	الذين	Che أو i quail كيه اوه اى كوالى
الفتيات اللواتي يقرأن	Le ragazze che (le quaile) leggono ليـه راجاتسـه كيـه (ليـه كولـه) ليجونو	اللواتي	Che أو le quaile كيه اوه لـه كواله
من يدرس ينجح	Chi studia riesce كى ستوديا ريشه	من	colui -il quale كولوى - الكواله Che colei -la quale كولى - لا كواله

تنبيهات:

د- يستعمل chi - كى للعاقل فقط أما غيره من أسماء الموصول فيستعمل للعاقل وغير العاقل.

هـ-   إذا كان che – كيه مسبوقاً بأداة التعريف المذكرة أصبح معناه "الأمر الذي" أو "مما"

محادثة حول الصيغة الشرطية

– Posta e corrispondenz- البريد والمراسلة -

Solimàn – Io scrivo spesso ai miei genitori durante il mio soggiorno a Roma: una lettera alla settimana oltre ad un certo mumero di cartoline postali. سليمان - ايو سكريفو سبيسو اى مييى جنيتورى دورانته ال ميو سوجورنو اه روما : اونا ليترا اللا سيتيمانا اولتره اد اون شيرتو نوميرو دى كارتولينه بوستاله	سليمان – كثيراً ما أكتب إلى والدىّ في أثناء إقامتي في روما : رسالة كل أسبوع علاوة على عدد من الكروت البريدية .
Osmàn – Quanti francobolli metti sulla busta, d'abitudine? عثمان - كوانتى فرانكوبوللى متى سوللا بوستا دا ابيتودينه ؟	عثمان – كم طابعاً تضع على الظرف عادة ؟
Solimàn – Se spedisco la lettera per via aerea, la affranco con 120 lire italiane de francobolli. سليمان - سيه سبيديسكو لا ليترا بير فيا ايريا لا افرانكو كون ديتشه ايورو.	سليمان : - إذا أرسلت الرسالة بالبريد الجوي أضع عليها طوابع بقيمة 10 يورو.
Osmàn – Il servizio postale è bene organizzato in Italia?	عثمان – هل الخدمة البريدية منتظمة في إيطاليا حق الانتظام ؟

	عثمان - السيرفيسيو بوستاله ايه بينه اورجانيزاتو ان ايطاليا ؟
سليمان – لا بأس بها ، فتوزيع البريد يجري مرتين في اليوم .	**Solimàn – Discretamente; la distribuzione della posta si fa due volte al giorno.**
	سليمان - ديسكريتامينته لا ديستريبوتسيونه ديلا بوستا سى فا دوه فولته ال جورنو.
عثمان – أيروقك أن تجد شيئاً من البريد في صندوق الخطابات ؟	**Osmàn – Ti fa piacere trovare della posta nella cassetta delle lettere?**
	عثمان - تى فا بياتشيره تروفاره ديلا بوستا نيلا كاسيتا ديلله ليتره؟
سليمان – بكل تأكيد ، بل أن ساعي البريد هو عندي وعند أغلبية الناس من أحب الأشخاص.	**Solimàn – Certamente, anzi il postino è per me, come per la maggior parte di noi, una persona desiderata**
	سليمان - شيرتامنته انسى ال بوستينو ايه بير ميه كومه بير لا ماجور بارته دى نوى اونا بيرسونا ديزيديراتا.

Arrivarderciالى اللقاء   اريفاديرشى

ci vuole piu di un'ora a piedi per arrivare lá
شى فول بيو دى اون اورا اه بيدى بير اريفاره لا.
نحتاج إلي أكثر من ساعة سيرا علي القدمين للوصول هناك
dove posso comprare delle sigarette in questo posto ?
دوفه بوسو كومبراره ديلله سيجارته ان كويستو بوستو.
أين يمكنني أن أشتري بعض السجائر في هذا المكان؟

La sua merce è molto conosciuta nel mondo intero
بضاعته معروفة جدا علي نطاق واسع جدا في العالم كله

لا سوا ميرشه ايه مولتو كونوشوتا نيل موندو انتيرو.

Diversi Espressioni

ديفرسى ايسبريسيونى

تعبيرات مختلفة

Com'è questo fatto? — **كيف هذا الأمر؟**

كومه ايه كويستو فاتو؟

Non è così come credi — **ليس كما تعتقد**

نون ايه كوزى كومه كريدى

È come il suo amico — **مثل صديقه**

ايه كومه ال سو اميكو

Come arrivò? — **كيف وصل؟**

كومه اريفو؟

Come fare! — **كيف العمل!/ ما العمل!**

كومه فاره

Dove — **أين؟ حيث**

دوفه

Dove va? — **أين أنت ذاهب؟**

دوفه فا

Da dove venite? — **من أين أنت آت؟**

دا دوفه فينيته؟

Ogni tanto… **كوانتو تانتو....**	**من حين إلى آخر**
In tanto in tanto **ان تانتو ان تانتو**	**من وقت إلى أخر**
Tanto meglio! **تانتو مليو!**	**أحسن!/ أفضل**
Una volta tanto **اونا فولتا تانتو**	**من وقت لآخر**
Al massimo **ال ماسيمو**	**إلى الحد الأقصى**
O presto o tardi **اوه بريستو اوه تاردى**	**عاجلاً أم آجلاً**
Non c'era nessuno **نون شيرا نيسونو**	**لم يكن هناك أحد**
Egli ha provato **الى اه بروفاتو**	**قد جرب**
Un dolore vivo **اون دولوره فيفو**	**ألم شديد جداً**
C'era una volta **شيرا اونا فولتا**	**كان مرة**
Alle volte **الليه فولته**	**أحياناً/ بين الفينة**
Talvolta **تالفولتا**	**أحياناً/ والفينة**

Prendere il volo	**يأخذ الطائرة**
برندو ال فولو	
Al volo	**بسرعة خاطفة**
ال فولو	
Il tempo passa veloce	**الوقت يسير بسرعة**
ال تمبو باسا فيلوتشه	
O! fratelli	**أيها/ يا أيها الأخوة**
اوه! فراتيللى	
Credi che verrà qui?	**هل تعتقد أنه سيأتي إلى هنا ؟**
كريدى كيه فيرا كوى؟	
Che peccato!	**يا للحسرة**
كيه بيكاتو!	
Fondo finanziale	**اعتماد مالي**
فوندو فينانسياله	
Fondi finanziale	**اعتمادات مالية**
فوندى فينانسيالى	
Eccomi qui!	**ها أنذا**
اكو مى كوى!	
Eccomi a casa	**ها أنذا في البيت**
اكو مى اه كازا	
Che uomo eccellente è Ali	**كم هو رجل ممتاز علي**
كيه اومو ايشيلينته ايه الى	
Senz'altro	**بالتأكيد**
سينسا الترو	
Questa storia è assurda	**هذه الحكاية غير مقبولة**

كويستا ستوريا ايه اسوردا

Come lo hai mandato via dall posto? كيف طردته من المكان؟

كومه لو اى مانداتو فيا دال بوستو؟

Per favore, porta via questo lontano da noi perchè ci disturba noi tutti.

بير فافوره , بورتا فيا كوستو لونتانو دا نوى بيركيه ديستوربا نوى توتى

من فضلك أبعد هذا عنا لأنه يقلقنا جميعاً

Via! اذهب!

فيا

Io e lui andremo fuori città per una piccola gita

ايو ايه لوى اندريمو فورى شيتا بير اونا بيكولا جيتا

أنا وهو سنذهب خارج المدينة لفسحة قصيرة

Ad un tratto بلمحة بصر

اد اون تراتو

Morte improvvisa موت مفاجئ

مورته امبروزيفا

Un cambiamento inaspettato تغيير مفاجئ/ غير منتظر

اون كامبيامنتو اناسبيتو

Vi prego di parlare più piano أرجوكم تكلموا بهدوء

فى بريجو دى بارلاره بيو بيانو

Così, posso caprire che cosa dite **وهكذا أتمكن من فهم ما تقولونه**

كوزى بوسو كابيره كيه كوزا ديته

Comporta bene quando parli con qualcuno straniero

كومبورتا بينه كواندو بارلى كون كواكونو سترانيرو

تصرف بلياقة عندما تتكلم مع غريب

Sono contento di vederti con il tuo amico girare nel giardino

سونو كونتينتو دى فيديرتى كون ال تو اميكو جيراره نيل جاردينو

أنا سعيد أن أراك اليوم مع صديقك تتجولان في الحديقة

Ognuno è orgoglioso del suo paese **كل امرئ فخور ببلده**

اونيونو ايه اورجوليوزو ديل سو بايزه.

Lascialo consultrare un bravo avvocato per questa questione del suo viaggio

لاشا لو كونسولتاره اون برافو افوكاتو بير كويستا كويستيونه ديل سو فياجو.

دعه يستشير محامى ماهر لقضية سفره.

Cordiali saluti **سلامات مفعمة بالاحترام**

كورديالى سالوتى

Oggi ho deciso di fare un giro in questa bella città

اوجى اوه ديشيسو دى فاره اون جيرو ان كويستا بيلا شيتا

اليوم قررت أن اقوم بجولة في هذه المدينة الجميلة

Dalla prima vista من أول نظرة

دالا بريما فيستا

Pare che l'uomo sia molto stanco del lavoro

باره كيه لومو سيا مولتو ستانكو ديل لافورو.

يظهر كأن الرجل متعب كثيراً من العمل

ho un appuntamento con il dottore oggi/ questa mattina/ fra un'ora

اوه اون ابارتامينتو كون ال دوتوره اوجى كويستا ماتينا فرا اون اورا

لدي موعد مع الدكتور اليوم/ صباحاً/ بعد ساعة

Non ho più soldi per comprare quello che ho bisogno oggi

نون اوه بيو سولدى بير كومبراره كويللو كيه اوه بيسونيو اوجى

ليس معي نقود لشراء ما أحتاجه اليوم

Non sarò là mai لن أكون هناك مطلقاً

نون سارو لا ماى

dammi questo أعطني هذا

دا مى كويستو

Non ne voglio più, perché è molto caro in questi giorni

نون نيه فوليو بيو بيركيه ايه مولتو كارو ان كويستى جورنى

لم أعد أريده, لأنه غالٍ جداً في هذه الأيام

Un anno o più,ci credo سنة اوأكثر, على ما أعتقد

اون انو اوه بيو شى كريدو

Allo stesso tempo leggi questa prescrizione medica che ho ricevuto adesso dal dottore

اللو ستيسو تيمبو ليجى كويستا بريسكريتسيونه ميديكاله كيه اوه ريشيفوتو اديسو دال دوتوره.

في نفس الوقت أقرأ هذه الروشتة الطبية التي استلمتها الآن من الطبيب

Vengo spesso in questo posto per godere il colore dei fiori nel giardino

فينجو سبيسو ان كويستو بوستو بير جوديره ال كولوره دى فيورى نيل جاردينو.

غالباً ما آتي إلى هذا المكان لكي أتمتع بلون الأزهار في الحديقة

Presto **فوراً- سريعاً- حالاً- بدري**

بريستو

Facile **سهل- يسير- هين- بسيط**

فاشيله

Difficile **صعب- مستحيل- عسير- شائك**

ديفيشله

Accettare **يقبل- يرضى- يوافق على- يسلم بـ..**

اشيتاره

Rifiutare **يرفض- ينكر- ينبذ- يرد- يطلق**

ريفيوتاره

Poco **قليل- زهيد- صغير- وجيز- نادراً**

بوكو

Troppo **كثيراً جداً- إفراط- زيادة**

تروبو

Qualche volta **مرة/ أحياناً**
كوالكيه فولتا
Talvolta **مرة/ أحياناً**
تالفولتا
Di quando in quando **من حين لاخر**
دى كواندو ان كواندو
Qualche **تعني الكلمة بعض الاشياء**
كوالكيه
أو على حسب موقع الكلمة في الجملة عند نقلها إلى العربية مثال:

In qualche luogo **في بعض الاماكن**

ان كوالكيه لوجو

Qualche volta lo vedo **أحياناً/ بعض الوقت أراه**

كوالكه فولتا لو فيدو.

In qualche modo **بطريقة ما/ بطريقة أو أخرى**

ان كوالكه مودو

Non lo vedo da qualce giorno **لا أراه منذ وقت/ من زمان**
نون لو فيدو دا كوالكيه جورنو.
a qualunque costo **مهما كان الثمن**
اه كوالونكويه كوستو
Una persona qualunque **شخص ما**
اونا بيرسونا كولونوه
Raccontami tutto **أحك لي كل شيء**
راكونتا مى توتو
<u>Ho letto</u> questa storia da qualche tempo fa **قرأت هذه القصة منذ مدة**
اوه ليتو كويستا ستوريا دا كوالكه تمبو فا

Alcuni dicono **البعض يقول**
الكونى ديكونو
<u>Ho comprato</u> questo da dieci anni fa circa **اشتريت هذا منذ عشر سنوات تقريباً**
اوه كومبراتو كويستو دا ديتشى انى فا تشيركا

Ecco alcuni dei vostri libri nuovi **إليك بعضاً من كتبك الجديدة**
ايكو الكونى دى فوسترى ليبرى نوفى .
Alcuni di noi non erano presenti alla festa **بعض منا لم يكن موجوداً في الحفلة**
الكونى دى نوى نون ايرانو بريسنتى اللا فيستا.
alcuni <u>dicono</u> che il libro <u>è</u> difficile
الكونى ديكونو كيه ال ليبرو ايه ديفيتشيله

هناك بعض الذين يقولون إن الكتاب صعب
<u>Vado</u> al mercato adesso **أنا ذاهب (إني ذاهب) إلى السوق الآن**
فادو ال ميركاتو اديسو
Vai a scuola in questo momento?
فاى اه سكولا ان كويستو مومنتو؟
هل أنت ذاهب إلى المدرسة في هذه اللحظة؟

Egli <u>sta scrivendo</u> un libro nuovo adesso
الى ستا سكريفندو اون ليبرو نوفو اديسو
(هو) يكتب كتاباً جديداً في هذه اللحظة (الآن)
Ella <u>sta andando</u> al parruchiere adesso
اللا ستا اندااندو ال باروكيره
(هي) ذاهبة إلى الكوافير الآن (في الوقت الحاضر)

Io sto	أنا أمكث	**Noi stiamo**	نحن نمكث
ايو ستو		نوى ستيامو	
Tu stai	أنت تمكث	**Voi state**	أنتم تمكثون
تو ستاى		فوى ستاته	
Egli sta	هو يمكث	**Essi stanno**	هم يمكثون
الى ستا		اسى ستانو	
Ella sta	هي تمكث	**Esse stanno**	هن يمكثن
الا ستا		اسه ستانو	

Ella sta sedendo in questo posto adesso هي تجلس في هذا المكان الآن

الا ستا سديندو ان كويستو بوستو اديسو

Loro <u>vanno </u>a Parigi per passare le loro vacanze.

لورو فانو اه باريجى بير باساره ليه لورو فاكانسه

هم ذاهبون إلى باريس لعطلتهم الآن

<u>Voglio</u> un consiglio da te adesso أريد نصيحة منك الآن

فوليو اون كونيليو دا ته اديسو

Qualche consiglio buono è sempre voluto

كوالكه كونسيليو بونو ايه سمبره فولوتو

بعض النصائح الحسنة هي دائماً مطلوبة

(1) dove <u>stai andando</u> adesso? (1) أين أنت ذاهب الآن/ في هذا الوقت؟

دوفه ستاى اندادو اديسو؟

(2) Sto andando al mercato adesso

(2) الجواب إني ذاهب إلى السوق الآن

ستو اندادو ال ميركاتو اديسو

(3) che cosa <u>stai facendo</u>?

(3) ماذا تعمل؟

كيه كوزا ستاى فاشيندو؟

(4) <u>Sto scrivendo</u> la mia lettera adesso.

(4)أكتب رسالتي الآن

ستو سكريفندو لا ميا ليترا اديسو

(5) che cosa <u>stanno facendo</u> questi ragazzi adesso?

كيه كوزا ستانو فاشندو كويستى راجاتسى اديسو؟

(5) ماذا يفعل هؤلاء الأولاد في الوقت الحاضر؟

(6) <u>Voglio</u> vedere il maestro adesso

(6) أريد أن أرى المدرس الآن

فوليو فيديره ال مايسترو اديسو

Il maestro <u>è occupato- da </u>la lezione adesso

ال مايسترو ايه اوكوباتو دا لا ليتسيونه اديسو

المدرس مشغول- يعطي الدرس الآن

Ieri — **يوم أمس**

ايبره

Scorso — **مضى/ في الماضي**

سكورسو

Due giorni fa — **في اليومين الماضيين**

دوه جورنى فا

Il mese scorso **الشهر الماضي**

ال ميزه سكورسو

La settimana scorsa **الأسبوع الماضي**

لا ستيمانا سكورسا

L'anno scorso **السنة الماضية**

لا انو سكورسو

Ieri sera **الليلة الماضية**

اييره سيرا

L'estate scorsa **الصيف الماضي**

لى ستاته سكورسا

L'inverno scorso **الشتاء الماضي**

لى انفرنو سكورسو

<u>Vado</u> all'ospedale a mezzogiorno con la macchina

فادو ال اوسبيداله اه ميزو جورنو كون لا ماكينا

ذهبت إلى المستشفى ظهراً بالسيارة

Quando <u>ero</u> là la settimana scorsa, ho aperto la porta con la chiave

كواندو ايرو لا لا سيتيمانا سكورسا اوه ابيرتو لا بورتا كون لا كيافه

عندما كنت هناك الأسبوع الماضي فتحت باب منزلي بالمفتاح

Ti vedrò fra poco | **سأراك بعد قليل**

تى فيدرو فرا بوكو

رأيت الرجل الذي أعطى النقود أمام المدير منذ يومين

<u>Voleva</u> fare una telefonata al suo amico. | **أراد أن يتحدث إلى صديقه فى التليفون**

فوليفا فاره اونا تيليفوناتا ال سو اميكو

Quale era il numero del telefono? | **ماذا كان رقم الهاتف؟**

كواله ايرا ال نوميرو ديل تيليفونو

Oggi <u>è</u> il giovedì | **اليوم يوم الخميس**

اوجى ايه ال جوفيدى

Ieri <u>era</u> il mercoledì | **يوم أمس كان يوم الأربعاء**

اييرى ايرا ال ميركولدى

Venerdì <u>è</u> un giorno di riposo | **يوم الجمعة هو يوم العطلة/ أو يوم راحة**

فنيردى ايه اون جورنو دى ريبوزو

Venerdì scorso <u>era</u> un bel giorno | **الجمعة الماضية كان يوماً جميلاً**

ال فينيردى سكورسو ايرا اون

بيل جورنو

Quando <u>ero</u> in ufficio ieri ho interrogato almeno venti persone

كوانـدو ايـرو ان اوفيتشـو اييـرى اوه انتيروجـاتو المينـو فنتـى بيرسونه.

عندما كنت في المكتب يوم أمس استجوبت على الأقل عشرين شخصاً

Ultima prova — **آخر تجربة/ محاولة**

اولتيما بروفا

Entrate — **ادخلوا (جمع)**

انتراته

Scrivano il loro nome — **يكتبون أسماءهم**

سكريفانو ال لورو نومه

<u>ظروف وأعداد مختلفة</u>

Abbasso!	**لاسفل**	**Di sotto**	**من تحت**
اباسو		**دى سوت**	
Dappertutto	**في كل مكان**	**Dovunque**	**في أي مكان**
دابيرتوتو		**دوفونكوه**	
L'interno	**في الداخل**	**Interno**	**داخل**
لى انترنو		**انترنو**	
Dentro	**داخل**	**La**	**هناك**
دنترو		**لا**	
Eccolà	**ها هناك**	**Laggiù**	**هناك/ تحت**
ايكو لا		**لا جو**	

Qua e là **كوا ايه لا**	**هنا وهناك**	**Lassù** **لا سو**	**فوق/ مرتفع**
In nessun luogo **ان نيسون لووجو**	**لا يوجد في أي مكان**	**Da nessuna parte** **دا نيسونا بارته**	**في أي مكان**
Fuori **فورى**	**خارج**	**Fuori di…** **فورى دى**	**خارج من**
Venire fuori di **فينيره فورى دى**	**يخرج من**	**Alto** **التو**	**عال/ مرتفع**
In alto **ان التو**	**لاعلى**	**Via** **فيا**	**بعيداً/ بعيد**
Fuori **فورى**	**خارج**		

ظروف الزمان

Presto **بريستو**	**فوراً/ سريعاً**	**Ancora** **انكورا**	**ما زال/ حتى الآن**
Ancora una volta **انكورا اونا فولتا**	**مرة أخرى**	**Mai** **ماى**	**أبداً**
mai! **ماى**	**أبداً/ إطلاقاً**	**Non importa** **نون امبرتا**	**لا يهم**
Ora	**الآن**	**Qualche volta**	**أحياناً**

Italiano	العربية	Italiano	العربية
اورا		كوالكه فولتا	
Talvolta تالفولتا	بين الفينة والفينة	**Dopo** دوبو	بعد ذلك
Poi بوى	بعد ذلك/ أخيراً/ ثم	**Più tardi** بيو تاردى	فيما بعد
Dopopranzo دوبو برانزو	بعد الظهر	**Adesso** اديسو	الآن
Sempre سمبره	دائماً	**Tempo fa** تيمبو فا	فيما مضى/ قديماً
Allora الورا	حينئذ	**Dunque** دونكوه	حينئذ/ إذن
E poi! ايه بوى	وبعدين	**bene!** بينه	حسناً!
Voglio mangiare فوليو مانجاره	أريد الطعام	**E l'alloggio** ايه لا الوجو	والاقامة
Spesso سبيسو	متكرراً/ مراراً	**Molte volte** مولته فولته	مرات عديدة
Quante volte? كوانته فولته؟	كم مرة؟	**Tante volte** تانته فولته	مرات كثيرة
Frequentemente فريكونتامنته	دائماً/ بصورة متكررة	**Subito** سوبيتو	حالاً
Immediatamente ايميدياتامنته	حالاً	**D'un tratto** دى اون تراتو	فجأة

Italian	Arabic	Italian	Arabic
Prima بريما	**قبل**	**Innanzi tutto** انانسى توتو	**قبل كل شيء**
Quanto a… كوانتو اه	**فيما يتعلق بـ**	**Finora** فينورا	**حتى الآن**
Appena che ابينا كيه	**بأسرع ما يمكن**	**Fino a…** فينو اه	**بقدر ما.../ إلى أن**
Il piu possible ال بيو بوسيبله	**بأسرع ما يمكن**	**Per quanto riguarda** بير كوانتو ريجواردا	**في الواقع**
Di buon'ora دى بون اورا	**مبكراً/ باكراً**	**Serio** سيريو	**جد/ جاد/ جدي**
Sincero سينشرو	**صادق/ مخلص**	**Parlate sinceramente!** بارلاته سينشيرامنته	**تتكلم بجد!**
Sul serio سول سيريو	**بجد**	**Fra poco** فرا بوكو	**عما قريب/ تواً**
Al momento ال مومينتو	**حالاً/ تواً**	**Un paio di scarpe** اون بايو دى سكاربه	**زوج من الأحذية**
Paio di… بايو دى	**زوجان من...**	**Una dozzina di…** اونا دوسينا دى	**دزينة من...**

un altro paio di camicia زوجـــــان آخـران مـن القمصان
اون الترو دى كايتشا

Una volta ذات مرة
اونا فولتا

Due volte مرتان
دوه فولته

Metà strada نصف طريق
ميتا ستررادا

Un chilo كيلو
اون كيلو

Due chili كيلوين
دوه كيلى

Un grammo جرام
اون جرامو

Due grammi جرامان
دوه جرامى

cento grammi مئـــــة أجرام
شنتو جرامى

(200) duecento grammi مئتـــــا جرام
دوه شنتو جرامى

Pezzo قطعة/ جزء
بيتسو

A pezzi من قطع
اه بيتسى

Pezzi قطع/ أجزاء
بيتسى

Tutto d'un pezzo كلـــه قطعـــة واحد
توتو دى اون بيتسو

La cifra العدد/ الرقم
لا شيفرا

L'addizione الجمـــــــع/ الزيادة
لا اديتسيونـه

La sottrazione طرح
لا سوتراتسيونـه

La moltiplicazione الضرب
لا مولتيبليكاتسيونـه

La divisione التقسيم

لا ديفيزيونه

Il calcolo الحساب

ال كالكو

Intanto في غضـون ذلك

ان تانتو

Frattanto فـــي خـــلال ذلك

فرا تيمبو

Nel frattempo في اثناء

نيل فراتيمبو

Misura القياس

ميزورا

Non è ciò che voglio dire ليس هذا الذي أريد أن أقوله

نون ايه شو كيه فوليو ديره

Che cosa significa questa parola? ماذا تعني هذه الكلمة

كيه كوزا سينيفكا كويستا بارولا

Cosa intendete ? ماذا تقصدون؟

كوزا انتنديته

Metro متر

ميترو

Centimetro السنتيمتر

شنتيمترو

Metro quadrato متر مربع

ميترو كوادراتو

Litro/ litri لتر/ لترات

ليترو/ ليترى

Chilometro كيلومتر

كيلو ميترو

Il peso الوزن

ال بيزو

Quanto pesa questo? كـم يـزن هذا؟

كوانتو بيزا كويستو؟

Qualora **كوالورا**	**في حالة ما**	**Malgrado** **مالجرادو**	**مـــــــع أن/ برغم أن**

Il numero della mia casa è ventisei in questo posto

رقمي منزلى هو 26 فـي هـذا المكان

ال نوميرو ديلا ميا كازا ايه فنتى سى ان كويستو بوستو

جمل عند التلاقى وتبادل الحديث والتحية:

Parla inglese? Do you speak English?	**بارلا انجليزه** **يعنى هل تتحدث الانجليزية**
C'è qualcuno che parla inglese? Does anyone here speak English?	**تشيه كو الكونو كيه بارلا انجليزه** **يعنى هل هنا من يتحدث الانجليزية**
Mi dispiace, ma non parlo bene l'italiano. I'm sorry, I don't speak Italian very well.	**ديسبياتشه – ما نون بارلو بينه ايتاليانو** **يعنى اسف ولكنى لا اتحدث الايطالية جيدا**
So soltanto un po' di italiano. I only speak a little Italian.	**سو سولتانتو اون بو دى ايتاليانو** **يعنى اتحدث القليل من الايطالية**
Come si chiama, Lei? What is your name?	**كومه سى كياما ليى – يعنى ماسمك**
Mi chiamo yasser. My name is Martin.	**مى كيامو ياسر– اسمى ياسر**
Le presento Doaa. This is Caterina.	**ليه بريزنتو دعاء- يعنى اقدم لك دعاء**

Come sta? How are you?	كومه ستا – يعنى كيف حالك
Sto bene, grazie. I'm fine, thank you.	و بينه جراتسى – يعنى انا بخير شكرا
Piacere. I am pleased to meet you.	بياتشيره – يعنى يسعدنى مقابلتك
È stato un piacere conoscerla. It was nice to meet you.	يه ستاتو اون بياتشيره كونوشيرلا – يعنى يسعدنى مقابلتك
Non capisco. I don't understand.	نون كابيسكو – يعنى انا لاافهم
Scusi, che cosa ha detto? Excuse me, what did you Say?	سكوزى كيه كوزا اه ديتو يعنى معذرة ماذا قلت
Può parlare lentamente? Could you speak more slowly?	بو بارلاره لينتامنته يعنى هل يمكن ان تتحدث ببطء
Capisco benissimo. I understand perfectly.	كابيسكو بينيسيمو – يعنى افهم جيدا
Buona giornata! Have a nice day!	بونا نوته – يعنى يومك سعيد
	حوار بالايطالية

Dialogo italiano		
Signor Yesser السيد ياسر :	بونجورنو صباح الخير بارلا انجليزه هل تتحدث الانجليزية	Buon giorno. Good morning. Parla inglese? Do you speak English?
Commessa; البائع:	نو مى ديسبياتشه ما نون لو بارلو لا يؤسفنى انا لااتحدثها	No, mi dispiace, ma non lo parlo. I'm sorry, I don't speak English.
Signor yasser السيد ياسر:	بور تروبو سو سولتانتو اون بو دى ايتاليانو للاسف اعرف القليل منها	Purtroppo so soltanto u po' di italiano. I'm afraid I know only speak a little Italian.
Commessa: البائع :	نون فا نينته لا يهم ريسكو كابيرلا انا افهمك	Non fa niente. That's alright. Riesco a capirla. I understand you.
Signor yasser السيد ياسر:	مى انير فيسكو سيمبره كواندو بارلو ايتاليانو انا اشعر بالعصبية دائما عندما اتحدث الايطالية	Mi innervosisco sempre quando parlo in italiano I always get nervous when I speak Italian.
Commessa: البائع :	لا كابيسكو بينيسمو افهمك جيدا	La capisco benissimo.

Traduzione di qualche canzone italiane
اغانى ايطالية وترجمتها
==================

-1

Nella vecchia fattoria ia-ia-o
Quante bestie ha zio Tobia ia-ia-o
C'è la capra-capra-ca-ca-capra
Nella vecchia fattoria ia-ia-o.

في المزرعة القديمة IA - IA - O
فى مزرعة عمى توبيا توجد حيوانات كثيرة IA - O - IA
وتوجد ايضا معزة صغيرة- CA - CA -
في المزرعة القديمة IA - IA -ah.

Attaccato a un carrettino ia-ia-o
C'è un quadrupede piccino ia-ia-o
L'asinel-nel-nè-nè-nel
C'è la capra-capra-ca-ca-capra
Nella vecchia fattoria ia-ia-o.

وبجوارها عربة صغيرة IA - O - IA

وهناك أربعة أرجل صغيرة IA - IA - O
وحمار ايضا فيها يسير، نى نى نى
وتوجد ايضا معزة صغيرة - CA - CA -
في المزرعة القديمة IA - IA -ah.

Tra le casse e i ferri rotti ia-ia-o
Dove i topi son grassotti ia-ia-o
C'è un bel gatto-gatto-ga-ga-gatto
L'asinel-nel-nè-nè-nel
C'è la capra-capra-ca-ca-capra
Nella vecchia fattoria ia-ia-o.

وبين الحطام والحديد المكسر IA - O - IA
تتكاثر وتتسابق الفئران IA - IA - O
وهناك ايضا قطة جميلة GA - GA
وحمار ايضا فيها يسير-ne-ne
وتوجد معزة صغيرة جميلة- CA - CA -
في المزرعة القديمة IA - IA -ah .

Tanto grasso e tanto grosso ia-ia-o
Sempre sporco a più non posso ia-ia-o
C'è il maiale-iale-ia-ia-iale
C'è un bel gatto-gatto-ga-ga-gatto
L'asinel-nel-nè-nè-nel

C'è la capra-capra-ca-ca-capra
Nella vecchia fattoria ia-ia-o.

ويوجد ايضا برسيم كبير ودهون كثيرة IA -
رائحة قذرة لدرجة كبيرة O - IA - IA
وهناك ايضا فى خنزير IA - IA
وهناك ايضا قطة جميلة GA - GA
وحمار ايضا يسير فيها ne-ne-
وتوجد ايضا معزة صغيرة - CA - CA -
في المزرعة القديمة ah- IA - IA .

Poi sull'argine del fosso ia-ia-o
Alle prese con un osso ia-ia-o
C'è un bel cane-cane-ca-ca-cane
C'è il maiale-iale-ia-ia-iale
C'è un bel gatto-gatto-ga-ga-gatto
L'asinel-nel-nè-nè-nel
C'è la capra-capra-ca-ca-capra
Nella vecchia fattoria ia-ia-o.

وعلى حافة الحفرة IA - IA - O
يجرى وفى فمه قطعة عظمة ia-ia-o
حيث يوجد كلب جميل CA - CA -
وهناك ايضا فى خنزير IA - IA

وهناك ايضا قطة جميلة GA - GA
وحمار ايضا فيها يسير -ne-ne
وتوجد ايضا معزة صغيرة- CA - CA -
في المزرعة القديمة IA - IA -ah .

Nella stalla silenziosa ia-ia-o
Dopo aver mangiato a iosa ia-ia-o
Dorme il bue-bue-bu-bu-bue
C'è un bel cane-cane-ca-ca-cane
C'è il maiale-iale-ia-ia-iale
C'è un bel gatto-gatto-ga-ga-gatto
L'asinel-nel-nè-nè-nel
C'è la capra-capra-ca-ca-capra
Nella vecchia fattoria ia-ia-o.

في المزرعة الهادئة IA IA -
بعد تناول طعام وافر IA - IA - O
ينام ، الثور bue-bu-bu-bue
و يوجد ايضا كلب جميل CA - CA
وهناك ايضا فى خنزير IA - IA
وهناك ايضا قطة جميلة GA - GA
وحمار ايضا فيها يسير -ne-ne
وتوجد ايضا معزة صغيرة- CA - CA
في المزرعة القديمة IA - IA -ah .

-2

Voce e coro:

**Aggiungi un posto a tavola
che c'è un amico in più
se sposti un po' la seggiola
stai comodo anche tu,
gli amici a questo servono
a stare in compagnia,
sorridi al nuovo ospite
non farlo andare via
dividi il companatico
raddoppia l'allegria.**

Coro:

**Aggiungi un posto a tavola
che c'è un amico in più
se sposti un po' la seggiola
stai comodo anche tu,
gli amici a questo servono
a stare in compagnia,
sorridi al nuovo ospite
non farlo andare via
dividi il companatico
raddoppia l'allegria.**

Voce:
La porta è sempre aperta
la luce sempre accesa.

Coro:

La porta è sempre aperta
la luce sempre accesa.

Voce:
Il fuoco è sempre vivo
la mano sempre tesa.

Coro:
Il fuoco è sempre vivo
la mano sempre tesa.
La porta è sempre aperta
la luce sempre accesa.

Voce:
E se qualcuno arriva
non chiedergli: chi sei?

Coro:
No, no, no,
no, no, no, no
no, no, no

Voce:

E corri verso lui
con la tua mano tesa.
e corri verso lui
spalancagli un sorriso
e grida: "Evviva, evviva!

Coro:
Evviva, evviva, evviva, evviva, evviva,
evviva, evviva, evviva, evviva, evviva.

-- 2
صوت الكورس :

لنضيف مكان الى الترابيزة.

فهناك صديق سياكل معنا
فلنحرك الكرسى قليلا.
ولتاخذ راحتك انت ايضا ،
فالأصدقاء سيقومون بهذا العمل
لنكون جميعا معا ،
لنبتسم فى وجه المضيف الجديد
ولا نجعله يبعد عنا
ولنقتسم الخبز سويا
فهذا يجعلنا نضاعف المتعة.

صوت الكورس :
لنضيف مكان الى الترابيزة.
فهناك صديق سياكل معنا
فلنحرك الكرسى قليلا.
ولتاخذ راحتك انت ايضا ،
فالأصدقاء سيقومون بهذا العمل
لنكون جميعا معا ،
لنبتسم فى وجه المضيف الجديد
ولا نجعله يبعد عنا
ولنقتسم الخبز سويا
فهذا يجعلنا نضاعف المتعة.

صوت :
ان الباب مفتوح دائما
والضوء منير باستمرار.

صوت الكورس :
الباب مفتوح دائما
والضوء منير باستمرار.

صوت :
والنار دائما مشتعلة
واليد دائما ممتدة .

صوت الكورس :
والنار دائما مشتعلة
واليد دائما ممتدة .
الباب مفتوح دائما
والضوء منير باستمرار.

صوت :
واذا جاء اى شخص
لا تسأله : من أنت؟

صوت الكورس:
لا ، لا ، لا ،
لا ، لا ، لا ، لا
لا ، لا ، لا

صوت :
واجرى نحوه
ويديك ممدودة له.
واجرى نحوه

وبادله الابتسامة
وصيح فى وجهه قائلا "اهلا بك,اهلا بك!

صوت الكورس :
اهلا بك,اهلا بك, اهلا بك,اهلا بك
اهلا بك,اهلا بك, اهلا بك,اهلا بك.

-3

Per due soldi
un topolino mio padre comprò.
Alla fiera dell'est,
per due soldi
un topolino mio padre comprò.
E venne il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.
E venne il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.
Alla fiera dell'est,
per due soldi
un topolino mio padre comprò.
E venne il cane,
che morse il gatto
che si mangiò il topo,
che al mercato mio padre comprò.
Alla fiera dell'est,

per due soldi
un topolino mio padre comprò.
E venne il bastone
che picchiò il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.
Alla fiera dell'est,
per due soldi
un topolino mio padre comprò.
E venne il fuoco
che bruciò il bastone
che picchiò il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.
Alla fiera dell'est,
per due soldi
un topolino mio padre comprò.

E venne l'acqua
che spense il fuoco
che bruciò il bastone
che picchiò il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.
Alla fiera dell'est,
per due soldi

un topolino mio padre comprò.
E venne il toro
che bevve l'acqua
che spense il fuoco
che bruciò il bastone
che picchiò il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.
Alla fiera dell'est,
per due soldi
un topolino mio padre comprò.
E venne il macellaio
che uccise il toro
che bevve l'acqua
che spense il fuoco
che bruciò il bastone
che picchiò il cane
che morse il gatto
che si mangiò il topo
che al mercato mio padre comprò.

-- 3
بقرشين
اشترى والدي فار صغير.
من معرض الشرق ،
بقرشين

اشترى والدي فار صغير.

وجاءت القطة
وأكلت الفار
الذى اشتراه والدي من السوق.

وجاءت القطة
وأكلت الفار
الذى اشتراه والدي من السوق.
من معرض الشرق ،
بقرشين

وجاء الكلب الذى عض القطة ،
التى اكلت الفار
الذى اشتراه والدي من السوق.
من معرض الشرق ،
بقرشين

واحضرنا العصا
التي ضربت الكلب
الذى عض القط
التى اكلت الفار
الذى اشتراه والدى من السوق.
من معرض الشرق ،
بقرشين.

وحدث حريق
الذى أحرق العصا
التي ضربت الكلب

الذى عض القطة
التى أكلت الفار
الذى اشتراه والدي من السوق.
من معرض الشرق ،
بقرشين

واحضرنا الماء
لاخماد الحريق
الذى أحرق أن العصا
التي ضربت الكلب
الذى عض القطة
التى أكلت الفار
الذى اشتراه والدي من السوق.
من معرض الشرق ،
بقرشين

وجاء الثور
الذي شرب الماء
التى اخمدت الحريق
الذى أحرق العصا
الذي ضربت الكلب
الذى عض القطة
التى اكلت الفار
الذى اشتراه والدي من السوق.
من معرض الشرق ،
بقرشين

وجاء الجزار
الذي ذبح الثور

الذي شرب الماء
الذى اخمد الحريق
الذى أحرق العصا
التي ضربت الكلب
لذى عض القطة
التى أكلت الفار
الذى اشتراه والدي من السوق.

-4

Le cose di ogni giorno raccontano segreti
a chi le sa guardare ed ascoltare.

Per fare un tavolo ci vuole il legno
per fare il legno ci vuole l'albero
per fare l'albero ci vuole il seme
per fare il seme ci vuole il frutto
per fare il frutto ci vuole un fiore
ci vuole un fiore, ci vuole un fiore,
per fare un tavolo ci vuole un fio-o-re.

Per fare un fiore ci vuole un ramo
per fare il ramo ci vuole l'albero
per fare l'albero ci vuole il bosco
per fare il bosco ci vuole il monte
per fare il monte ci vuol la terra
per far la terra vi Vuole un fiore
per fare tutto ci vuole un fio-r-e

Per fare un tavolo ci vuole il legno
per fare il legno ci vuole l'albero
per fare l'albero ci vuole il seme
per fare il seme ci vuole il frutto
per fare il frutto ci vuole il fiore
ci vuole il fiore, ci vuole il fiore,
per fare tutto ci vuole un fio-o-re.

Le cose di ogni giorno raccontano segreti
a chi le sa guardare ed ascoltare...

-- 4
كل يوم يكشف عن أسرار
إلى من يعرفون كيفية النظر والاستماع .

لعمل ترابيزة نحتاج الخشب
ولاحضار الخشب نحتاج الشجرة
ولزرع الشجرة نحتاج البذرة
ولاحضار البذرة نحتاج الثمرة
ولاحضار الثمرة نحتاج الزهرة
ولاحضار الزهرة ، نحتاج الزهرة ،
ولعمل الترابيزة نحتاج الزهرة FIO - re.
ولاحضار الزهرة نحتاج الفرع ولاحضار الفرع نحتاج

الشجرة
ولاحضار الشجرة نحتاج الغابة
ولاحضار الغابة نحتاج الجبل
ولاحضار الجبل نحتاج الأرض
ولاحضار الارض نحتاج زهرة
ولعمل كل شئ نحتاج الزهرة

لعمل ترابيزة نحتاج الخشب
ولاحضار الخشب نحتاج الشجرة
ولزرع الشجرة نحتاج البذرة
ولاحضار البذرة نحتاج الثمرة
ولاحضار الثمرة نحتاج الزهرة
ولاحضار الزهرة ، نحتاج الزهرة ،
ولعمل الترابيزة نحتاج الزهرة FIO - re.

كل يوم يكشف عن أسرار
إلى من يعرفون كيفية النظر والاستماع .

-5
Adesso mi divertirò
un po' con te
con un bel gioco che
ti piacerà
Simone dice che

è molto semplice
e lui queste cose le sa!

Batti in aria le mani
e poi falle vibrar
se fai come Simone
non puoi certo sbagliar!
Adesso che hai capito
certamente puoi
giocare sempre con
gli amici tuoi.
Come puoi veder
non è difficile
segui il ritmo e niente più!

Butta in aria le mani
e poi lasciale andar
muovile ancora con me
un po' di qua e un po' di là!

Batti in aria le mani
e poi falle vibrar
se fai come Simone
non puoi certo sbagliar!

Butta in aria le mani
e poi lasciale andar
muovile ancora con me
un po' di qua e un po' di là!

Batti in aria le mani
e poi falle vibrar
se fai come Simone
non puoi certo sbagliar!
Adesso che hai capito
certamente puoi
giocare sempre con
gli amici tuoi.
Come puoi veder
non è difficile
segui il ritmo e niente più!

Batti in aria le mani
e poi falle vibrar
se fai come Simone
non puoi certo sbagliar

--5

الآن سوف أستمتع
قليلا معكم
مع لعبة جميلة
سوف تعجبكم
وسيمون يقول
انـها بسيطة جدا
فهو يعرف هذه الأشياء!

اضرب يديك في الهواء
ثم اجعلها تهتز

اذا فعلت مثل سيمون

بالتأكيد لا يمكن ان تخطئ !
,والآن وقد فهمت
يمكنك بالتأكيد
ان تلعب دائما مع
أصدقائك.
وكما ترى
ليس من الصعب
يكفى ان تتبع إلايقاع وليس أكثر من ذلك!

اترك يديك في الهواء
واجعلها تتحرك
وحركها معي
قليلا هنا وقليلا'هناك !

اضرب يديك في الهواء
ثم اجعلها تهتز

اذا فعلت مثل سيمون

بالتأكيد لا يمكن ان تخطئ !

اترك يديك في الهواء
واجعلها تتحرك
وحركها معي
قليلا هنا وقليلا'هناك !

اضرب يديك في الهواء
ثم اجعلها تهتز

اذا فعلت مثل سيمون

بالتأكيد لا يمكن ان تخطئ !

والآن وقد فهمت,

يمكنك بالتأكيد
ان تلعب دائما مع
أصدقائك.
وكما ترى
ليس من الصعب
يكفى ان تتبع إلايقاع وليس أكثر من ذلك!

اضرب يديك في الهواء
ثم اجعلها تهتز

اذا فعلت مثل سيمون

بالتأكيد لا يمكن ان تخطئ !

تقرير مصور ارشادى عن ايطاليا ومدنها:






Travel4arab.com
نهر أرنو ... فلورنسا إيطاليا ٢٠٠٨م
أحمد


Travel4arab.com
نهر أرنو ... فلورنسا إيطاليا ٢٠٠٨م
أحمد


ابومشاري
2007
رحلة البندقية
MESTRE

يسمونها فينيسيا ، ويقول عنها الايطاليون فينيزيا Venezia ، أما الألمان فيسمونها فينيديغ Venedig ، في حين نقول عنها نحن العرب (البندقية)اختلفت التسميات ولكن يبقى لسر الجمال الإيطالي اسمٌ واحد فينسيا وهى مدينة نشطة تسبح في زخم الحياة والحركة الدائبة ، مدينة عاشت كأجمل المدائن الإيطالية كما يقول عنها الناس .. لم يغب طيفها عن بالي السنوات الماضية حيث كان لها الحضور الغيابي في رحلاتي السابقة ، حضورها الذهني وغيابها عن جدول سفرياتي .. قالوا فيها مدينة الرومانسية ـ المدينة التي تسبح فوق الماء – مدينة الاحتفال الدائم .. والكثير مما تفتقت عنه ذاكرة الرحالة والشعراء والأدباء والروائيين ..

نبذة عن المدينة :

البندقية أو Venice عاصمة إقليم فينيتو الواقع في شمال شرق إيطاليا. يقدر عدد سكانها 271 الف نسمة، وهي عاصمة مقاطعة فينيسيا المدينة عبارة عن عدة جزر متصلة ببعضها عن طريق جسور و تطل المدينة على البحر الأدرياتيكي. تعتبر المدينة من اهم المدن الايطالية ومن أكثر المدن جمالا في إيطاليا لما تتمتع به من مباني تاريخية يعود أغلبها إلى عصر النهضة في إيطاليا و قنواتها المائية المتعددة ما يجعلها فريدة من نوعها على مستوى العالم. كانت تتمتع البندقية بحكم ذاتي اثناء العصور الوسطى وما بعد ذلك و كانت تسمى جمهورية البندقية او Republic Of Venice و تعتبر من اهم مرافئ أوروبا تجاريا واثناء الحملات الصليبية و تتمتع بقوة بحرية هائلة. والبندقية عبارة عن أكثر من مئة جزيرة ملتصقة كانت وما زالت من أصعب أماكن التنقل عمليا وهندسيا. طرق التنقل في البندقية محصورة في القوارب الكلاسيكية المتوفرة بكثرة في المدينة والتي يطلق عليها ال Gondola أو الجناديل وبعض الشوارع خارج قلب المدينة وفي القرن التاسع تم توفير سكة حديد إلى البندقية وتقع خارج مركز المدينة أيضا. في القرن العشرين تم بناء شارع رئيسي يوصل إلى المدينة ومواقف

عامة. تعتبر المدينة مثالية من ناحية عدم استخدام السيارات والشاحنات على مستوى أوروبا والعالم. يمكن الوصول إلى البندقية جواً عن طريق مطارين أحدثهما تم بناءه مؤخرا وهو مطار ماركو بولو الدولي.

شهرة البندقية في الأدب الروائي :

حينما نتحدث عن البندقية وربطها بالأدب الروائي او المسرحي ترد إلى الأذهان التحفة الأدبية للكاتب المسرحي شكسبير تاجر البندقية :تاجر البندقية (Venice The Merchant of) إحدى المسرحيات الأشهر للكاتب الإنجليزي ويليام شكسبير، و قد حظيت بدراسة مستمرة من النقاد العالميين، و معاداة من قبل التوجه الرسمي لليهود بسبب شخصية شايلوك اليهودي التاجر المرابي فيها.تقوم عقدة هذه المسرحية حول تاجر شاب من إيطاليا يدعى أنطونيو، ينتظر مراكبه لتأتي إليه بمال، لكنه يحتاج للمال من أجل صديقه بسانيو الذي يحبه كثيراً لأن بسانيو يريد أن يتزوج من بورشيا بنت دوق (بالمونت)الذكيه، فيضطر للإقتراض من التاجر المرابي شايلوك الذي يشترط عليه أخذ رطل من لحمه إذا تأخر عن سداد الدين.بورشيا كانت قد رأت بسانيو الذي زار أباها عندما كان حيا ويتأخر أنطونيو فيطالب شايلوك برطل من اللحم، و يجره إلى المحكمة، و يكاد ينجح في قطع رطل من لحمه لولا مرافعة بورشيا التي تنكرت في شكل محامٍ..و في المسرحية خيوط أخرى تتحدث عن عداء المسيحيين لليهود، وعن الحب والثروة، والعزلة، والرغبة في الإنتقام.أنتجت هذه المسرحية مرات كثيرة، و كان آخر إنتاج لها فيلم تاجر البندقية من بطولة آل باتشينو.


Abomshary.blogspot.com

2012 Calendar



January

S M T W T F S
u o u e h r a
1 2 3 4 5 6 7
8 9 1 1 1 1 1
0 1 2 3 4
1 1 1 1 1 2 2
5 6 7 8 9 0 1
2 2 2 2 2 2 2
2 3 4 5 6 7 8
2 3 3
9 0 1

Februar
y

S M T W T F S
u o u e h r a
1 2 3 4
5 6 7 8 9 1 1
0 1
1 1 1 1 1 1 1
2 3 4 5 6 7 8
1 2 2 2 2 2 2
9 0 1 2 3 4 5
2 2 2 2
6 7 8 9

March

S M T W T F S
u o u e h r a
1 2 3
4 5 6 7 8 9 1
0
1 1 1 1 1 1 1
1 2 3 4 5 6 7
1 1 2 2 2 2 2
8 9 0 1 2 3 4
2 2 2 2 2 3 3
5 6 7 8 9 0 1

April

S M T W T F S
u o u e h r a
1 2 3 4 5 6 7
8 9 1 1 1 1 1
0 1 2 3 4
1 1 1 1 1 2 2
5 6 7 8 9 0 1
2 2 2 2 2 2 2
2 3 4 5 6 7 8
2 3
9 0

May

S M T W T F S
u o u e h r a

June

S M T W T F S
u o u e h r a

July

S M T W T F S
u o u e h r a

August

S M T W T F S
u o u e h r a

1 2 3 4 5
6 7 8 9 1 1 1
0 1 2
1 1 1 1 1 1 1
3 4 5 6 7 8 9
2 2 2 2 2 2 2
0 1 2 3 4 5 6
2 2 2 3 3
7 8 9 0 1

1 2
3 4 5 6 7 8 9
1 1 1 1 1 1 1
0 1 2 3 4 5 6
1 1 1 2 2 2 2
7 8 9 0 1 2 3
2 2 2 2 2 2 3
4 5 6 7 8 9 0

1 2 3 4 5 6 7
8 9 1 1 1 1 1
0 1 2 3 4
1 1 1 1 1 2 2
5 6 7 8 9 0 1
2 2 2 2 2 2 2
2 3 4 5 6 7 8
2 3 3
9 0 1

1 2 3 4
5 6 7 8 9 1 1
0 1
1 1 1 1 1 1 1
2 3 4 5 6 7 8
1 2 2 2 2 2 2
9 0 1 2 3 4 5
2 2 2 2 3 3
6 7 8 9 0 1

Septem ber

S M T W T F S
u o u e h r a
1
2 3 4 5 6 7 8
9 1 1 1 1 1 1
0 1 2 3 4 5
1 1 1 1 2 2 2
6 7 8 9 0 1 2
2 2 2 2 2 2 2
3 4 5 6 7 8 9
3
0

October

S M T W T F S
u o u e h r a
1 2 3 4 5 6
7 8 9 1 1 1 1
0 1 2 3
1 1 1 1 1 1 2
4 5 6 7 8 9 0
2 2 2 2 2 2 2
1 2 3 4 5 6 7
2 2 3 3
8 9 0 1

Novem ber

S M T W T F S
u o u e h r a
1 2 3
4 5 6 7 8 9 1
0
1 1 1 1 1 1 1
1 2 3 4 5 6 7
1 1 2 2 2 2 2
8 9 0 1 2 3 4
2 2 2 2 2 3
5 6 7 8 9 0

Decemb er

S M T W T F S
u o u e h r a
1
2 3 4 5 6 7 8
9 1 1 1 1 1 1
0 1 2 3 4 5
1 1 1 1 2 2 2
6 7 8 9 0 1 2
2 2 2 2 2 2 2
3 4 5 6 7 8 9
3 3
0 1



التعريف بالمترجم

مرشد سياحي ايطالى- مدير عام وكبير محررين مترجمين بالأنباء بقطاع الأخبار باتحاد الإذاعة والتلفزيون- له بعض المؤلفات المنشورة مثل: مؤمنون منذ آلاف السنين - يوميات مرشد سياحي - الموسوعة الفرعونية المعاصرة في جزئين. وله عدة تراجم من الايطالية مثل: كرامر ضد كرامر - القلب - عائلة مالافوليا - المجموعة القصصية الكاملة الجوفاني فيرجا - الديكامرون - مغامرات بينوكيو - قصص مرحة - حكايات جنيات - قصص قصيرة لبيراندللو. وله عدة دواوين زجلية.

ايميل:Ysharaf37@gmail.com

ت: 01005285578